

The word 'apollo' is written in a lowercase, rounded, sans-serif typeface. A thick, dark, wavy line is superimposed horizontally across the middle of the letters, starting from the left, passing through the 'p', 'o', and 'l', and ending at the right.

compact disc player

apollo

Always designed and made in England.

Rega Research Ltd
6 Coopers Way
Temple Farm Industrial Estate
Southend-On-Sea
Essex
SS2 5TE

www.rega.co.uk

—

|

|

|

|

—

—

|

|

|

|

—

2

163

apollo

user manual

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

warning

Recommended ambient operating temperature 5 to 35°C. Allow adequate air circulation around the whole of the **Apollo** CD player especially when running for extended periods of time. This unit is intended for use in moderate climates. To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed upon it. Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside. No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus. Refer the servicing to qualified **Rega** dealers only.

The laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introduction

To the best of our understanding, there have only ever been five large multinational companies with the technology and knowledge base to develop the remarkably complex operating software for CD players. Development of this software and chip-sets to operate CD transports was generally curtailed in the 1990's. After this time, all development effort was directed towards the design of DVD players and other advanced formats.

Rega and other specialist hi-fi manufacturers were totally reliant on companies like Sony and Philips to supply transports and their operating chip-sets. In 2003 Sony stopped supply and sent the specialist hi-fi industry into a flurry of activity in search of feasible alternatives. Many manufacturers were able to resource their supply from Far Eastern companies.

Rega worked hard to locate a British software company who were developing a totally new disc operating system. A system, which was highly advanced, even in the early development stages.

Rega was the only manufacturer to develop the unique new disc operating system. Due to ever increasing computer processing power and memory capacity, it was possible to build in an enormous increase in memory capability. This allowed the data retrieval to meet the original CD 'Red Book' specifications without compromise to the musical performance. All previous chip-sets were unable to achieve this due to their limited memory and signal processing capacity.

Rega's British designed chip-set delivers superior error correction and signal processing capacity. This enhances the sonic performance of the player and delivers a unique level of musicality. The Apollo is the latest version of Rega's bestselling CD player housed in a brand new case. The Apollo's unique sound harmonises with the rest of our products and will integrate into any music system seamlessly.

installation

Ensure the operating voltage of the **Apollo** (stated on the rear) is the same as that of your local power supply.

The **Apollo** will work well on most surfaces, such as a shelf, table, stand or wall bracket.

The **Apollo** should be placed to allow adequate access to the lid and aperture. If access is limited, there is a danger of scratching the CD when placing it on the ball chuck system.

interconnects

A standard interconnect provides entirely satisfactory performance for the **Apollo** CD player.

Audiophiles may wish to upgrade to a more exotic interconnect at a later stage, such as Rega's **Couple 2**.

output connections

Outputs are made via RCA (Phono) type connector and the 'Toslink' optical connection. The sockets on the **Rega** products are clearly marked to help identify them.

Line Out: For output to an audio amplifier.

Right: Always the lower row and marked in **RED**.

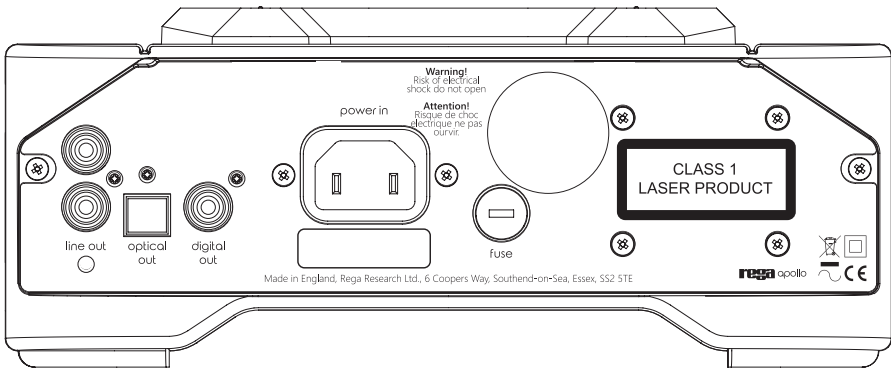
Left: Always the upper row and marked in **WHITE**.

! CAUTION: SOME AMPLIFIERS AND INTERCONNECTS HAVE BLACK COLOUR CODING FOR THE LEFT CHANNEL !

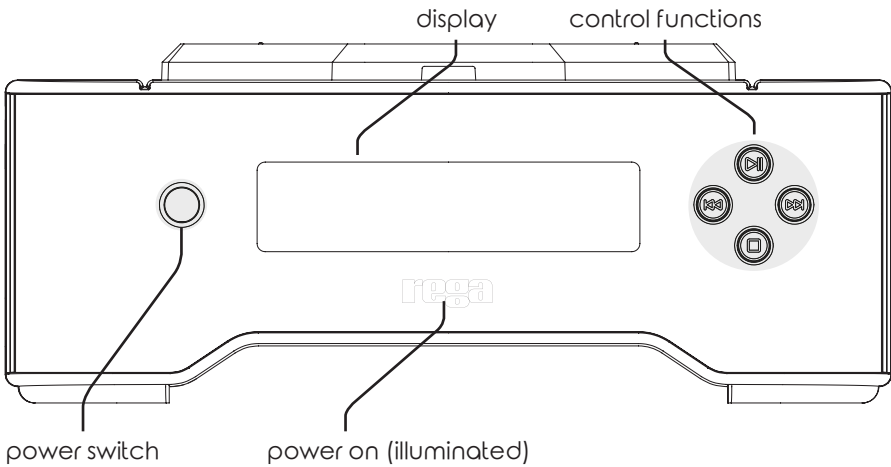
Digital Out: For output to digital components such as DAC, PC or Bluetooth transmitter. Always check that the connecting component is compatible with 44.1k coaxial S/PDIF input.

IMPORTANT: ALWAYS TURN OFF THE PLAYER WHEN CHANGING LEADS.

rear panel connections



in use



powering up

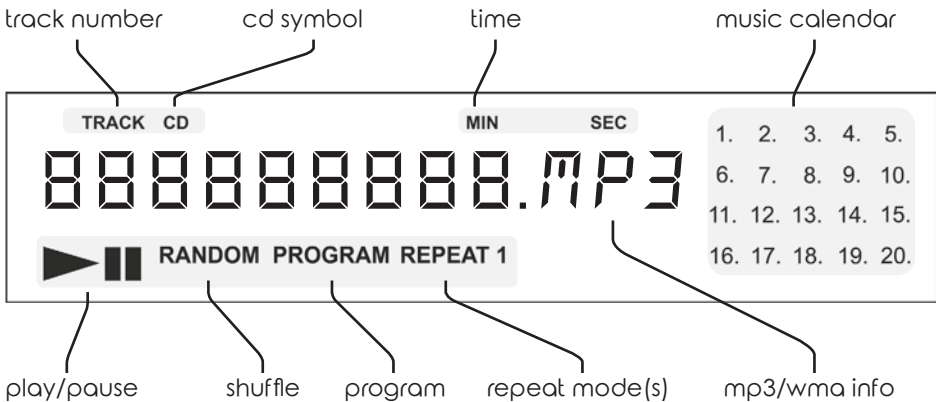
Press the power switch on the front panel. The power indication LED on the power switch will illuminate and the display shows "APOLLO".



If there is a disc in the player, it will initialise. The display will now show "INITIALISING".

If there is no disc in the player, "NO DISC" is displayed.

in use



loading a disc

Open lid and place CD onto three-point ball chuck.

Close lid and wait for the player to initialise the disc (initialisation can take up to 12 seconds). This checks to see if its **CDA (WAV Red Book)**, **MP3** or **WMA** format. (The Apollo locks out both remote and keypad functions whilst initialising the disc until track 1 total time is displayed.)

The display will then show the contents of the disc.

CDAs will show - Total number of tracks, total time and the **CD** symbol.

MP3s will show - Total number of tracks, total albums and **MP3**.

WMAs will show - Total tracks, total albums and 'WMA' followed by track 1 album 1 and zero time.

MP3/WMA Combination will show - Total tracks, total albums and **MIX** followed by track 1 album 1 and zero time.

The **Apollo** can handle a maximum of 999 tracks and 99 albums when playing **MP3** and **WMA**. This should be considered when compiling **MP3 & WMA** discs. The music calendar is active for **CDA (WAV) Red Book** and is not active for **WMA, MP3 & MIX**.

playing or pausing a cd audio disc

After the disc has been initialised, select the **PLAY** function on either the remote or front panel. The disc will start playing from track 1 of the first album on the disc regardless of disc content.

The display will show: The play symbol, track number and time.

NB: If playing CDR's, they must be recorded at no greater than 8x as we cannot guarantee the readability of the disc.

Once playing the CD, you can then activate the **PAUSE** function by pressing the **PAUSE** button on the remote or pressing the **PLAY/PAUSE** button on the front panel. **PAUSE** will then hold track position until the **PLAY/PAUSE** button is pressed on either the remote or front panel.

Once **PLAY** is activated again, the display shows all information about the track and will continue to play from the held position.

playing or pausing mp3/wma discs

MP3 and **WMA** will show the name of the track, track number and time. It will also show the album (index) number.

stopping the player

Pressing the **STOP** button on either the remote or front panel will stop the current action and return the player back to track 1 album 1.

Whilst in 'stopping mode' the player locks out all other functions.

track previous

Pressing once while the disc is playing, the current track will start again from the beginning.

Pressing again in quick succession will take you to the start of the previous track.

track next

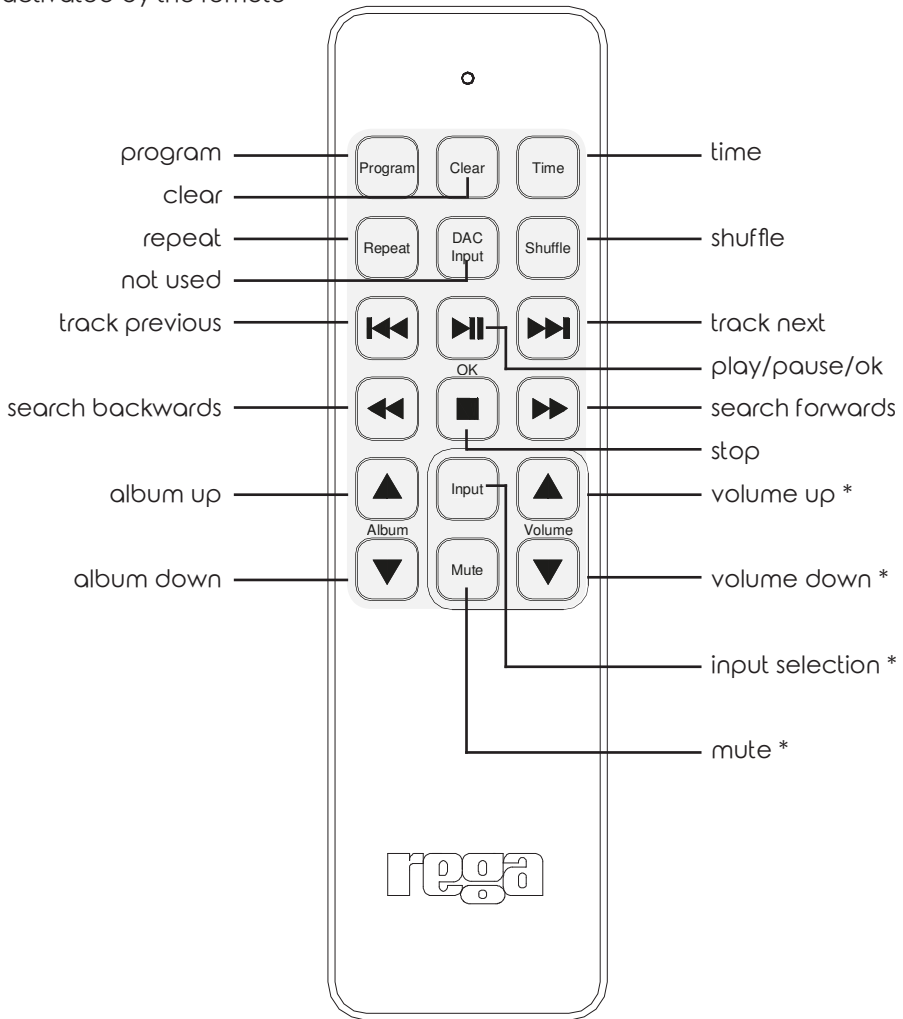
Pressing once while the disc is playing, the next track will start from the beginning.

Pressing again takes you to the beginning of the next track after that, etc.

If the **TRACK** buttons are pressed in **PAUSE** and **STOP** modes, a specific track can be selected, and when the **PLAY** button is pressed, the selected track will start from the beginning.

additional cd functions

activated by the remote



* amplifier functions

remote functions

The remote control supplied as standard is specific to this model and is necessary to access the advanced functions of the player.

The **Rega Solaris** system remote will also control all the basic functions of the **Apollo** (sold separately).

play, pause, stop, track previous/next

The **PLAY** and **PAUSE** buttons on the remote control are the same as **PLAY/PAUSE** on the front panel except they have been separated.

STOP, **TRACK PREVIOUS**, and **TRACK NEXT** work in the same way as on the front panel of the player (See page 10).

search back/forward

Pressing the **SEARCH BACK/SEARCH FORWARD** buttons in **PLAY** mode searches the disc at high speed, allowing you to find a specific position in a track.

In **PAUSE** mode, the track is scanned at a higher speed without playing music. To stop the search, press the **SEARCH BACK/SEARCH FORWARD** button again.

album up/down

Pressing the **ALBUM UP/ALBUM DOWN** buttons allows you to skip to the next album or previous when playing an **MP3** or **WMA** disc.

shuffle

To play tracks in a random order, press **SHUFFLE** then press **PLAY**.

To play tracks in a random order whilst in **PLAY** mode, press the **SHUFFLE** button once: **RANDOM** will be highlighted and the tracks will be played in a sequence generated by the player.

To cancel shuffle play, press the **SHUFFLE** button again. The CD player will continue to play in the discs original sequence after the current track being played has finished.

repeat

To repeat disc, press **REPEAT**: "**REP ALL**" will momentarily appear and **REPEAT** will be displayed.

To repeat a track, press **REPEAT** twice: "**REP TRACK**" will momentarily appear and **REPEAT 1** will be displayed.

To repeat an album (**MP3** and **WMA** format), press **REPEAT** three times: "**REP ALBUM**" will momentarily appear and **REPEAT** will be displayed.

Pressing the **REPEAT** button will cycle between the various repeat functions.

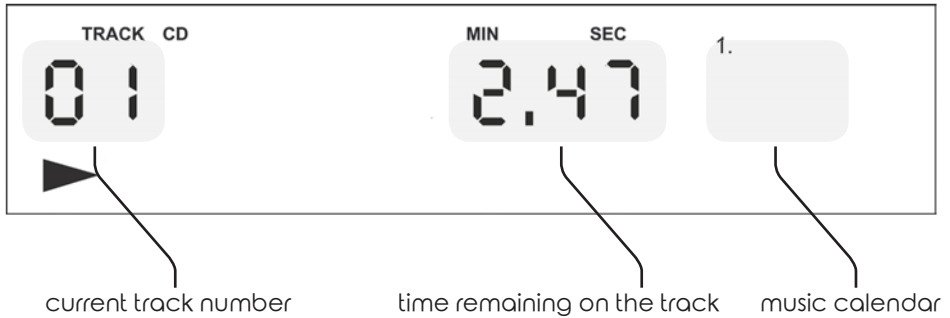
NB: Please give the Apollo enough time to process the information each time a new or different function is selected.

display info whilst playing a disc

While playing a disc, the display shows the **PLAY** symbol, current track number, playing time and the music calendar.

The track numbers in the music calendar disappear after they are played.

The **TEXT** button on the remote can be pressed to show information on WMA and MP3 files (**this feature is only available when using the Solaris system remote**).



music calendar

This will show the track being played i.e if its playing track 01 the calendar will only show 1. The music calendar is active for **CDA (WAV) Red Book** and is not active for **WMA, MP3 & MIX**.

turning off the display

Pressing the **DISPLAY** button on the remote will turn off the display, pressing it again will turn it back on (**this feature is only available when using the Solaris system remote**).

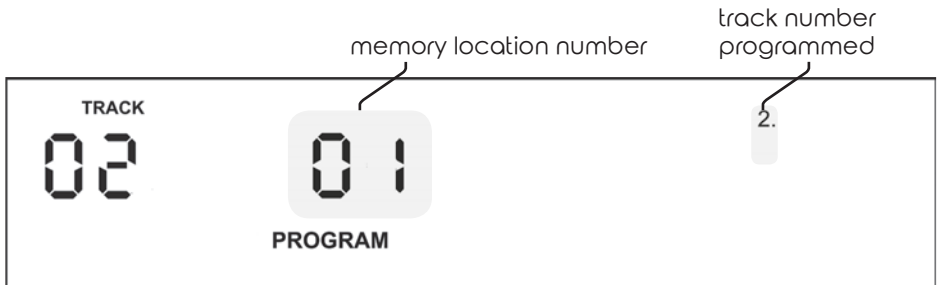
displaying remaining time

Checking the remaining playing time of the track is done by pressing the **TIME** button on the remote whilst the CD is playing. This button can be used to alternate between the track playing time and the time remaining on the track.



NB: The time function does not work for MP3, WMA or MIX files.

creating a program



The program function allows you to program up to 99 tracks from a disc or album in any order you specify.

creating a program

- 1) Press **PROGRAM** on the remote handset to create your new programme list: **PROGRAM** will appear on the display.
- 2) When the first program location appears, you can enter the required track number. Continue this until your programme is complete up to a maximum of 99 locations.
- 3) Use the **TRACK NEXT** and **TRACK PREVIOUS** buttons to enter the track numbers. Press the **OK** button twice after each track is selected.
- 4) If you enter the wrong track number it can be deleted by pressing the **CLEAR** button. This will clear the last location entered.
- 5) Press **PROGRAM** again to finish programming.
- 6) Pressing **PLAY** will activate your programme. The display now shows the first track that was entered into your programme.
- 7) If **PROGRAM** is pressed again, you can enter further tracks from the last location in your programme. This can be done either when the **Apollo** is playing your programme or when stopped.
- 8) To clear your programme, make sure the **Apollo** has stopped, then press the **CLEAR** button.



NB: The program function does not work for MP3, WMA or MIX files.

the handling of cds

To keep the CD clean, handle by its edge only. Do not touch the surface; natural oils from skin can stop the laser from reading the disc accurately.

Do not expose the disc to bright sunlight, leave near hot places such as electrical equipment or in a parked car. Excess heat can cause the disc to warp.

Do not use any cleaning fluids or anti-static sprays on the disc as they could damage the disc or the player.

Store the disc in its case when not in use to prevent it from becoming scratched.

care of player

warning

misuse of the player could invalidate your rega warranty.

Do not touch the lens or electronic parts inside the player. It is a very sensitive optical device and is easily damaged. If dirt gets on the lens, the player may not work.

Do not attempt to clean the lens or lubricate in any way. Fluids and abrasive materials could easily damage the lens. Your Rega dealer will be trained in cleaning this component, but provided you take care with your player, it should not need any servicing.

Do not leave the lid open, as dust will get into the player and onto the lens.

Do not drop objects into the player. If any objects fall into the player, switch off and disconnect from the mains supply immediately and contact your **Rega** dealer.
Do not open the case or stick implements into it to retrieve the item.

If you are not going to use the player for a long time, we recommend that you switch it off.

Always pull the plug itself when disconnecting from the wall socket, never the cord.

apollo specifications

Laser Semiconductor laser

Wavelength 790nm

Line Output Maximum Level 2.15V (minimum load impedance 10k Ω)

Digital Output Maximum Level 0.5V (load impedance 75 Ω)

Digital Sampling Frequency 44.1kHz

Power Consumption:

13.5Watts at 230V (minimum 190V maximum 253V) @ 50/60Hz

13.5Watts at 115V (minimum 95V maximum 126.5V) @ 50/60Hz

Dimensions:

215Wx90Hx340D

Required Space for operation (lid fully open):

215Wx165Hx340D

Mains fuses:

230V / 20mm / T250mA L

115V / 20mm / T500mA L

CDP Remote Batteries:

AAA (1.5) x 2

WARNING: BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK IF RECHARGED,
DISPOSED OF IN FIRE OR DISECTED.

apollo

mode d'emploi

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

warning

Température ambiante de fonctionnement 5 à 35°C. Laissez une libre circulation d'air autour de votre lecteur CD **Apollo**, surtout lors de longues séances d'utilisation. Cet appareil est prévu pour des climats tempérés. Afin d'écartier le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à l'humidité: assurez-vous de ne mettre aucun récipient contenant des liquides tel qu'un vase sur le lecteur. N'ouvrez pas le boîtier. Aucune intervention de dépannage ne peut être entreprise par l'utilisateur. Ne posez aucune flamme nue – une bougie par exemple – sur l'appareil. Contactez votre revendeur **Rega** pour toute intervention technique.

Le composant laser dans ce produit est capable d'émettre des rayons excédant les limites Classe 1.

CLASS 1
LASER PRODUCT



Cet appareil est classé comme PRODUIT LASER CLASSE 1.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTS AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introduction

A notre connaissance il n'y a jamais eu que cinq sociétés multinationales possédant les technologies nécessaires au développement des logiciels incroyablement complexes qui gèrent les lecteurs CD. Le développement des logiciels et des microprocesseurs destinés aux lecteurs CD s'est ralenti d'une manière générale dans les années '90, les concepteurs préférant orienter leurs efforts vers les lecteurs DVD et d'autres formats avancés.

Rega et bien d'autres fabricants spécialisés dans la HiFi dépendaient totalement de sociétés comme Sony et Phillips pour les mécaniques et leurs systèmes de gestion. En 2003, Sony a arrêté la fabrication déclenchant parmi les industriels de la HiFi des recherches frénétiques pour trouver des solutions de remplacement. Beaucoup de fabricants se sont rabattus sur des fournisseurs en Extrême-Orient.

C'est après de longues recherches que Rega a trouvé une société britannique de développement informatique qui était sur le point de se lancer dans la HiFi avec un système de gestion très avancé même lors de son enfance.

Rega est le seul fabricant à travailler sur ce nouveau système de gestion. Grâce à l'amélioration constante de la puissance des processeurs et de la capacité des mémoires, il a été possible de doter cet appareil d'une mémoire énorme. Cela permet de respecter scrupuleusement le protocole du "Red Book" quant à la récupération des données sans compromettre les performances musicales. Tous les systèmes de gestion précédents se trouvaient pénalisés par leur mémoire et leur processeur limités.

Le nouveau processeur Rega de conception britannique bénéficie d'une mémoire de plus de 20MB avec une capacité de traitement numérique de 32 bit. Rega a utilisé cette puissance informatique pour assurer de meilleures performances musicales.

Nous espérons que ce lecteur CD très spécial vous apportera beaucoup de plaisir. Nous avons passé beaucoup de temps à le créer, utilisant toute notre expérience de fabricant d'appareils HiFi longue de presque 40 ans.

installation

Assurez-vous que la tension de votre **Apollo** (indiquée sur l'étiquette arrière) correspond bien à celle du secteur dans votre région.

L'**Apollo** fonctionnera bien posé sur la plupart des supports tels qu'étagère, table, meuble HiFi ou support mural.

L'emplacement de votre **Apollo** doit laisser libre accès au capot et au compartiment de chargement, ceci pour éviter de rayer le disque en l'installant.

cordons de modulation

Un cordon de modulation standard est tout à fait suffisant pour obtenir des performances correctes de votre **Apollo**.

Les audiophiles souhaiteront peut-être le remplacer ultérieurement par un cordon plus performant tel que le Rega "**Couple 2**".

connexions de sortie

Les connexions se font par connecteurs cinch (RCA) et par la connexion optique "Toslink". Les prises sur les appareils **Rega** sont clairement indiquées en rouge, blanc et noir.

Line Out: (Sortie Ligne) sortie vers un amplificateur audio.

Right: (droite) rangée inférieure de prises, repère **ROUGE**.

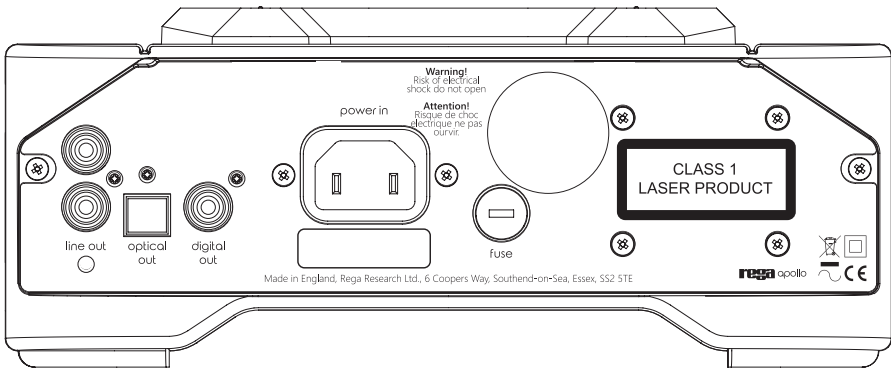
Left: (gauche) rangée supérieure de prises, repère **BLANC**.

ATTENTION: LE CANAL GAUCHE SUR CERTAINS AMPLIS ET CORDONS DE MODULATION EST REPERE EN NOIR!

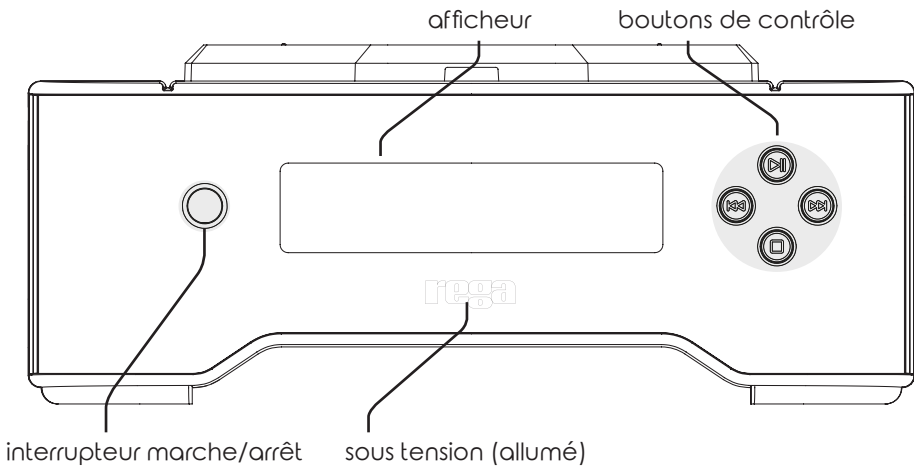
Digital Out: Sortie numérique vers convertisseur, processeur, DAC, PC ou émetteur Bluetooth, repère noir (vérifiez que le cordon de connexion est compatible avec la norme coaxiale 44,1k S/PDIF).

IMPORTANT: ETEIGNEZ L'APPAREIL LORSQUE VOUS MANIPULEZ LES CORDONS.

branchements arrière



en marche



mise en route

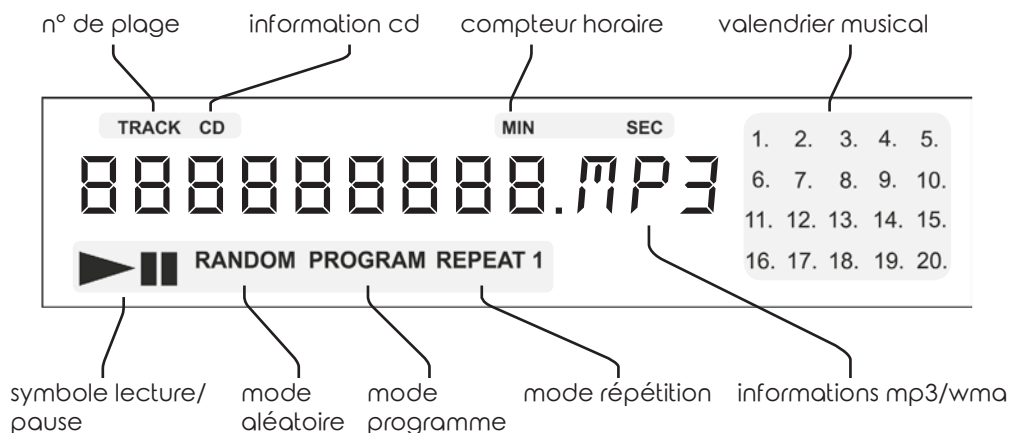
La mise en route s'effectue en appuyant sur le bouton situé à gauche de la façade. La diode rouge s'allume et l'écran d'affichage indique "APOLLO".



Si un disque est resté dans l'appareil, l'écran affichera "INITIALISING".

S'il n'y a pas de disque, la mention "NO DISC" est affichée.

en marche



chargement d'un disque

Ouvrez le capot et placez le CD en le clipsant sur l'axe central.

Fermez le capot et attendez l'initialisation du disque (cette opération peut prendre jusqu'à 12 secondes). La machine vérifie le format (**MP3**, **WMA**, **CDA** ou **WAV**). L'**Apollo** interdit l'accès aux fonctions de la télécommande et des touches de la façade pendant cette opération jusqu'à l'affichage de "track 1 total time".

L'afficheur détaille le contenu du disque.

Les **CDA** afficheront: nombre total des plages, durée totale du disque, symbole **CD**.

Les **MP3** afficheront: nombre total des plages, nombre total des albums, symbole **MP3**.

Les **WMA** afficheront: nombre total des plages, nombre total des albums, symbole '**WMA**' suivi de Plage 1 Album 1 et zéro secondes.

Mélange de MP3 et WMA afficheront: nombre total de plages, nombre total des albums, symbole **MIX** suivi de Plage 1 Album 1 et zéro secondes.

L'**Apollo** peut gérer jusqu'à 999 plages et 99 albums en mode **MP3** ou **WMA**. Il convient d'en tenir compte lors du gravage de vos disque **MP3** ou **WMA**. Le calendrier musical est actif en mode **CDA (Red Book)** mais ne l'est pas en mode **WMA**, **MP3** et **MIX**.

lecture et pause

Après l'initialisation du disque, appuyez sur la touche **PLAY** sur la façade ou sur la télécommande. La lecture commence à partir de la plage n°1 du 1er album sur le disque quel que soit son contenu. L'écran affichera le symbole "Play", le numéro de plage et le compteur horaire. Les **CDA** feront afficher le numéro de plage et le compteur horaire.

NB : Si vous utilisez des CDR, ils ne doivent pas être enregistrés à une vitesse excédant 8x. Au-delà, nous ne pouvons garantir la lisibilité du disque.

Une fois le CD lancé, vous pouvez accéder à la fonction "Pause" en appuyant sur la touche Pause sur la télécommande ou en appuyant sur la touche **PLAY/PAUSE** sur la façade de l'appareil. La fonction **PLAY/PAUSE** maintient la position sur la plage jusqu'à ce que l'on appuie sur la touche **PLAY/PAUSE** sur la télécommande ou sur l'appareil.

Lorsque la fonction "Play" est réactivée l'écran affiche à nouveau toutes les informations concernant la plage en cours et l'appareil se remet à lire à partir de l'endroit où il s'était arrêté.

lecture/pause – disques mp3/wma

L'écran affichera le titre de la plage, son numéro et le compteur horaire.

arrêt de lecture

Une pression sur la touche **STOP** de la télécommande ou sur la façade du lecteur annule l'opération en cours et le fait revenir sur la plage 1 de l'album 1.

En mode "Stop", toutes les autres fonctions sont interdites.

plage précédente

Appuyez sur cette touche pendant la lecture pour redémarrer la plage en cours à partir du début. Une deuxième pression rapide enverra la lecture au début de la plage précédente.

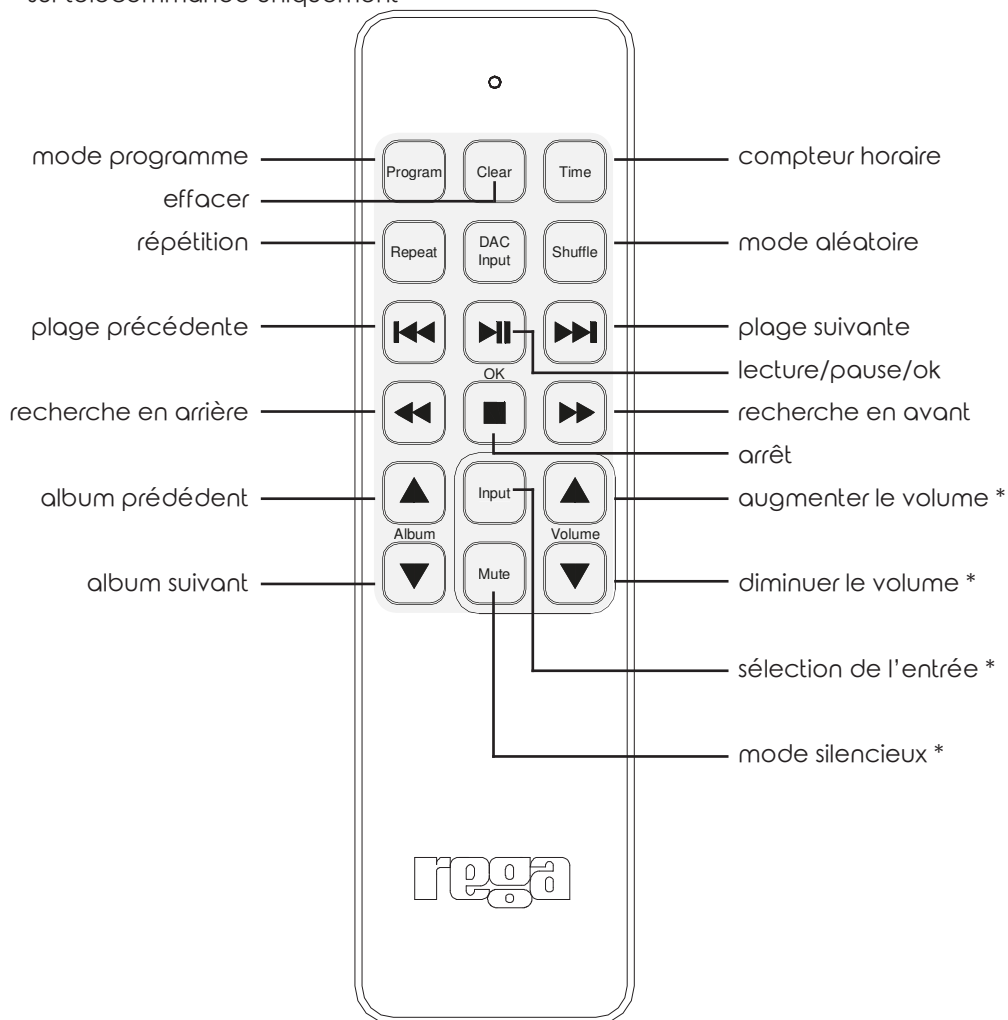
plage suivante

Appuyez sur cette touche pendant la lecture pour sélectionner la plage suivante à partir du début. Une deuxième pression enverra la lecture une plage plus loin, etc.

Lorsque vous appuyez sur les touches "Plage" en mode Pause ou en mode Stop, vous pouvez sélectionner une plage spécifique. Une pression sur "Play" lance cette plage à partir du début.

fonctions supplémentaires

sur télécommande uniquement



* fonctions d'amplificateur

fonctions de la télécommande

La télécommande fournie avec cet appareil est spécifique à ce modèle et indispensable pour accéder aux fonctions avancées.

La télécommande universelle **Rega "Solaris"** peut gérer toutes les fonctions de base de l'**Apollo (vendue séparément)**.

play, pause, plage précédente, plage suivante

Les touches **PLAY** et **PAUSE** sur la télécommande correspondent à la touche **PLAY/PAUSE** sur la façade mais ont été séparées.

Les touches **STOP**, **PLAGE PRECEDENTE**, **PLAGE SUIVANTE** fonctionnent de la même façon que les touches correspondantes sur la façade.

recherche avant, recherche arrière

Une pression sur la touche **RECHERCHE AVANT/RECHERCHE ARRIERE** en mode lecture fait défiler le disque à haute vitesse, permettant de trouver un endroit spécifique sur la plage.

En mode pause, la plage est scannée à une vitesse supérieure tout en coupant la sortie audio.

Pour arrêter la recherche, appuyez à nouveau sur le touche **RECHERCHE AVANT/RECHERCHE ARRIERE**.

album suivant/album précédent

Appuyez sur **ALBUM UP/ALBUM DOWN** pour passer à l'album précédent ou suivant lorsque vous écoutez un disque **MP3** ou **WMA**.

shuffle (mode aléatoire)

Pour lire les plages dans un ordre aléatoire, appuyez une fois sur la touche **SHUFFLE** suivi de **PLAY**.

Pour lire les plages dans un ordre aléatoire en mode "Play", appuyez une fois sur la touche **SHUFFLE**. La mention "**RANDOM**" s'affichera. Les plages sont alors lues dans un ordre généré par l'appareil.

Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche **SHUFFLE**. La lecture se poursuit dans l'ordre initial une fois la plage en cours terminée.

repeat (répétition)

Pour répéter le disque, appuyez sur **REPEAT**. La mention "**REP ALL**" apparaît brièvement et la mention **REPEAT** s'affiche.

Pour répéter une plage, appuyez deux fois sur **REPEAT**. La mention "**REP TRACK**" apparaît brièvement et la mention **REPEAT 1** s'affiche.

Pour répéter un album (en format **MP3** et **WMA**), appuyez trois fois sur **REPEAT**. La mention "**REP ALBUM**" apparaît brièvement et la mention **REPEAT** s'affiche.

De nouvelles pressions sur la touche **REPEAT** fera basculer entre les différentes fonctions de répétition.

N.B. Il est très important de laisser à l'Apollo le temps nécessaire à l'accomplissement de sa tâche lorsque vous sélectionnez une nouvelle ou différente fonction.

l'affichage pendant le passage d'un disque

Pendant la lecture d'un disque, l'écran affiche le symbole **PLAY**, le numéro de la plage en cours, le temps écoulé et le calendrier musical.

Les numéros contenus dans le calendrier musical disparaissent après la fin de la plage correspondante.

La touche **TEXT*** de la télécommande sert à afficher des informations sur les fichiers **WMA** et **MP3** (cette fonction n'existe que sur la télécommande Solaris).



calendrier musical

Le calendrier musical affiche le numéro de la plage en cours. Par exemple si la plage en cours est le n°1, le calendrier musical n'affiche que 1. Le calendrier musical n'est actif que lors de la lecture des **CDA (WAV)**.

pour éteindre l'afficheur

A chaque pression sur la touche **DISPLAY**, l'écran allumé s'éteint et l'écran éteint se rallume (cette fonction n'existe que sur la télécommande Solaris).

affichage du temps restant

Pour vérifier le temps restant de la plage en cours, appuyez sur la touche **TIME** pendant la lecture du CD. Appuyez à nouveau sur **TIME** pour revenir à l'affichage du temps écoulé.



N.B. La fonction TIME ne s'applique pas aux fichiers MP3, WMA ou MIX.

création d'un programme



La fonction "Program" permet la lecture de jusqu'à 99 plages dans l'ordre choisi par l'opérateur.

création d'un programme

- 1) Appuyez sur la touche **PROGRAM** de la télécommande pour créer votre liste. La mention "**PROGRAM**" s'affiche.
- 2) Lorsque le premier numéro de mémoire s'affiche, entrez le numéro de la plage souhaitée: vous pouvez continuer jusqu'à 99 fois.
- 3) Utilisez les touches **TRACK NEXT** et **TRACK PREVIOUS** pour entrer les numéros. Appuyez sur **OK** deux fois après chaque sélection.
- 4) Si vous vous trompez de numéro de plage, vous pouvez l'effacer à l'aide de la touche **CLEAR**. Cela annulera la dernière plage saisie.
- 5) Appuyez à nouveau sur **PROGRAM** pour terminer la création.
- 6) Lancez votre programme en appuyant sur **PLAY**. L'écran affiche le numéro de la première plage de votre programme.
- 7) Vous pouvez rajouter des plages en appuyant à nouveau sur **PROGRAM**. Cela est possible lorsque l'**Apollo** est en train d'exécuter votre programme ou s'il est à l'arrêt.
- 8) Pour effacer vos programmes, il faut que l'**Apollo** soit arrêté. Appuyez alors sur la touche **CLEAR**.



N.B. La fonction PROGRAM ne s'applique pas aux fichiers MP3, WMA et MIX.

manipulation des cd

Afin d'éviter l'encrassage de vos disques, ne touchez qu'aux bords. Ne touchez jamais leur surface; les huiles naturelles de la peau peuvent empêcher la lecture fidèle du disque par le laser.

N'exposez pas vos disques à la lumière directe du soleil, ni à des sources de chaleur telles que des appareils électriques ou dans une voiture en stationnement. Une chaleur excessive peut voiler le disque.

N'utilisez aucun liquide de nettoyage ni bombe anti-statique. Ces derniers peuvent endommager le disque et le lecteur.

Gardez vos disques dans leur étui lorsque vous ne les écoutez pas. Cela évitera les rayures.

entretien du lecteur

attention

les difficultés résultant de fausses manœuvres ne sont pas couverts par la garantie.

Ne touchez pas à la lentille ni aux parties électroniques à l'intérieur du lecteur. Il s'agit d'un appareil optique très sensible et fragile. L'encrassage de la lentille peut également empêcher l'appareil de fonctionner normalement.

Ne tentez pas de nettoyer la lentille ni de lubrifier votre lecteur. Les liquides et chiffons mal adaptés peuvent dégrader la lentille. Votre revendeur Rega pourra intervenir pour ces opérations mais en utilisation normale votre Apollo n'aura besoin d'aucune intervention.

Ne laissez pas le capot ouvert. La poussière pourrait alors pénétrer à l'intérieur jusqu'à la lentille.

N'introduisez aucun objet à l'intérieur de votre lecteur. S'il arrivait qu'un objet tombe dans l'appareil, éteignez-le, débranchez-le du secteur et appelez votre revendeur **Rega**. N'ouvrez surtout pas le boîtier ni "repêchez" à l'intérieur à l'aide d'un objet pointu!

Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant quelque temps, nous vous recommandons de le débrancher. Pour ce faire, tirez sur la fiche, pas sur le cordon.

apollo spécifications

Laser Laser semiconducteur

Longueur d'onde 790nm

Niveau de sortie maximal 2,15V sur impédance mini 10k Ω

Sortie numérique maximale 0,5V sur impédance mini 75 Ω

Fréquence d'échantillonnage 44,1kHz

Consommation

13,5Watts à 230V (minimum 190V maximum 253V) 50/60Hz

13,5Watts à 115V (minimum 95V maximum 126,5V) 50/60Hz

Dimensions

215(L) x 90 (H) x 340 (P) mm

Volume requis pour installation (trappe grande ouverte)

215 (L) x 165 (H) x 340 (P) mm

Fusible secteur

230V / 20MM / T250mA L

115V / 20MM / T500mA L

Piles requises pour la télécommande

AAA (1,5V) x 2

ATTENTION: LES PILES NE SONT PAS RECHARGEABLES. NE LES BRULEZ PAS - NE LES DISSÉQUEZ PAS. ELLES PEUVENT EXPLOSER OU FUIRE.

apollo

Bedienungsanleitung

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

Sicherheitshinweise

Die empfohlene Umgebungstemperatur bei Betrieb liegt bei 5 bis 35 ° C. Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation rund um den gesamten **Apollo** CD-Player, besonders wenn das Gerät längere Zeit läuft. Der **Apollo** CD-Player ist für den Einsatz in gemäßigten Klimazonen bestimmt. Um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlags oder eines Produktschadens zu verringern, darf man das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aussetzen und muss dafür sorgen, dass keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen, etc. auf dem Gerät abgestellt werden. Öffnen Sie nicht das Gehäuse, im Inneren des Gerätes befinden sich keine für die Benutzung notwendige Bauteile. Offene Flammenquellen, wie z. B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden. Wenden Sie sich im Servicefall nur an autorisierte **Rega**- Fachhändler.

Laserprodukt der Klasse 1, die ausgesendete Strahlung kann die Grenzen der Klasse 1 übersteigen.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Die unsichtbare Laserstrahlung tritt aus, wenn der Deckel geöffnet und die Verriegelung überbrückt ist. Augen nicht dem Strahl aussetzen!

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALLTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Einleitung

Im Grunde gibt es international nur fünf große Hersteller, die in der Lage sind, die komplexe CD-Technologie zu beherrschen. Die Entwicklung der Programme und Schaltkreise für CD Laufwerke war schon vor Jahren allgemein abgeschlossen. Von diesem Zeitpunkt an galten alle Anstrengungen der Einführung der DVD und anderer erweiterter Formate.

Wie alle anderen Highend-Anbieter war auch Rega auf Sony und Philips als Lieferanten für Laufwerke und ICs angewiesen. 2003 stellte Sony die Versorgung ein und veranlasste die kleinen Hersteller zu intensiver Suche nach Alternativen. Viele konnten in Fernost Ersatz beschaffen.

Rega war in der glücklichen Lage, eine britische Softwarefirma zu finden, die dabei war, eine völlig neue Laufwerkssteuerung zu entwickeln, die schon im Ansatz sehr ambitioniert war.

Als einziger Anbieter hat Rega diese neue Steuerung eingeführt. Durch immer größere Rechenleistung und die Fortschritte in der Speichertechnologie war es möglich eine enorme Pufferkapazität bereitzustellen und die Anforderungen des „Red Book“ CD-Pflichtenhefts in Hinblick auf die Datenabfrage ohne Einschränkung der Musikwiedergabe zu erfüllen. Mit früheren IC Generationen war das wegen beschränkter Speicherfähigkeit und Rechenleistung nicht möglich.

Der neue Chipsatz „made in Britan“ bietet im Interesse bester klanglich-musikalischer Leistungsfähigkeit eine überlegene Fehlerkorrektur und Signalbearbeitungskapazität. Dieser Apollo kommt als neueste Version unseres meist verkauften CD-Spielers in einem völlig neuen Gehäuse. So harmoniert er gut mit unseren übrigen Erzeugnissen und fügt sich zudem auch gut in jede andere Anlage ein.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem besonderen Gerät zufrieden sind, das die Summe von Regas mehr als vierzigjähriger Erfahrung darstellt.

Aufstellung

Vor Inbetriebnahme soll geprüft werden, ob die auf der Rückseite des Geräts angegebene Netzspannung zur örtlichen Stromversorgung passt.

Der CD-Spieler wird so auf einer waagerechten Unterlage, z. B. einem Tisch, Schrank oder Wandregal aufgestellt, dass genug Platz ist, um bei geöffneter Klappe eine CD bequem einzulegen. Bei eingeschränktem Zugang besteht die Gefahr, CDs zu beschädigen.

Verbindungen

Ein normales Verbindungskabel guter Qualität reicht für den normalen Betrieb vollkommen aus. Selbstverständlich kann jedes andere hochwertige Kabel, wie z. B. das Rega **Couple 2**, verwendet werden.

Ausgänge

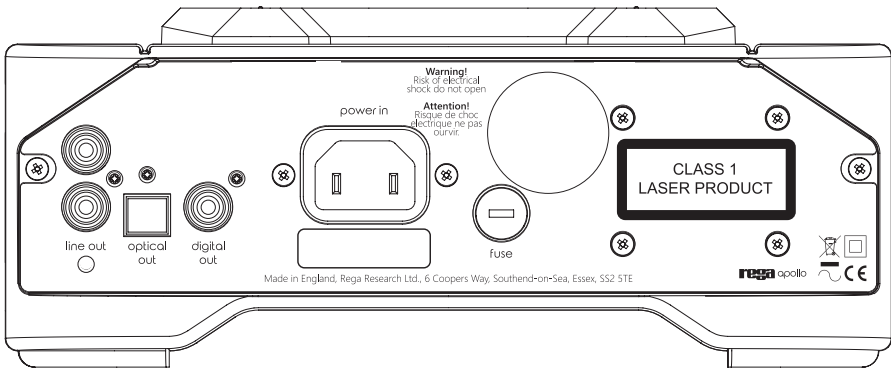
Zur Verkabelung stehen RCA- (Cinch) Buchsen und ein optischer Toslink-Anschluss zur Verfügung.

Die RCA-Buchsen „Line Out“ sind weiß (oben) für links und rot (unten) für rechts markiert. Hier wird die Verbindung zu einem Verstärker hergestellt. Bei manchen Verstärkern gibt es freilich schwarze anstelle von weißen Anschlüssen für den linken Kanal.

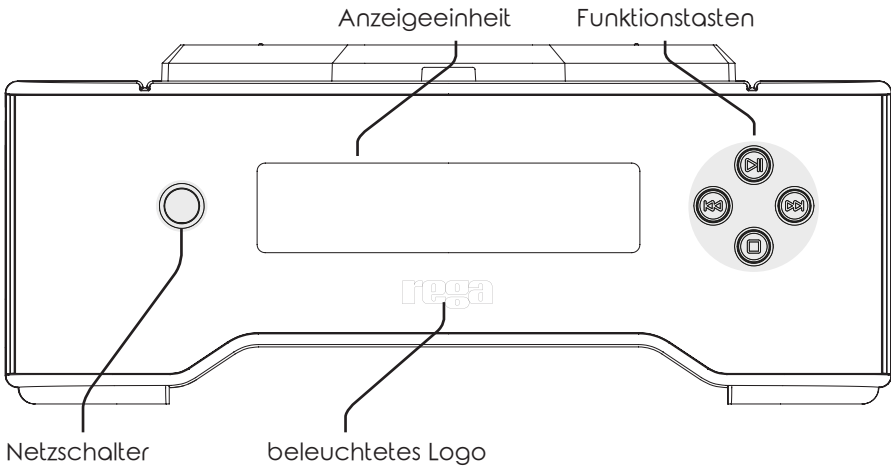
Externe DA-Wandler, Prozessoren oder Bluetooth Geräte werden über den Cinchanschluss „Digital Out“ nach 44,1 kHz S/PDIF Norm verbunden, wenn kein Lichtleiterkabel am „Optical out“ Anschluss verwendet wird. Die Komponenten müssen 44,1k koaxial S/PDIF kompatibel sein.

Der CD-Spieler soll immer ausgeschaltet sein, wenn Kabel gewechselt werden.

Rückseite



Vorderseite



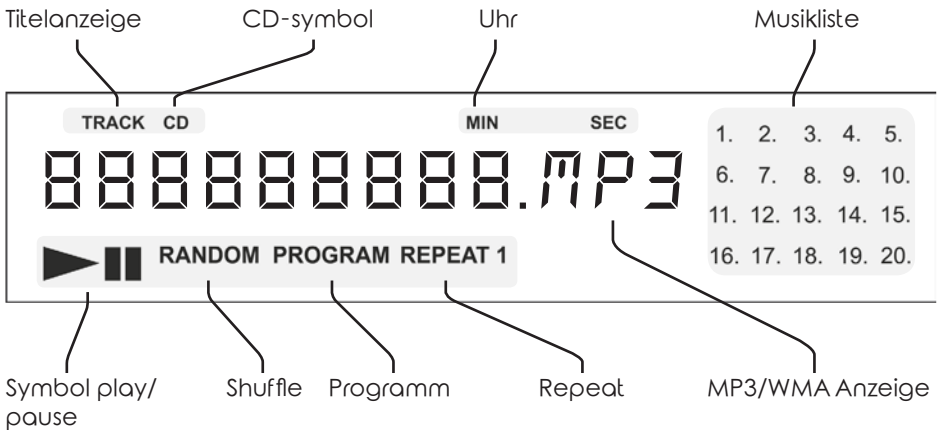
Betrieb

Der Netzschalter befindet sich auf der Frontplatte des Geräts. Nach dem Einschalten leuchtet seine LED und das Display zeigt „APOLLO“ an.



Eine im Gerät eingelegte CD wird daraufhin eingelesen („INITIALIZING“) oder es erscheint die Meldung „NO DISC“ (keine CD).

Betriebsanzeige



CD – Betrieb

Nach Öffnen der Klappe kann eine CD eingelegt und mit den drei Kugeln fixiert werden.

Nach Schließen des Deckels wird die CD erst eingelesen. Das kann bis zu 12 Sekunden dauern und in dieser Zeit sind alle anderen Funktionen abgeschaltet. Danach wird das Ergebnis angezeigt:

- Bei **CDs** Anzahl der Titel, Gesamtspielzeit und das CD-Symbol;
- Bei **MP3s** Anzahl der Titel, Anzahl der Alben, **MP3**-Symbol;
- Bei **WMAs** Anzahl der Titel, Anzahl der Alben und **WMA**-Symbol gefolgt von Titel 1, Album 1.
- Bei der Kombination **MP3-WMA** erscheint in der Anzeige die Anzahl der Titel, Anzahl der Alben und MIX-Symbol gefolgt von Titel 1, Album 1.

Der **Apollo** kann bei **MP3** und **WMA** maximal 999 Titel und 99 Alben handhaben. Das sollte bei der Zusammenstellung von **MP3** und **WMA** Stücken auf CD beachtet werden.

Die Musikliste funktioniert nach „Red Book“ Norm nur bei reinen CDs.

Audio CDs abspielen

Nach dem Einlesen kann die CD nun mit der Play-Taste auf der Front oder Fernbedienung gestartet werden, sie beginnt immer mit dem ersten Titel und in der Anzeige erscheinen das Play Symbol, die Titelnummer und Laufzeit.

Im Interesse der Lesbarkeit sollen keine CDRs verwendet werden, die mit mehr als achtfacher Geschwindigkeit bespielt worden sind.

Die Pausenfunktion wird durch Drücken der entsprechenden Taste aktiviert („Play/Pause“ auf der Gerätefront, „Pause“ auf der Fernbedienung) und das laufende Stück wird solange angehalten, bis wieder „Play“ gedrückt wird.

MP3 und WMA CDs abspielen

Bei **MP3** oder **WMA** wird zudem der Name des Titels angezeigt. Titelnummer und Zeit sowie die Nummer des gerade gespielten Albums sind ebenfalls zu sehen.

Laufwerk anhalten

Durch Drücken der „Stop“-Taste wird der Betrieb unterbrochen, das Laufwerk kehrt dabei zum ersten Titel zurück und der Spieler ist für andere Funktionen gesperrt.

vorangegangener Titel

Die Taste „Track Previous“ lässt die Abtastung im laufenden Betrieb auf den Beginn des Titels zurückspringen. Mit nochmaligem Drücken wird der Beginn des vorigen Stücks erreicht.

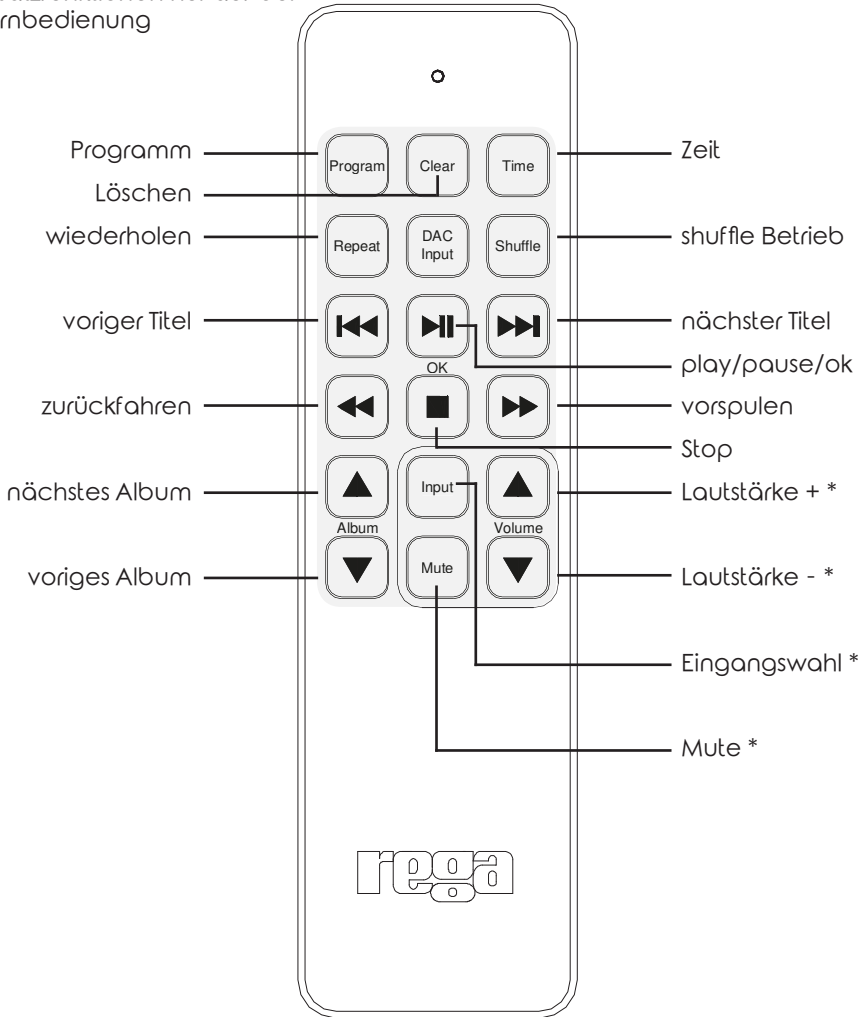
nächster Titel

Entsprechend gelangt man mit der Taste „Track Next“ zum Anfang des nächsten Titels.

Auch diese Taste kann mehrmals betätigt werden, um Titel zu überspringen. Auch wenn der Spieler auf Stop oder Pause geschaltet ist, kann so eine bestimmte Stelle der CD erreicht werden, die dann mit „Play“ gestartet wird.

Zusatzfunktionen der Fernbedienung

Zusatzfunktionen nur auf der Fernbedienung



* nur als Verstärkerfunktionen

Funktionen der Fernbedienung

Die mit dem **Apollo** gelieferte Fernbedienung ist speziell für dieses Gerät ausgelegt und wird benötigt, um einen erweiterten Funktionsumfang anzusprechen. Die Grundfunktionen können auch mit einer **Rega Solaris** Systemfernbedienung gesteuert werden.

Laufwerksfunktionen (play, pause, stop, Titel vor und zurück)

Die getrennten Tasten Play und Pause auf der Fernbedienung haben dieselbe Funktion wie die entsprechende Kombinationstaste am Gerät. Auch Stop, „Voriger Titel“ und „Nächster Titel“ arbeiten wie die auf der Frontplatte.

Vor und Zurück

Die Funktionen „Vorlaufen“ und „Zurückfahren“ dienen zum schnellen Vor- oder Rücklauf, um bestimmte Stellen eines Titels aufzufinden. Im Pausenmodus funktioniert diese Suche ohne Ton mit erhöhter Geschwindigkeit. Der Suchvorgang wird durch nochmaliges Drücken der Taste abgebrochen.

Album vor und zurück

Die Tasten „Album vor“ und „Album zurück“ erlauben bei **MP3** und **WMA** den Sprung zur nächsten bzw. vorigen Musikliste.

Shuffle

Durch Drücken der Tasten „Shuffle“ und „Play“ werden alle verfügbaren Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Die Shuffle-Zufallstaste kann auch im laufenden Betrieb gedrückt werden.

Das Display zeigt dabei „Random“ an. Durch nochmaliges Drücken der Taste wird der normale Betrieb wieder hergestellt.

Repeat

Die Wiederholfunktion gestattet einen Dauerbetrieb auf verschiedene Arten:

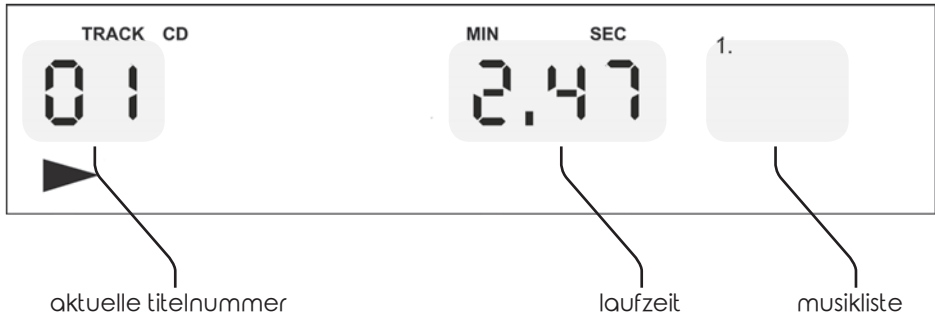
Durch Drücken der Taste „Repeat“ wird die CD laufend wiederholt. Zweimaliges Drücken führt dazu, dass nur der aktuelle Titel wiederholt wird. Dreimaliges Drücken bei **MP3** und **WMA** führt dazu, dass das laufende Album wiederholt wird. Man kann also mit dieser Taste mehrere Betriebsarten durchlaufen.

Bitte beachten Sie eine gewisse Einstellzeit bei Änderung der Betriebsart.

Inhalt der Anzeige

Beim Abspielen werden das Symbol „Play“, die Titelnummer, die Laufzeit und ggf. die Musikliste angezeigt. Aus dieser Liste verschwinden die Ziffern der bereits durchlaufenen Titel.

Um die Informationen zum WMA- und MP3- Dateien anzuzeigen, kann die **TEXT**-Taste auf Ihrer Fernbedienung gedrückt werden (**diese Funktion ist nur bei der Verwendung einer Solaris-Systemfernbedienung verfügbar**).



Musikliste

Diese Liste auf der rechten Seite der Anzeigeeinheit ist nur für **CDA (WAV)** nach „Red Book“ Standard aktiv, nicht jedoch für **MP3** und **WMA**.

Anzeige abschalten

Die Abschaltung des Displays ist nur mit der **Solaris** Fernbedienung möglich (Taste „Display“) (**diese Funktion ist nur bei der Verwendung einer Solaris-Systemfernbedienung verfügbar**).

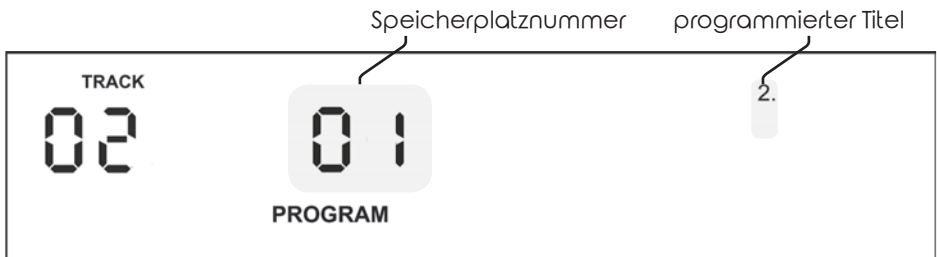
Laufzeitanzeige

Durch Drücken der Taste „Time“ auf der Fernbedienung kann zu einer Anzeige der verbleibenden Laufzeit des gerade abgespielten Titels und wieder zurück geschaltet werden.



Bei MP3, WMA und MIX - Aufnahmen funktioniert dies jedoch nicht.

Programm erstellen



Mit Hilfe dieser Funktion ist es möglich, die Reihenfolge von bis zu 99 Titeln frei festzulegen.

Programm erstellen

Zu diesem Zweck wird zunächst die Taste „Program“ gedrückt und der Schriftzug erscheint in der Anzeige.

Nun kann die Nummer des ersten Titels eingegeben werden. Durch Drücken von „Track next“ und Track Previous“ gelangt man zu den anderen Nummern der Programmliste.

Eine falsche Zifferneingabe kann durch „Clear“ gelöscht werden.

Nochmaliges Drücken von „Program“ stellt die Programmliste fertig.

Das Programm kann nun mit „Play“ begonnen werden und der erste Titel wird angezeigt.

Weitere Titel können der fertigen Folge jederzeit, auch während des Abspielens, nach Drücken von „Program“ hinzugefügt werden.

Bei angehaltenem Gerät kann das Programm durch „Clear“ gelöscht werden.



Für MP3, WMA und MIX ist das Erstellen einer Programmliste nicht möglich, nur für CD.

Handhabung der CDs

CDs werden nur am Rand angefasst um Verschmutzungen zu vermeiden. Die Oberfläche soll niemals berührt werden, damit die Laserabtastung einwandfrei arbeitet.

Die CDs werden am besten in ihrer Schutzhülle an einem dunklen Ort aufbewahrt und nicht dem hellen Sonnenlicht oder hohen Temperaturen, z. B. im Auto, ausgesetzt.

Reinigungsflüssigkeiten oder Antistatikmittel sollen nicht verwendet werden, weil sie die CD's oder das Abspielgerät beschädigen können.

Vorsichtsmaßnahmen

Vorsicht

eine falsche Handhabung kann Ihren Garantieanspruch gefährden.

Bitte nicht die Linse oder andere Komponenten im Inneren des Geräts berühren. Die Laserlinse ist Teil einer empfindlichen optischen Einheit, die leicht verschmutzt oder verkratzt werden kann.

Die Linse soll auch nicht gereinigt oder behandelt werden. Flüssigkeiten und Putzmittel können die Oberfläche leicht beschädigen. Überlassen Sie alle Maßnahmen dem Rega Händler. Mit einiger Umsicht wird aber eine Wartung normalerweise nicht nötig sein.

Die Klappe soll im Regelfall geschlossen sein, um Schmutz aus dem Gerät fernzuhalten. Es dürfen keine Partikel in das Gerät gelangen und wenn irgendwelche Teile in sein Inneres geraten, soll der CD-Spieler vom Netz getrennt und beim Fachhändler durchgesehen werden. Niemals versuchen, selbst etwas aus der Öffnung zu angeln.

Es wird empfohlen das Gerät bei Nichtbenutzung auszuschalten und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz zu trennen – dabei nur am Stecker, jedoch nicht am Netzkabel ziehen.

Technische Daten Rega Apollo

Laser: Halbleiterlaser

Wellenlänge: 790nm

max. Ausgangspegel Line: 2,15V (min. empfohlene Last 10k Ω)

max. Ausgangspegel digital: 0.5V (75 Ω)

Abtastfrequenz: 44.1kHz

Netzspannung:

230V (min. 190V max. 250V) @ 50/60Hz wahlweise

115V (min. 95V max. 125V) @ 50/60Hz

Leistungsaufnahme:

13,5W

Abmessungen:

215 x 90 x 340 mm (BxHxT)

Mindestregalraum:

425 x 165 x 340 mm

Netzsicherung 230V:

250mA (500mA bei 115V)

Batterien für Fernbedienung:

Zwei Stück Typ AAA (1,5V)

apollo

manuale di istruzioni

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

avvertenze

Temperatura ambiente raccomandata per il funzionamento del lettore da 5 a 35°C, è necessario consentire un'adeguata circolazione d'aria attorno al lettore CD **Apollo** specialmente quando viene utilizzato per lunghi periodi. Questa unità è destinata per l'utilizzo in climi temperati. Per ridurre il rischio di incendi, shock elettrici o danni al prodotto, non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità gocciolamenti o spruzzi di liquidi e assicurarsi che nessun oggetto pieno di liquidi (ad esempio, vasi) sia posizionato sopra di esso. Non rimuovere alcuna parte del cabinet. Non ci sono parti interne riparabile dall'utente. Nessuna sorgente di fiamma, come candele accese, deve essere posizionata sopra l'apparecchio. Fate riferimento unicamente all'assistenza dei rivenditori autorizzati **Rega**.

I componenti laser di questo prodotto sono in grado di emettere radiazioni che superano i limiti della Classe 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Questo apparecchio è classificato come prodotto LASER DI CLASSE 1.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTS AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTITINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

presentazione

Per quanto a nostra conoscenza, ci sono sempre e solo state cinque grandi aziende multinazionali con la tecnologia e le conoscenze di base necessarie per lo sviluppo del complesso software operativo per i lettori CD. Lo sviluppo di questo software e dei chip-set per il funzionamento delle meccaniche di trasporto dei dischi CD è stato generalmente ridotto nel 1990. A partire da quel periodo, tutti gli sforzi di sviluppo è stato diretto verso la progettazione dei lettori DVD e di altri formati avanzati.

Rega e altri produttori specializzati hi-fi erano totalmente dipendenti dalle aziende come Sony e Philips per la fornitura di meccaniche di trasporto e i chip-set per il loro funzionamento. Nel 2003 Sony interrotto la fornitura e, per questo motivo, l'industria specialista di prodotti hi-fi ha iniziato una frenetica attività di ricerca di alternative praticabili.

Molti costruttori scelsero di rifornirsi da aziende dell'Estremo Oriente.

Rega lavorò duramente per individuare una società di software britannica che stesse mettendo a punto un sistema operativo per il controllo del disco completamente nuovo. Un sistema che fosse molto avanzato anche nelle prime fasi di sviluppo.

Rega è stato l'unico produttore a sviluppare un nuovo esclusivo sistema operativo per il controllo del disco. Grazie alla sempre maggiore potenza di elaborazione e capacità di memoria dei computer è stato possibile realizzare un enorme aumento della capacità di memoria. Questo ha permesso il recupero dei dati per soddisfare le specifiche originali indicate nel 'Red Book' del formato CD, senza compromessi sulle prestazioni musicali. Tutti i precedenti chip-set non erano in grado di raggiungere questo obiettivo a causa della loro limitata memoria e capacità di elaborazione del segnale.

Il progetto britannico di chip-set di Rega permette una migliore correzione degli errori e capacità di elaborazione del segnale. Questo migliora le prestazioni sonore del lettore e offre un livello unico di musicalità. Apollo è l'ultima versione del più venduto lettore CD di Rega ed è costruito con un cabinet nuovo di zecca. Il suono unico di Apollo si armonizza con il resto dei nostri prodotti e si potrà integrare perfettamente in qualsiasi sistema di musicale.

Ci auguriamo che vi piaccia questo lettore CD molto speciale. Abbiamo trascorso molto tempo la sua realizzazione, sulla base di più di 40 anni di esperienza nella produzione di prodotti per hi-fi.

installazione

Assicuratevi che la tensione di alimentazione di **Apollo** (indicata nel pannello posteriore) sia la stessa della vostra rete elettrica.

Apollo funziona correttamente sulla maggior parte delle superfici di appoggio, come uno scaffale, un tavolo un supporto da pavimento o una mensola a parete.

Apollo deve essere posizionato per garantire un adeguato accesso al coperchio superiore e alla sua apertura. Nel caso che questo accesso sia limitato, esiste il pericolo di graffiare i dischi CD quando si posizionano nel supporto autocentrante a sfera del lettore.

connettività

Un'interconnessione standard fornisce prestazioni del tutto soddisfacenti per il Lettore CD **Apollo**.

In una fase successiva, gli audiofili possono desiderare di effettuare un aggiornamento con cavi di interconnessione di migliore qualità come, ad esempio, i Rega **Couple 2**.

connessioni di uscita

Le uscite utilizzano connettori tipo RCA (Phono) e digitale ottica 'Toslink'. Le prese sui prodotti **Rega** sono chiaramente contrassegnate per meglio identificarle.

Line Out – uscita linea: uscita per un amplificatore audio.

Right - destro: nella fila in basso, di colore **ROSSO**.

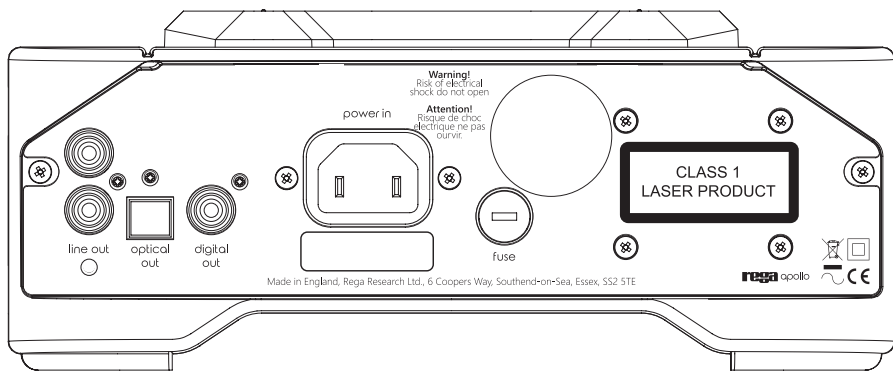
Left - sinistro: nella fila in alto, di colore **BIANCO**.

ATTENZIONE: ALCUNI AMPLIFICATORI E CAVI DI CONNESSIONE UTILIZZANO IL COLORE NERO PER CONTRASSEGNARE IL CANALE SINISTRO !

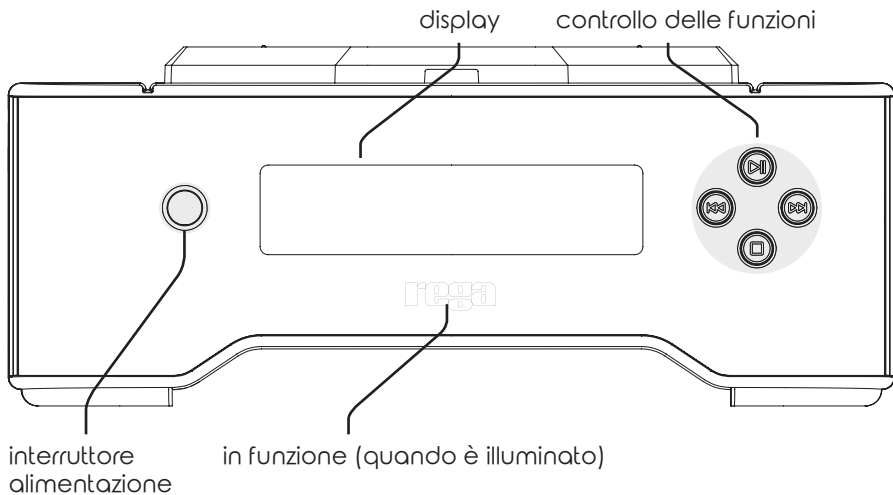
Digital Out – uscita digitale: uscita digitale per collegare prodotti come DAC, PC o trasmettitori Bluetooth. Controllare sempre che il componente che collegate sia dotato di ingresso coassiale S/PDIF compatibile con il formato 44.1 KHz.

IMPORTANTE: SPEGNETE SEMPRE IL LETTORE QUANDO EFFETTUATE I COLLEGAMENTI.

connessioni del pannello posteriore



durante l'utilizzo



accensione

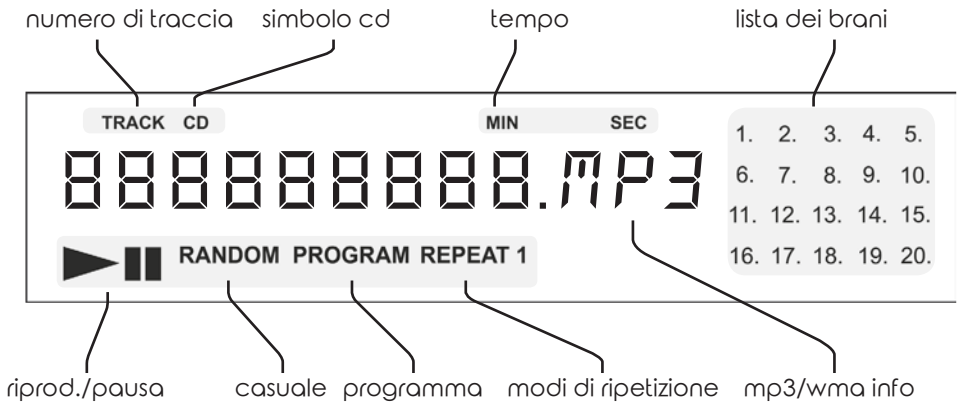
Premere l'interruttore di alimentazione del pannello frontale. Si illuminerà il LED indicatore di accensione dell'interruttore di accensione e il display visualizzerà la scritta "APOLLO".



Se nel lettore è presente un disco CD, questo sarà letto dal lettore. Il display visualizzerà la scritta "INITIALISING".

Se non è presente nessun disco nel lettore, verrà visualizzato "NO DISC".

durante l'utilizzo



caricamento del disco

Aprire il cassetto e inserire il disco CD nel supporto autocentrante a tre sfere.

Chiudere il cassetto e attendere che il lettore legga le informazioni del disco (possono occorrere fino a 12 secondi). Questo è necessario per riconoscere se il disco è in formato **CDA (WAV Red Book)**, **MP3** oppure **WMA**. Durante questa operazione sono bloccate tutte le funzioni del telecomando e del pannello frontale di Apollo fino alla visualizzazione sul display del tempo di riproduzione della traccia 1.

Il display, quindi, visualizzerà i contenuti del disco.

Con i dischi **CDA** verrà visualizzato il numero e il tempo totale delle tracce e il simbolo **CD**.

Con i dischi **MP3** verrà visualizzato il numero totale delle tracce, degli album e **MP3**.

Con i dischi **WMA** verrà visualizzato il numero totale delle tracce, degli album e 'WMA' seguito da track 1 album 1 e tempo 0.

Combinazione MP3/WMA verrà visualizzato il numero totale delle tracce, degli album e **MIX** seguito da track 1 album 1 e tempo 0.

Apollo può gestire un massimo di 999 tracce e 99 album riproducendo file **MP3** e **WMA**. Considerate questo quando realizzate dischi **MP3** & **WMA**. La lista dei brani è attiva per i dischi **CDA (WAV) Red Book** mentre non è attiva per i dischi **WMA**, **MP3** & **MIX**.

riproduzione o pausa di un disco cd audio

Dopo che il lettore ha letto le informazioni del disco, selezionare la funzione di riproduzione sul telecomando o sul pannello frontale del lettore. Inizierà la riproduzione del disco a partire dalla traccia 1 del primo album del disco, indipendentemente dal contenuto del disco.

Il display visualizzerà il simbolo di riproduzione, il numero e la durata della traccia.

NB: se viene riprodotto un disco CDR, questo disco deve essere stato masterizzato ad una velocità non superiore a 8x. in caso contrario non possiamo garantire la corretta riproduzione del disco.

Iniziata la riproduzione del CD è possibile attivare la funzione di pausa premendo il tasto di pausa del telecomando oppure il tasto **PLAY/PAUSE** del pannello frontale. Durante la pausa viene mantenuta la posizione della traccia fino a che il tasto **PLAY/PAUSE** viene premuto sul telecomando o sul pannello frontale. Una volta riattivata la riproduzione, il display visualizzerà tutte le informazioni sulla traccia e l'ascolto ripartirà da quel punto.

riproduzione o pausa di dischi mp3 e wma

Con i dischi **MP3** e **WMA** sarà visualizzato il nome, il numero e il tempo della traccia. Sarà anche mostrato il numero (indice) dell'album.

arresto del lettore

Premendo il tasto **STOP** sul telecomando o sul pannello frontale si interrompe lo stato attuale e il lettore ritorna alla traccia 1 dell'album 1.

Durante la modalità di arresto il lettore blocca tutte le altre funzioni.

traccia precedente

Premendolo una volta durante la riproduzione del disco, la traccia attualmente in ascolto ripartirà dall'inizio. Premendolo ancora in rapida successione il lettore andrà all'inizio della traccia precedente.

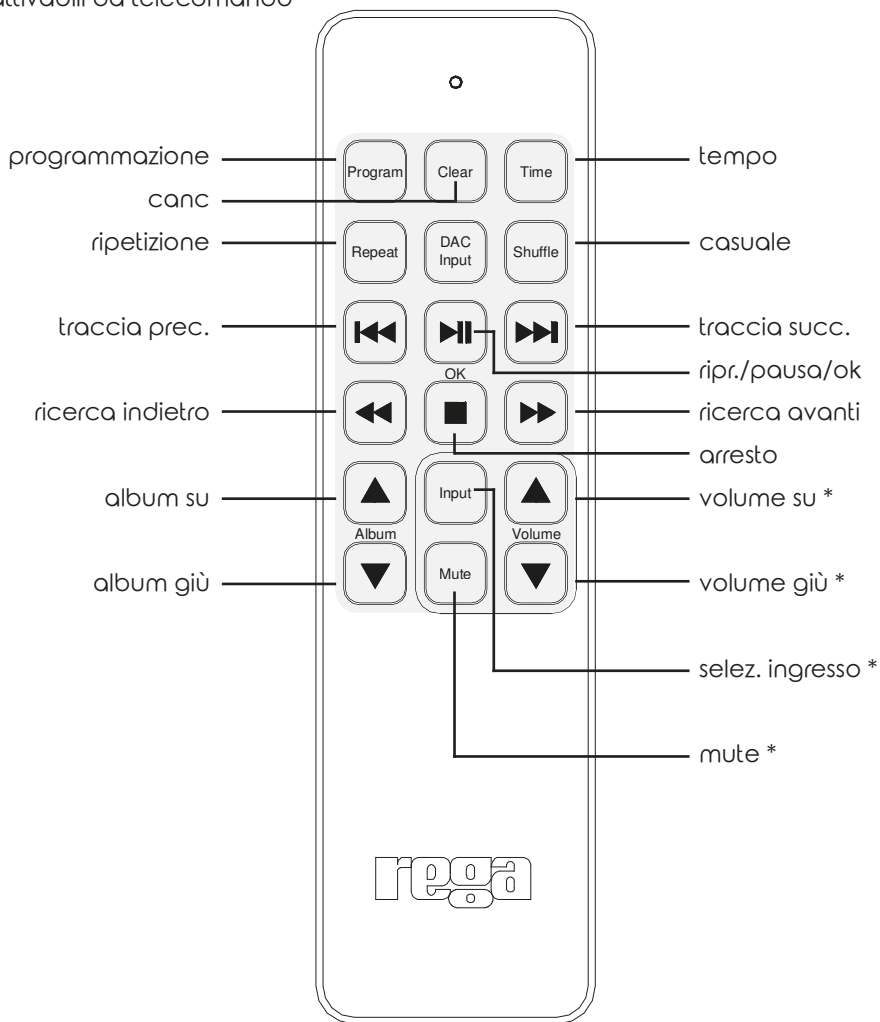
traccia successiva

Premendolo una volta durante la riproduzione del disco, la riproduzione partirà dall'inizio della traccia successiva. Premendolo nuovamente la riproduzione inizierà dall'inizio della traccia successiva e così via...

Se premete i tasti **TRACK** durante la modalità di pausa o arresto, sarà possibile selezionare una traccia specifica e, premendo il tasto **PLAY**, la traccia selezionata sarà riprodotta dall'inizio.

funzioni aggiuntive cd

attivabili da telecomando



* funzioni dell'amplificatore

funzioni del telecomando

Il telecomando in dotazione è specifico per questo modello ed è necessario per utilizzare le funzioni avanzate del lettore.

Il telecomando di sistema **Rega Solaris** può anche controllare le funzioni base di **Apollo** (venduto separatamente).

riproduzione, pausa, arresto, traccia precedente/successiva

I tasti del telecomando **PLAY** e **PAUSE (RIPRODUZIONE e PAUSA)** corrispondono al tasto **PLAY/PAUSE** del pannello frontale, ad eccezione del fatto che sono due tasti separati.

I tasti **STOP**, **TRACK PREVIOUS**, e **TRACK NEXT (ARRESTO, TRACCIA PRECEDENTE e TRACCIA SUCCESSIVA)** funzionano nello stesso modo dei tasti del pannello frontale del lettore.

ricerca indietro/avanti

Premendo i tasti **SEARCH BACK/SEARCH FORWARD (RICERCA INDIETRO/AVANTI)** durante la riproduzione, si effettua la ricerca ad alta velocità per poter trovare una posizione specifica all'interno di una traccia del disco.

Nella modalità di pausa viene effettuata la ricerca ad alta velocità all'interno della traccia senza riproduzione musicale. Per arrestare la ricerca premere di nuovo il tasto **SEARCH BACK/SEARCH FORWARD**.

album su/giù

Premendo i tasti **ALBUM UP/ALBUM DOWN** è possibile passare all'album successivo o a quello precedente in un disco con file **MP3** o **WMA**.

ascolto casuale

Per ascoltare le tracce in ordine casuale, premere il tasto **SHUFFLE (CASUALE)** e il tasto **PLAY**.

Per ascoltare le tracce in ordine casuale durante la modalità di riproduzione, premere una volta il tasto **SHUFFLE**: si illumina l'indicazione **RANDOM** e le tracce saranno riprodotte con una sequenza generata dal lettore.

Per cancellare la riproduzione casuale, premere di nuovo il tasto **SHUFFLE**. Il lettore CD continuerà la riproduzione del disco nell'ordine originale delle tracce dopo avere terminato la riproduzione della traccia corrente.

ripetizione

Per ripetere il disco, premere il tasto **REPEAT (RIPETIZIONE)**: "**REP ALL**" verrà brevemente visualizzato, seguito da **REPEAT**.

Per ripetere una singola traccia, premere due volte il tasto **REPEAT**: "**REP TRACK**" verrà brevemente visualizzato, seguito da **REPEAT 1**.

Per ripetere un Album (formati **MP3** e **WMA**, premere tre volte **REPEAT**: "**REP ALBUM**" verrà brevemente visualizzato, seguito da **REPEAT**.

Premendo ciclicamente il tasto **REPEAT** è possibile selezionare le varie funzioni di ripetizione.

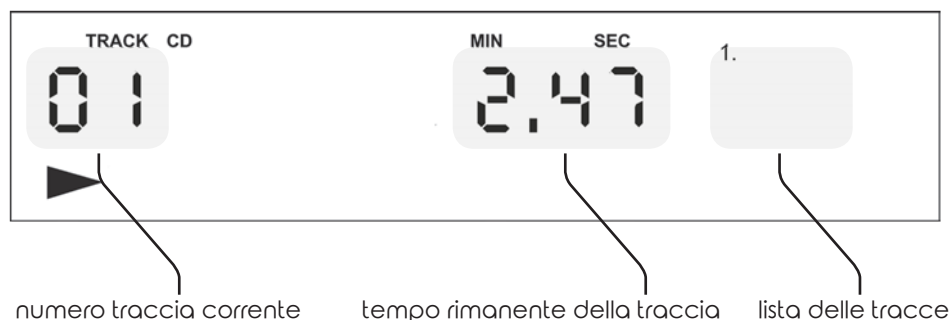
NB: date al lettore Apollo il tempo sufficiente per elaborare le informazioni ogni volta che viene selezionata una nuova o differente funzione.

informazioni del display durante la riproduzione di un disco

Durante la riproduzione di un disco il display visualizza il simbolo di riproduzione, il numero di traccia corrente, il tempo di riproduzione e la lista delle tracce.

Dopo la riproduzione delle tracce, il loro numero non viene più visualizzato nella lista delle tracce.

Il tasto del telecomando **TEXT** può essere premuto per visualizzare informazioni per i file **WMA** oppure **MP3** (questa funzionalità è disponibile solamente utilizzando il telecomando di sistema Solaris).



liste delle tracce

Qui viene visualizzato il brano in ascolto, ad esempio se è in riproduzione la traccia 01 la lista delle tracce mostrerà solamente 1. La lista delle tracce è attiva solo per i dischi **CDA (WAV)** **Red Book** e non è attiva per i dischi **WMA, MP3 & MIX**.

spegnimento del display

Premendo il tasto **DISPLAY** del telecomando sarà possibile spegnere il display, premendolo nuovamente si riaccenderà (questa funzionalità è disponibile solamente utilizzando il telecomando di sistema Solaris).

visualizzazione tempo rimanente

Durante la riproduzione di un CD è possibile controllare il tempo rimanente della traccia premendo il tasto **TIME** del telecomando. Questo tasto può essere anche utilizzato per alternare la visualizzazione tra il tempo di riproduzione della traccia e il tempo rimanente della traccia.



NB: La visualizzazione del tempo non è attiva per i file MP3, WMA o MIX.

inserimento di una programmazione



La funzione di programmazione consente di inserire in qualsiasi ordine fino a 99 tracce da un disco o un album.

inserimento di una programmazione

- 1) Premere il tasto **PROGRAM** sul telecomando per creare una nuova lista di programmazione: l'indicazione **PROGRAM** apparirà sul display.
- 2) Quando appare il primo numero di posizione di memoria potrete inserire il numero di traccia desiderato. Proseguire fino al termine della programmazione fino ad un Massimo di 99 posizioni.
- 3) Utilizzare i tasti **TRACK NEXT** e **TRACK PREVIOUS** per inserire i numeri di traccia. Premere due volte il tasto **OK** dopo avere selezionato ogni traccia.
- 4) Se inserite un numero di traccia errato, questo può essere cancellato premendo il tasto **CLEAR**. Questa operazione cancellerà l'ultima posizione inserita.
- 5) Premere ancora il tasto **PROGRAM** per terminare la programmazione.
- 6) Premere il tasto **PLAY** per attivare la programmazione. Il display visualizza la prima traccia inserita nella vostra programmazione.
- 7) Se premete nuovamente il tasto **PROGRAM** potrete inserire ulteriori tracce a partire dall'ultima posizione della vostra programmazione. Questo è possibile durante la riproduzione della vostra programmazione con **Apollo** e anche in modalità stop.
- 8) Per cancellare la vostra programmazione assicuratevi che **Apollo** sia in modalità stop, quindi premete il tasto **CLEAR**.



NB: La funzione di programmazione non è disponibile per i file MP3, WMA o MIX.

la gestione di dischi cd

TPer mantenere puliti i dischi, prendeteli con le mani solamente sui loro bordi, senza toccare la loro superficie, dato che il naturale olio della pelle umana può impedire una corretta lettura del disco da parte del laser del lettore.

Non esporre i dischi alla luce diretta del sole, non lasciateli in prossimità di superfici calde come apparecchi elettrici o in un'automobile parcheggiata. Un eccesso di calore può causare una deformazione del disco.

Non utilizzate nessun liquido di pulizia o spray antistatico sulla superficie del disco, perché questo può danneggiare il disco o il lettore.

Riponete il disco nella propria custodia quando non viene utilizzato per prevenire la possibilità che si possa graffiare.

indicazioni per la cura del lettore

avvertenze

un utilizzo non appropriato del lettore può invalidare la garanzia rega.

Non toccare la lente e le parti elettroniche all'interno del lettore, è un dispositivo ottico molto delicato e si può danneggiare con facilità. Se si deposita dello sporco sulla lente il lettore può non funzionare.

Non cercate di pulire o lubrificare la lente in nessun modo. Liquidi o materiali abrasivi possono facilmente danneggiare la lente. In caso di necessità potrete rivolgervi al vostro rivenditore Rega ma, se osserverete queste indicazioni, non ci sarà bisogno di nessuna manutenzione.

Non lasciate aperto il coperchio superiore per evitare che la polvere possa depositarsi sulla lente all'interno del lettore.

Non inserite oggetti all'interno del lettore. Se qualche oggetto cade dentro il lettore, spegnete immediatamente il lettore, scollegatelo dalla rete di alimentazione elettrica e contattate il vostro rivenditore Rega.

Non aprite il cabinet o cercate il in altro modo di recuperare questi oggetti. Se pensate di non utilizzare il lettore per un lungo periodo, vi raccomandiamo di spegnerlo. Ricordarsi di staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica afferrandolo dalla spina di alimentazione. Non tirare il cavo elettrico per staccare l'alimentazione elettrica.

apollo – specifiche tecniche

Laser a semiconduttore

Lunghezza d'onda 790nm

Massimo livello uscita linea 2.15V (impedenza minima di carico 10k Ω)

Massimo livello uscita digitale 0.5V (impedenza di carico 75 Ω)

Frequenza di campionamento digitale 44.1kHz

Assorbimento:

13.5 Watt a 230V (minimo 190V massimo 253V) @ 50/60Hz

13.5 Watt a 115V (minimo 95V massimo 126.5V) @ 50/60Hz

Dimensioni:

Larghezza 215 mm x altezza 90 mm x profondità 340 mm

Spazio necessario per il funzionamento (coperchio completamente aperto):

Larghezza 215 mm x altezza 165 mm x profondità 340 mm

Fusibili di alimentazione elettrica:

230V / 20mm / T250mA L

115V / 20mm / T500mA L

Batterie telecomando lettore CD:

AAA (1.5) x 2

AVVERTENZA: LE BATTERIE POSSONO ESPLODERE O PERDERE LIQUIDO SE RICARICATE, GETTATE NEL FUOCO O SEZIONATE.

apollo

manual de instrucciones

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

advertencia

Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento del aparato: 5 a 35 °C. Deje suficiente espacio alrededor del reproductor **Apollo** para que la circulación de aire sea adecuada, especialmente si lo va a tener en funcionamiento durante un largo periodo de tiempo. Este aparato está pensado para ser usado en climas moderados. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o salpicaduras y asegúrese de no situar encima de él ningún objeto con líquidos -como jarrones. No retire la cubierta del aparato; en su interior no encontrará elementos que deba manipular. No sitúe sobre el aparato ninguna llama abierta -como una vela. Refiera cualquier reparación solamente a un distribuidor **Rega** cualificado.

El láser de este producto es capaz de emitir radiación que excede el límite de la Clase 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSSVERRIGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÄLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÄLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULE.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introducción

A nuestro modo de ver, sólo hay cinco grandes empresas multinacionales con la tecnología y los conocimientos necesarios para desarrollar un software operativo notablemente complejo para reproductores de CDs. El desarrollo de este software y los chips para operar los transportes de CD se vio generalmente reducido en los años 90. Después, todos los esfuerzos se dirigieron en el diseño de reproductores de DVD y otros avanzados formatos.

Rega y otros fabricantes especializados en la alta fidelidad confiaron plenamente en empresas como Sony y Philips para el suministro de transportes y chips. En 2003, Sony detuvo el suministro y dejó a la industria especializada en la caótica búsqueda de alternativas factibles. Muchos fabricantes fueron capaces de conseguir suministros de empresas del lejano oriente.

Rega trabajó duro por localizar una empresa de software británica que estaba desarrollando un sistema operativo totalmente nuevo. Este sistema era muy avanzado, incluso en sus etapas tempranas de desarrollo.

Rega fue el único fabricante que desarrolló un sistema operativo de discos exclusivo. Debido a la potencia de los procesadores y la capacidad de memoria de los ordenadores, siempre en aumento, fue posible conseguir un increíble aumento en la capacidad de memoria. Esto permitió que la recuperación de datos alcanzara especificaciones "Red Book" sin compromisos en el rendimiento musical. Todos los chips previos no eran capaces de conseguirlo debido a sus limitadas capacidades de procesamiento de señal y memoria.

El chip británico de Rega ofrece una corrección de errores y una capacidad de procesamiento de señal superiores. Esto mejora el rendimiento sonoro del reproductor y alcanza un nivel único de musicalidad. El Apollo es la última versión del reproductor de CDs líder de ventas de Rega, albergado en un chasis completamente nuevo. El exclusivo sonido del Apollo armoniza con el resto de nuestros productos y se integrará a la perfección en cualquier sistema de música.

Esperamos que disfrute este reproductor tan especial. Hemos pasado muchas horas desarrollándolo, basándonos en más de 40 años de experiencia en la fabricación especializada de equipos de alta fidelidad.

instalación

Asegúrese que el voltaje del **Apollo** (escrito en la parte trasera) es el mismo que el de su suministro local.

El **Apollo** funcionará bien sobre la mayoría de superficies, como baldas, mesas y soportes de pared.

El **Apollo** deberá ser situado en un lugar que garantice el acceso cómodo a la tapa y su apertura. Si el acceso se ve limitado, hay peligro de dañar el CD cuando lo sitúe sobre el sistema de sujeción.

interconexiones

Un cable de interconexión estándar ofrecerá un rendimiento totalmente satisfactorio con el reproductor de CDs **Apollo**.

Sin embargo, usuarios más audiófilos podrían querer mejorar con un cable más exótico, como el Rega **Couple 2**.

conexiones de salida

Las salidas son RCA (Phono) y óptica Toslink. Los terminales de los productos **Rega** están claramente marcados para ayudar a su identificación.

Line Out: para la salida a un amplificador de sonido.

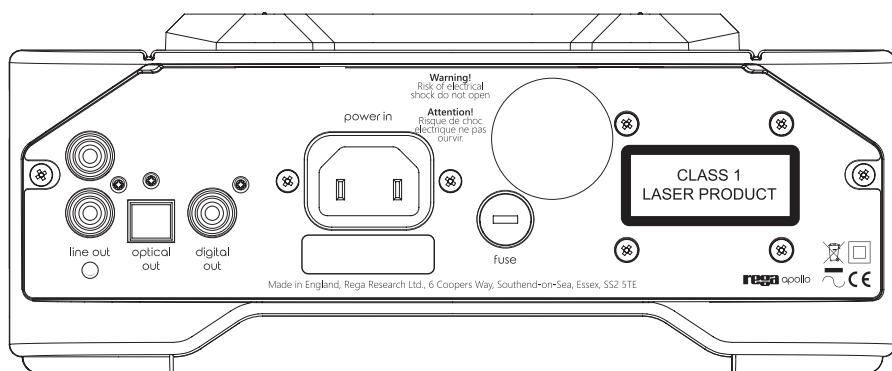
Right: siempre la línea inferior y marcado en ROJO.

Left: siempre la línea superior y marcado en BLANCO.

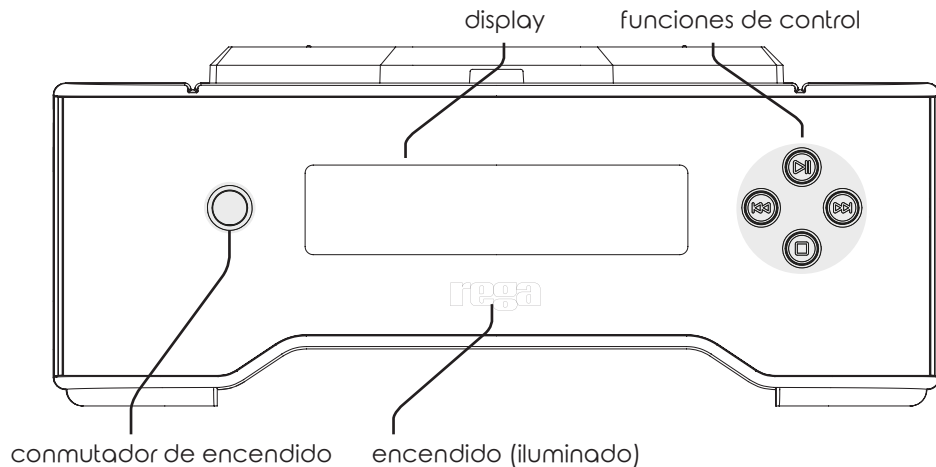
PRECAUCIÓN: ALGUNOS AMPLIFICADORES Y CABLES DE INTERCONEXIÓN LLEVAN EL CANAL DERECHO CODIFICADO EN NEGRO.

Digital Out: Para la salida a componentes digitales como DACs, PCs o transmisores Bluetooth. Compruebe siempre que el componente que va a conectar sea compatible con la entrada S/PDIF coaxial de 44,1 k.

conexiones del panel trasero



en uso



encendido

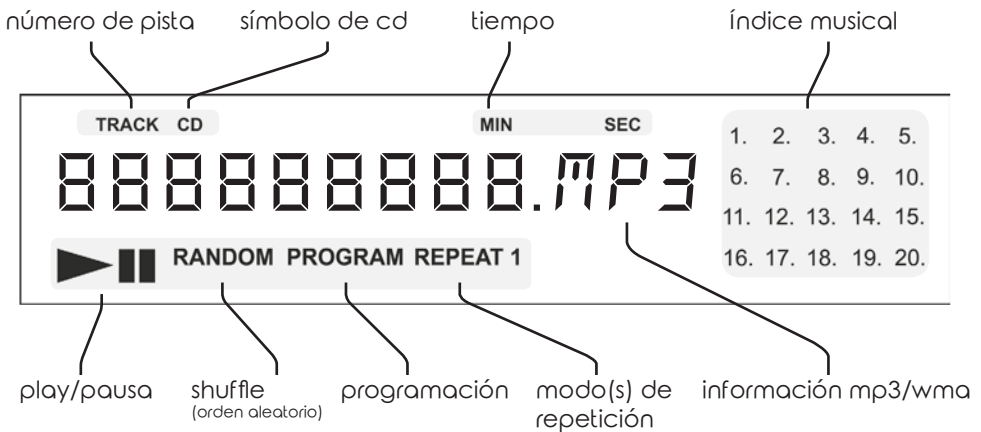
Pulse el botón de encendido del panel frontal. El LED de encendido se iluminará y el display mostrará la palabra "APOLLO".



Si hay un disco en el reproductor, se iniciará la indexación. El display ahora mostrará la palabra "INITIALISING".

Si no hay ningún disco, mostrará "NO DISC".

en uso



carga de un disco

Abra la tapa y coloque el CD en el sistema de soporte.

Cierre la tapa y espere a que el reproductor indexe el disco (este proceso puede tardar hasta 12 segundos). Se comprobará si el disco tiene formato **CDA (WAV Red Book)**, **MP3** o **WMA**. El **Apollo** bloquea todas las funciones durante este proceso, hasta que aparece en el display la duración total de la pista 1.

El display entonces mostrará el contenido del disco.

CDs: número total de pistas, duración total y el símbolo del **CD**.

MP3: número total de pistas, álbumes totales y el símbolo **MP3**.

WMA: pistas totales, álbumes totales y “**WMA**” seguido de “pista 1, “álbum 1” y 00:00.

Combinación MP3/WMA: pistas totales, álbumes totales y **MIX**, seguido de “pista 1, “álbum 1” y 00:00.

El **Apollo** puede leer hasta un máximo de 999 pistas y 99 álbumes cuando reproduce **MP3** y **WMA**. Esto deberá tenerse en cuenta cuando se graben discos en **MP3** y **WMA**. El calendario musical estará activo para discos **CDA (WAV)** y no para **WMA**, **MP3** y **MIX**.

reproducción y pausa

Una vez se ha leído el disco, seleccione la función de reproducción con el mando a distancia o con los botones del panel frontal. El disco empezará la reproducción desde la pista 1 del primer álbum del disco, independientemente del contenido del disco.

El display mostrará el símbolo de reproducción, el número de pista y el tiempo transcurrido.

Nota: para poder reproducir un CDR, no deberá haberlo grabado a una velocidad superior a 8x, ya que no podemos garantizar la legibilidad del disco.

Una vez esté reproduciendo el disco, puede activar la función de pausa pulsando el botón correspondiente en el mando o **PLAY/PAUSE** en el panel frontal. La pausa mantendrá la posición en la pista hasta que se vuelva a pulsar el mismo botón de nuevo.

Una vez se retome la reproducción, el display mostrará toda la información sobre la pista y continuará la reproducción desde la posición donde se interrumpió.

reproducción/pausa en discos mp3 y wma

MP3 y **WMA** aparecerán junto al nombre de la pista, su número y su duración. También mostrará el número de álbum (índice).

detención del reproductor

Al pulsar el botón **STOP** del mando o del panel frontal, se detendrá la reproducción y el reproductor volverá a la pista 1 del álbum 1.

En el modo **STOP**, el reproductor bloqueará el resto de funciones.

pista anterior

Pulsar una vez con el disco en reproducción, la pista que esté sonando empezará otra vez desde el principio.

Si lo pulsa dos veces seguidas rápidamente, volverá al inicio de la pista anterior.

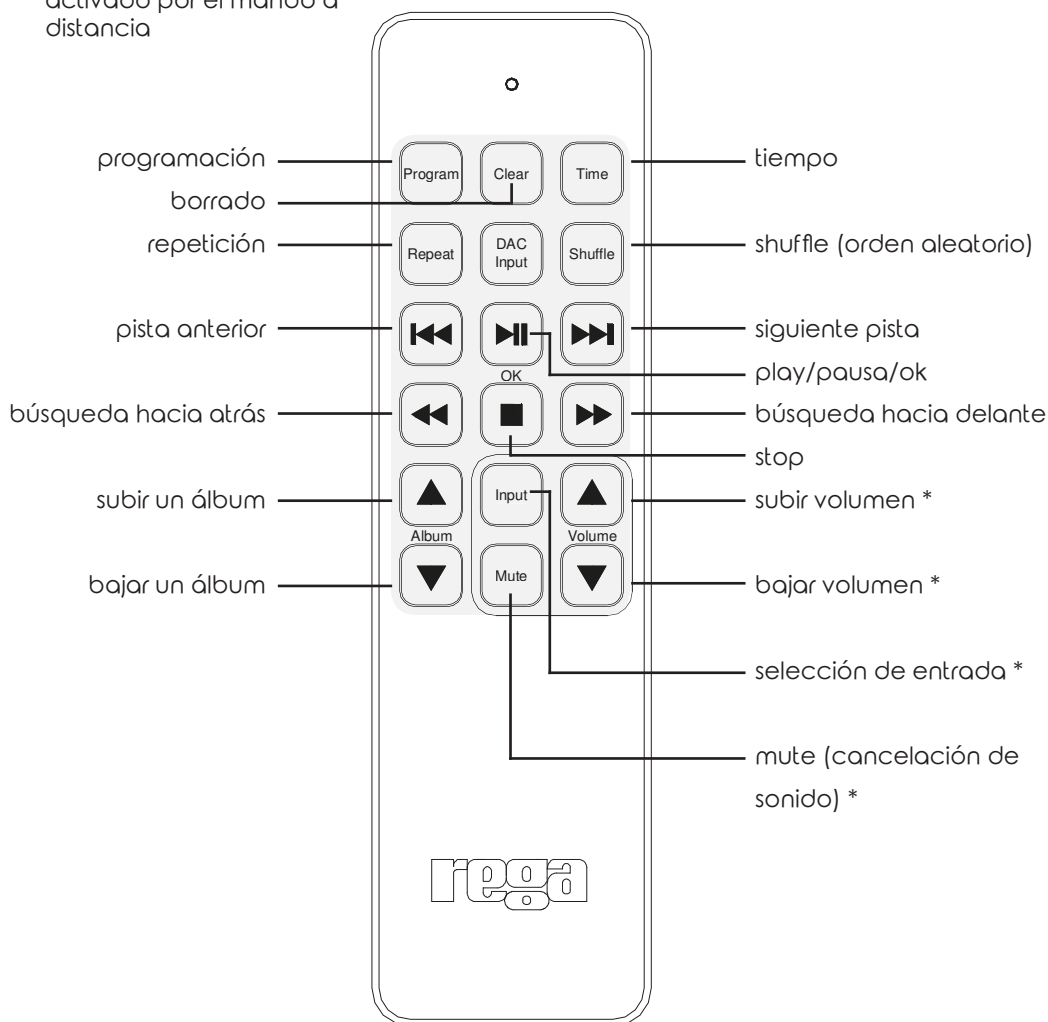
pista siguiente

Pulsar una vez con el disco en reproducción, se iniciará la siguiente pista. Si lo pulsa de nuevo, irá al principio de la siguiente pista etc.

Si se pulsa el botón **TRACK** estando en los modos de pausa y stop, se puede seleccionar una pista específica y, cuando se pulsa **PLAY**, la pista seleccionada empezará a sonar desde el principio.

funciones adicionales

activado por el mando a distancia



* funciones de amplificador

funciones remotas

El mando a distancia suministrado como estándar es específico para este modelo y es necesario para acceder a ciertas funciones avanzadas del reproductor.

El sistema de control remoto **Rega Solaris** también controlará las funciones básicas del **Apollo (se vende por separado)**.

play, pause, stop, track previous/next

Los botones **PLAY** y **PAUSE** del mando a distancia son iguales que **PLAY/PAUSE** del panel frontal, pero han sido separados en dos.

STOP, **TRACK PREVIOUS** y **TRACK NEXT** funcionan igual que los mismos botones del panel frontal del reproductor.

búsqueda hacia delante o hacia atrás

Al pulsar los botones **SEARCH BACK/SEARCH FORWARD** durante la reproducción, podrá buscar en el disco a una velocidad elevada, lo que le permitirá encontrar una posición específica en una pista.

En el modo de pausa, la pista se reproduce a una velocidad superior sin que suene la música. Para detener la búsqueda, pulse el mismo botón de nuevo.

album arriba/abajo

Al pulsar los botones **ALBUM UP/ALBUM DOWN**, podrá saltar un álbum completo hacia delante o hacia atrás cuando reproduzca un disco **MP3** o **WMA**.

shuffle

Para reproducir pistas en un orden aleatorio, pulse **SHUFFLE** y después **PLAY**.

Para reproducir pistas en un orden aleatorio durante el proceso de reproducción, pulse el botón **SHUFFLE** una vez: **RANDOM** se iluminará y las pistas se reproducirán en la secuencia que el reproductor genere.

Para cancelar esta reproducción en orden aleatorio, pulse el botón **SHUFFLE** de nuevo. El reproductor de CD continuará reproduciendo discos en la secuencia original una vez haya finalizado la pista que esté sonando en ese momento.

repeat

Para repetir el disco, pulse **REPEAT**: "**REP ALL**" aparecerá momentáneamente y en el display quedará **REPEAT**.

Para repetir una pista, pulse **REPEAT** dos veces: "**REP TRACK**" aparecerá momentáneamente y en el display quedará **REPEAT 1**.

Para repetir un álbum (formatos MP3 y WMA), pulse **REPEAT** tres veces: "**REP ALBUM**" aparecerá momentáneamente y en el display quedará **REPEAT**.

Pulsando el botón **REPEAT** irá pasando por las diversas funciones de repetición.

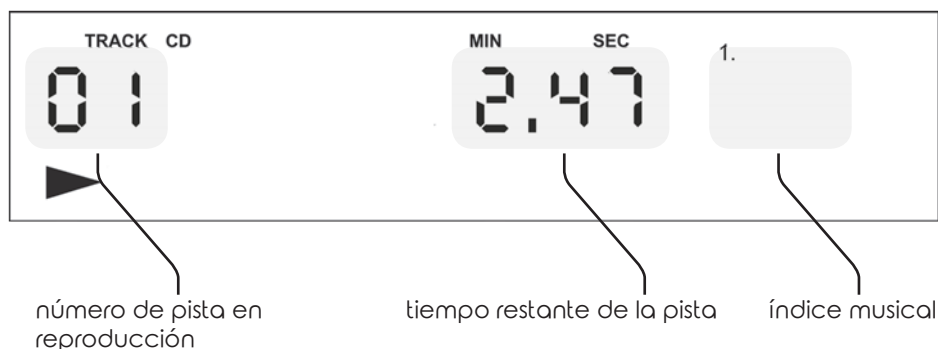
Nota: dele al Apollo tiempo suficiente para procesar la información cada vez que se seleccione una función diferente.

mostrar información durante la reproducción de un disco

Durante la reproducción de un disco, el display mostrará el símbolo de reproducción, el número de pista que está sonando, su tiempo de reproducción y el índice musical.

Los números de pista del índice musical desaparecerán a medida que se vayan reproduciendo.

El botón **TEXT** del mando a distancia también puede mostrar información de archivos **WMA** y **MP3** (esta función sólo está disponible en el mando a distancia **Solaris**).



Índice musical

Mostrará la pista que se está reproduciendo (si se trata de la pista 01, el índice mostrará sólo 1). El índice musical se activa con los **CDA Red Book (WAV)**, pero no con los **WMA**, **MP3** y **MIX**.

apagar el display

Pulse el botón **DISPLAY** del mando para apagar el display y púlselo de nuevo para volver a encenderlo (esta función sólo está disponible en el mando a distancia **Solaris**).

mostrar el tiempo restante

Puede comprobar el tiempo de reproducción restante de la pista pulsando el botón **TIME** del mando durante la reproducción. Este botón puede usarse para alternar entre el tiempo de reproducción de una pista y el tiempo restante de la misma.



Nota: esta función no está activa con archivos MP3, WMA o MIX.

creación de un programa



La función de programación permite programar hasta 99 pistas de un disco o álbum en el orden que usted desee.

creación de un programa

- 1) Pulse **PROGRAM** en el mando a distancia para crear una nueva lista de programación. **PROGRAM** aparecerá en el display.
- 2) Cuando aparezca la primera ubicación, puede introducir el número de pista deseado. Continúe haciéndolo hasta que haya finalizado su programación, con un máximo de 99 ubicaciones.
- 3) Use los botones **TRACK NEXT** y **TRACK PREVIOUS** para introducir los números de pistas. Pulse **OK** dos veces una vez haya seleccionado cada pista.
- 4) Si se equivoca de número, puede borrarlo pulsando el botón **CLEAR**. Borrará la última ubicación introducida.
- 5) Pulse **PROGRAM** de nuevo para finalizar la programación.
- 6) Pulse **PLAY** para activar la programación. El display mostrará ahora la primera pista que introdujo en su programación.
- 7) Si pulsa **PROGRAM** de nuevo, puede introducir más pistas desde la última ubicación de su programa. Esto se puede hacer durante la reproducción del mismo o después.
- 8) Para borrar una programación, asegúrese de que el Apollo está detenido y pulse el botón **CLEAR**.



Nota: la función de programación no funciona con archivos MP3, WMA o MIX.

cómo manipular un cd

Para mantener los CDs limpios, cójalos siempre por los bordes. No toque nunca la superficie; la grasa natural de su piel podría hacer que el láser no lea el disco con precisión.

No exponga los discos a la luz solar directa, nunca los deje cerca de aparatos calientes o en un coche aparcado al sol. El calor excesivo podría llegar a combar un disco.

No use líquidos limpiadores o sprays anti-estática, ya que podrían dañar el disco o el reproductor.

Cuando no los use, guarde los discos en sus cajas y así evitará que se puedan rayar.

cuidados del disco

advertencia

el mal uso del reproductor podría invalidar la garantía.

No toque la lente o cualquier otro elemento electrónico del interior del aparato; es un dispositivo óptico muy sensible y se daña con facilidad. Si entrara suciedad en la lente, el reproductor podría dejar de funcionar.

No intente limpiar o lubricar la lente de ninguna manera. Los líquidos o materiales abrasivos pueden dañar la lente con mucha facilidad. Su distribuidor Rega sabrá limpiar este componente, pero si usted lo cuida bien, no necesitará hacerlo.

No deje la tapa abierta para evitar que entre polvo en la lente o el reproductor.

No deje caer objetos dentro del reproductor. Si cayera algún objeto dentro, apáguelo y desconéctelo de la alimentación inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor Rega. No abra la carcasa ni introduzca ningún tipo de objeto para intentar sacar lo que haya caído dentro.

Si no va a usar el reproductor durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos apagarlo.

Tire siempre el conector (y no del cable) cuando vaya a desconectarlo de la alimentación.

especificaciones técnicas

Láser Láser semiconductor

Longitud de onda 790 nm

Nivel máximo de salida de línea 2,165V (impedancia de carga mínima 10k Ω)

Nivel máximo de salida digital 0,5V (impedancia de carga 75 Ω)

Frecuencia de muestreo digital 44,2 kHz

Consumo de potencia

13,5W a 230V (mínimo 190V, máximo 253V) @ 50/60 Hz

Dimensiones (An x Al x Prof)

215 x 90 x 340 mm

Espacio necesario para funcionar

215 x 165 x 340 mm

Fusibles

230V / 20 mm/ T250mA L

115V/ 20 mm/ T500mA L

Baterías del mando a distancia

2x AAA (1,5)

ADVERTENCIA: NUNCA TIRE LAS BATERÍAS AL FUEGO NI INTENTE ABRIRLAS, EXISTE RIESGO DE EXPLOSIÓN.

apollo

manual de utilização

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

precauções

A temperatura ambiente recomendada para um desempenho regular deverá situar-se entre os 5° e os 35°C. Posicione o leitor de discos compactos **Apollo** de forma a que à sua volta circule adequadamente o ar. Este equipamento foi concebido para ser utilizado em climas moderados. No sentido de reduzir o risco de fogo, choque eléctrico ou danos no produto, não o exponha à chuva, humidade, ou qualquer contacto directo com líquidos. Assegure-se de que não são colocados sobre o aparelho objectos contendo líquidos, tais como vasos. Não remova as placas exteriores. Não se encontram componentes no interior que requeiram atenção por parte do utilizador. Não devem ser colocados sobre o aparelho quaisquer objectos produtores de chamas, tais como velas acesas. Solicite manutenção e/ou reparações apenas a representantes devidamente autorizados pela **Rega**.

A unidade de laser deste produto emite radiação superior aos aparelhos de Classe 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Este aparelho está classificado na categoria CLASSE 1 LASER.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITZ AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULE.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTINTA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introdução

Existem apenas cinco multinacionais no mundo com tecnologia suficiente para desenvolver o software necessário para o funcionamento de um leitor de CD. O desenvolvimento do software e dos circuitos integrados associados foi abandonado a partir da década de noventa, em detrimento dos leitores de DVD.

Os fabricantes de alta-fidelidade como a Rega estavam completamente dependentes da disponibilidade de empresas como a Sony ou a Philips para adquirir transportes e circuitos integrados. Em 2003, a Sony deixou de fornecer estes transportes e as empresas independentes de alta-fidelidade tiveram de procurar soluções alternativas no extremo oriente.

A Rega empenhou-se em encontrar parceiros ingleses, aptos a desenvolver um novo sistema operativo muito avançado e único. Isto foi possível graças aos progressos e incrementos na velocidade de processamento e de memória, capazes de respeitar as especificações originais do "Red Book", sem qualquer compromisso a nível da performance musical. Todos os circuitos integrados anteriores tinham limitações, quer a nível da sua velocidade de processamento, quer a nível da sua capacidade de memória.

O chip desenvolvido em Inglaterra pela Rega oferece uma capacidade de processamento do sinal e de correção de erros muito superior aos anteriores modelos da Sony ou da Philips, permitindo obter uma musicalidade excepcional.

O modelo Rega Apollo é o resultado de 40 anos de experiência e dedicação à reprodução da música.

instalação

Confirme que a tensão de funcionamento do leitor Rega **Apollo** (assinalada no painel traseiro) é de 230 VAC.

O Rega **Apollo** funciona bem em qualquer superfície rígida e estável, como uma mesa ou prateleira.

Assegure-se que existe espaço suficiente para o acesso e para que a tampa possa ser levantada, permitindo inserir o CD no mecanismo de transporte.

ligações

As ligações devem ser efetuadas com um cabo de qualidade, que assegure bom contacto elétrico e fiabilidade, como o **Rega Couple 2**.

ligações de saída

As saídas analógicas são do tipo RCA e a saída digital é do tipo ótico "Toslink".

O painel traseiro tem todas as indicações claramente identificadas:

Line Out: saída para o préamplificador ou amplificador integrado.

Right: canal direito, ficha inferior, encarnada.

Left: canal esquerdo, ficha superior, branca.

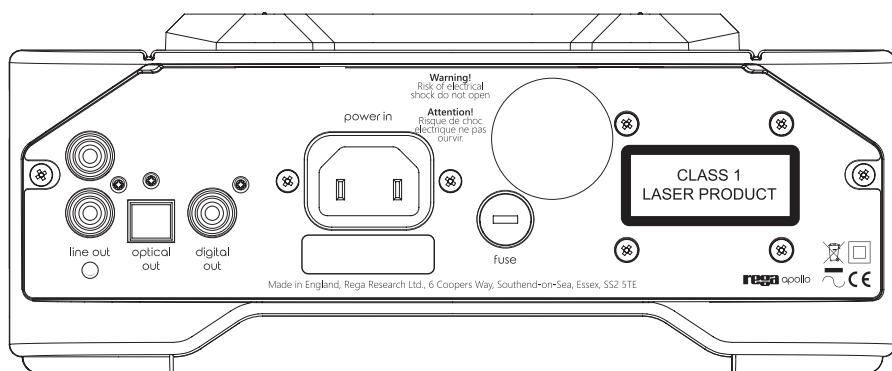
ATENÇÃO: ALGUNS AMPLIFICADORES IDENTIFICAM O CANAL ESQUERDO COM COR PRETA

Digital Out: saída digital, para ligar DAC externos, PC ou transmissores Bluetooth.

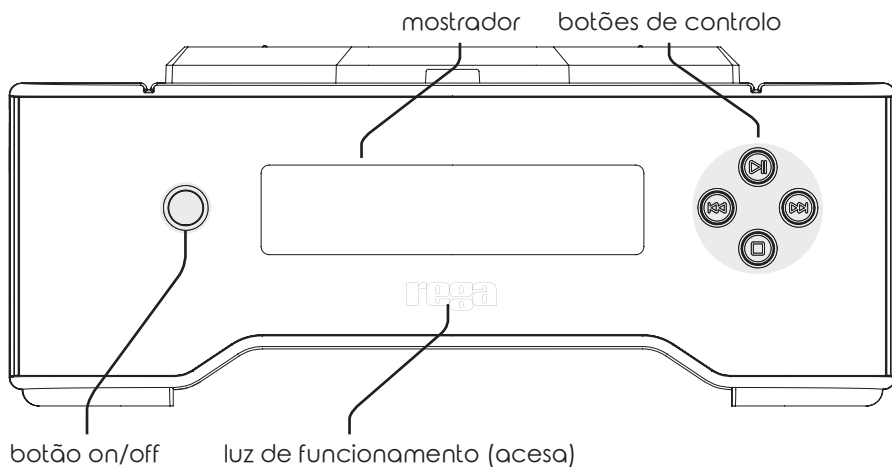
Certifique-se de que o aparelho que pretende ligar é compatível com sinais coaxiais de 44.1 kHz e possui uma entrada do tipo S/PDIF.

ATENÇÃO: DESLIGUE SEMPRE O LEITOR ANTES DE PROCEDER A QUALQUER LIGAÇÃO.

ligações do painel traseiro



painel frontal



funcionamento

Carregue no botão on/off localizado à esquerda do painel frontal. A luz de funcionamento do logo da Rega acender-se-á e o mostrador indicará "APOLLO".



O leitor iniciará automaticamente a leitura, caso haja um CD no compartimento, e o mostrador indicará "INITIALISING".

Se não existir nenhum disco no compartimento, o mostrador indicará "NO DISC".

mostrador



inserção do disco

Levante a tampa do sistema de transporte e encaixe o CD.

Feche a tampa e espere pela inicialização do disco (pode durar até 12 segundos). A inicialização deteta o tipo de ficheiros existentes (**CDA**, **MP3** ou **WMA**). Durante este processo, os botões do painel frontal e do comando à distância permanecem inoperacionais, até que o mostrador indique o tempo da faixa 1.

O mostrador indicará então o conteúdo do disco.

Os ficheiros **CDA** indicarão o número total de faixas, o tempo total e o símbolo "**CD**".

Os ficheiros **MP3** indicarão o número total de faixas e de álbuns e o sinal "**MP3**".

Os ficheiros **WMA** indicarão o número total de faixas e de álbuns e o símbolo "**WMA**", seguido pela faixa 1 do álbum 1 e o tempo a zero.

Os ficheiros **combinados MP3/WMA** indicarão o número total de faixas e de álbuns e o símbolo "**MIX**", seguido pela faixa 1 do álbum 1 e o tempo a zero.

O Rega **Apollo** é capaz de gerir até um máximo de 999 faixas e de 99 álbuns para ficheiros **MP3** e **WMA**. Este facto deve ser tido em conta ao criar compilações de **MP3** e **WMA**. O calendário de faixas só funciona com ficheiros **CDA (WAV)** e não com ficheiros **WMA**, **MP3** ou **MIX**.

leitura e pausa de um cd

Uma vez a inicialização concluída, carregue no botão de leitura **PLAY** do painel frontal ou do comando à distância. Será iniciada a leitura da faixa 1 do primeiro álbum, independentemente do formato dos ficheiros.

O mostrador indicará o tipo de ficheiros de áudio, o número da faixa e o tempo total.

Nota: os CD-R deverão ser gravados a uma velocidade inferior a 8x para que a sua leitura seja assegurada.

Durante a leitura dos cheiros, pode ativar a pausa através do botão do painel frontal ou do comando à distância.

Ao pressionar novamente o botão de pausa, a leitura recomeçará e o mostrador indicará novamente a informação relativa à faixa.

leitura e pausa de discos mp3/wma

Os cheiros **MP3** e **WMA** indicarão o nome , o número da faixa e do álbum bem como o tempo.

paragem da leitura

Uma pressão no botão **STOP** do painel frontal ou do comando à distância parará qualquer ação e remeterá o leitor para a faixa 1 do álbum 1.

As restantes funções do leitor permanecem inativas no modo **STOP**.

faixa anterior

Se pressionar o botão de leitura da faixa anterior **TRACK PREVIOUS** em modo de leitura **PLAY**, regressará ao início da faixa.

Se pressionar duas vezes sucessivas o botão de leitura da faixa anterior **TRACK PREVIOUS** em modo de leitura **PLAY**, será iniciada a leitura da faixa anterior.

faixa seguinte

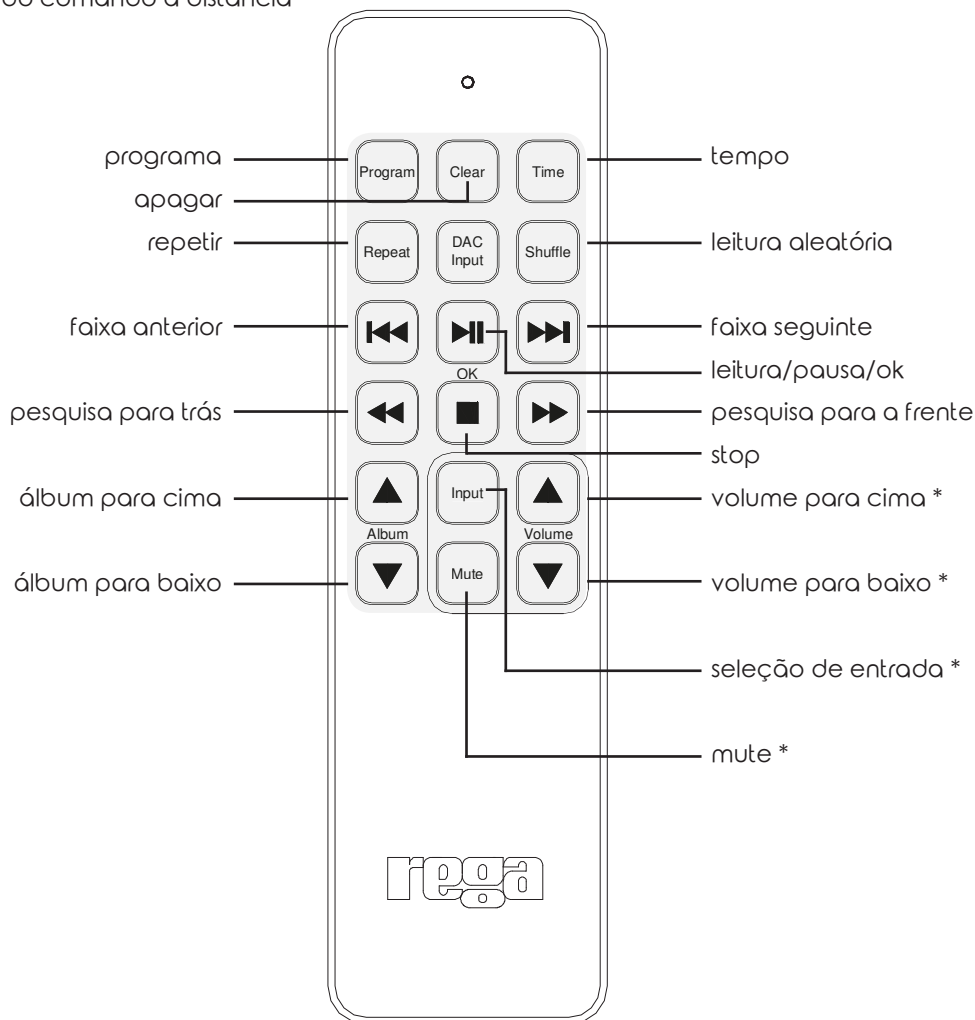
Se pressionar o botão de leitura da faixa seguinte **TRACK NEXT** em modo de leitura **PLAY**, passará à faixa seguinte.

Se pressionar duas vezes sucessivas o botão de leitura da faixa seguinte **TRACK NEXT** em modo de leitura **PLAY**, será iniciada a leitura da segunda faixa seguinte e assim sucessivamente.

Se os botões da faixa anterior ou seguinte forem pressionados em modo pausa ou stop, pode selecionar uma faixa específica e iniciar a sua leitura, carregando em seguida no botão de leitura **PLAY**.

funções adicionais

do comando à distância



* funções do amplificador rega

funções do comando à distância

O comando à distância fornecido é indispensável para aceder às funções mais avançadas.

Pode, no entanto, utilizar o comando Rega **Solaris**, fornecido com outros aparelhos Rega, para controlar as funções básicas do Rega **Apollo**.

leitura, pausa, stop, faixa anterior/faixa seguinte

Os botões leitura **PLAY** e pausa **PAUSE** estão separados no comando à distância e juntos no painel frontal, mas funcionam de forma idêntica.

Os botões **STOP**, faixa anterior **TRACK PREVIOUS** e faixa seguinte **TRACK NEXT** funcionam de forma idêntica no painel frontal e no comando à distância.

pesquisa para a frente/pesquisa para trás

Pode avançar ou recuar rapidamente numa faixa, em modo de leitura, pressionando, respetivamente, os botões pesquisa para a frente **SEARCH FORWARD** e pesquisa para trás **SEARCH BACK**.

Se pressionar os botões pesquisa para a frente **SEARCH FORWARD** e pesquisa para trás **SEARCH BACK** em modo pausa, avançará e recuará igualmente, mas sem ouvir a música.

álbum para cima/para baixo

Pode passar ao álbum seguinte ou ao álbum anterior pressionando, respetivamente, os botões álbum para cima **ALBUM UP** e álbum para baixo **ALBUM DOWN** com ficheiros **MP3** ou **WMA**.

leitura aleatória

Pode ouvir faixas numa ordem aleatória pressionando o botão **SHUFFLE** e, de seguida, o botão **PLAY**.

Pode ouvir faixas numa ordem aleatória durante a leitura de faixas pressionando o botão **SHUFFLE**: o mostrador indicará "**RANDOM**" e as faixas serão lidas numa sequência aleatória.

Pode cancelar o modo de leitura aleatória durante a leitura de faixas pressionando uma vez mais o botão **SHUFFLE**. A leitura das faixas seguirá a sequência original.

repetição

Pode repetir a audição de um disco pressionando o botão repetição **REPEAT**: o mostrador indicará momentaneamente "**REP ALL**" e afixará "**REPEAT**".

Pode repetir a audição de uma faixa pressionando duas vezes o botão repetição **REPEAT**: o mostrador indicará momentaneamente "**REP TRACK**" e afixará "**REPEAT 1**".

Pode repetir a audição de um álbum (de ficheiros **MP3** ou **WMA**) pressionando três vezes o botão repetição **REPEAT**: o mostrador indicará momentaneamente "**REP ALBUM**" e afixará "**REPEAT**".

Uma nova pressão no botão repetição **REPEAT** desativará a função.

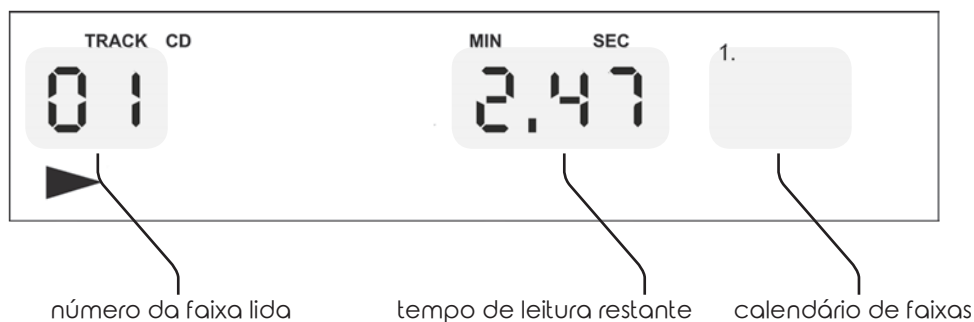
Nota: o leitor Rega Apollo necessita de breves momentos sempre que ativa uma nova função.

informação do mostrador em modo de leitura

Em modo de leitura **PLAY**, o mostrador indica o tipo de cheiro, o número da faixa, o tempo de leitura e o calendário de faixas.

Os números das faixas desaparecem do calendário à medida que são lidas.

Pode aceder à informação disponível nos ficheiros MP3 e WMA pressionando o botão texto **TEXT** do comando à distância (**esta função só está acessível através do comando à distância Solaris**).



calendário de faixas

O calendário de faixas indica o número da faixa atualmente lida e funciona exclusivamente com ficheiros **CDA (WAV)**. Não está ativo para ficheiros **WMA**, **MP3** ou **MIX**.

desligar o mostrador

Pode desligar o mostrador pressionando o botão mostrador (**DISPLAY**) do comando à distância. Uma nova pressão ativar novamente o mostrador. Esta função só está disponível com o comando à distância **Solaris**.

tempo restante

Pode pressionar o botão tempo **TIME** do comando à distância, durante a leitura de uma faixa, para aceder tanto ao tempo total como ao tempo restante.



Nota: a função de tempo restante não funciona com ficheiros MP3, WMA ou MIX.

criação de um programa



A função programa permite definir a ordem de leitura de um disco ou álbum, até um total máximo de 99 faixas.

programação

- 1) Pressione o botão programa **PROGRAM** no comando à distância para criar uma nova ordem de leitura de faixas: o mostrador indicará "**PROGRAM**".
- 2) Assim que surgir o primeiro espaço de programação, pode introduzir o número da faixa que desejar. Continue a introduzir os números das faixas na ordem desejada, até um total de 99 faixas.
- 3) Pode utilizar os botões faixa seguinte e faixa anterior para selecionar as faixas que pretende introduzir na programação. pressione o botão OK duas vezes após a seleção de cada faixa.
- 4) Se introduzir um número de faixa errado, pode apagá-lo pressionando o botão limpar **CLEAR**. Este botão apagará o último número de faixa introduzido na programação.
- 5) Pressione o botão programa **PROGRAM** novamente para concluir a programação.
- 6) Pressione o botão leitura **PLAY** para ativar a programação. O mostrador indicará a primeira faixa introduzida na programação.
- 7) Se pressionar novamente o botão programa **PROGRAM**, pode introduzir novas faixas a partir da última faixa anteriormente programada. Pode fazê-lo durante a leitura, em modo pausa ou stop.
- 8) Para apagar a programação, o Rega **Apollo** deverá estar parado. Carregue primeiro no botão **STOP** e, de seguida, no botão limpar **CLEAR**.



Nota: a programação não funciona com ficheiros MP3, WMA ou MIX.

manipulação dos cd

Mantenha os seus CD escrupulosamente limpos, segurando-os apenas pelo rebordo. Não toque na superfície espelhada, pois o óleo natural da pele humana deixa depósitos que podem impossibilitar a sua leitura.

Não exponha os discos à luz direta do sol ou a qualquer fonte de calor suscetível de os empenar e danificar irremediavelmente.

Não utilize líquidos de limpeza ou anti-estáticos que possam riscar ou danificar a superfície espelhada.

Guarde sempre os discos na sua caixa de origem após a utilização.

cuidados com o leitor

aviso

uma utilização indevida do leitor rega apollo pode anular as condições de garantia.

Evite instalar o Rega **Apollo** em suportes instáveis ou suportes assentes em soalhos flutuantes. Utilize preferencialmente um suporte de parede específico ou uma mesa leve e rígida.

Não toque na lente do laser nem nos componentes eletrónicos internos. O sistema ótico é extremamente sensível e facilmente danificável.

Não tente limpar o sistema ótico do laser nem lubrificar qualquer parte do mecanismo de transporte. Líquidos podem facilmente danificar a lente. Contacte a Audio Team caso tenha alguma dúvida acerca da manutenção ou da condição do seu leitor Rega **Apollo**.

Nunca deixe a tampa aberta, pois o pó pode afetar o sistema ótico e o mecanismo de transporte. Evite a queda de qualquer tipo de objetos ou líquidos em cima ou dentro do aparelho.

Se não utilizar o Rega **Apollo** por um período de tempo prolongado, recomendamos que o desligue da tomada elétrica. Ao desligar a tomada, puxe pela ficha e nunca pelo cabo elétrico.

Sempre que precisar de transportar o Rega **Apollo**, coloque-o na embalagem de origem.

especificações técnicas

Laser Laser semiconductor

Comprimento de onda 790nm

Tensão de saída analógica máxima 2,15V (para uma carga mínima de 10k)

Tensão de saída digital máxima 0,5V (para uma carga de 75)

Frequência de sobreamostragem digital 44.1 kHz

Consumo elétrico:

13,5 W / 230 VAC (mínimo de 190 VAC e máximo de 235 VAC) @ 50 Hz

Dimensões:

215 mm (larg.) x 90 mm (alt.) x 340 mm (prof.)

Espaço necessário para o correto funcionamento da tampa:

215 mm (larg.) x 165 mm (alt.) x 340 mm (prof.)

Fusível:

230 VAC / 20mm / T 250 mA L

Baterias do comando à distância:

AAA (1,5 VDC) x 2

ATENÇÃO: AS BATERIAS PODEM EXPLODIR QUANDO EXPOSTAS A FONTES DE CALOR OU SE FOREM ABERTAS OU RECARREGADAS.

apollo

gebruikershandleiding

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

waarschuwing

Aanbevolen omgevingstemperatuur voor gebruik: 5-35 °C. Zorg voor voldoende luchtcirculatie rondom de **Apollo** cd-speler, met name wanneer u het apparaat gedurende lange tijd gebruikt. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Om het risico van brand, elektrische schokken of schade aan het product te beperken, dient u het apparaat niet bloot te stellen aan regen, vocht, druppels of spatten en ervoor te zorgen dat er geen voorwerpen op het apparaat worden geplaatst die zijn gevuld met water, zoals vazen. Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar onderhoud aan kan worden gepleegd. Er moeten geen open vuurbronnen als kaarsen op het apparaat worden geplaatst. Ga voor onderhoud en service alleen naar officiële **Rega**-dealers.

De lasercomponent in dit product kan een straling veroorzaken die hoger is dan de limiet voor Klasse 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Dit apparaat is geclassificeerd als een KLASSE 1 LASER-product.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITZ AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULE.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALLITNA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

inleiding

Voor zover wij weten, zijn er slechts vijf grote multinationale ondernemingen die over de technologie en kennis beschikken die nodig zijn om de opmerkelijk complexe besturingssoftware voor cd-spelers te ontwikkelen. In de jaren 90 was de ontwikkeling van deze software en chipsets voor de besturing van cd-transporten over het algemeen beperkt. Hierna werden alle inspanningen wat ontwikkeling betreft gericht op het ontwerp van dvd-spelers en andere geavanceerde formaten.

Rega en andere gespecialiseerde hifi-fabrikanten waren volledig afhankelijk van bedrijven als Sony en Philips voor de levering van transporten en de chipsets voor hun aansturing. In 2003 is Sony gestopt met leveren en vanaf dat moment zijn de bedrijven in de gespecialiseerde hifi-industrie naarstig op zoek gegaan naar haalbare alternatieven.

Veel fabrikanten konden de benodigde onderdelen bij bedrijven in het Verre Oosten aanschaffen.

Rega heeft hard gewerkt om een Brits softwarebedrijf te vinden dat een volledig nieuw besturingsstelsel voor cd-spelers aan het ontwikkelen was. Een stelsel dat zelfs in de ontwikkelingsfase al enorm geavanceerd was.

Rega was de enige fabrikant die dit unieke, nieuwe besturingsstelsel voor cd's ontwikkelde. Aangezien de verwerkingscapaciteit van computers en hun geheugen steeds verder toenamen, was het mogelijk de geheugencapaciteit enorm te vergroten. Zo lukte het om te voldoen aan de originele 'Red Book'-specificaties voor cd's, zonder dat hierbij concessies werden gedaan wat de kwaliteit van de audio betreft.

Met alle eerdere chipsets was dit onmogelijk, omdat hun geheugen en signaalverwerking te beperkt waren.

Rega's in Groot-Brittannië ontworpen chipsets zorgen voor een superieure correctie van fouten en capaciteit om signalen te verwerken. Dit verbetert de sonische prestaties van de cd-speler en zorgt voor muziek van unieke kwaliteit. De Apollo is de nieuwste versie van Rega's succesvolle cd-speler, in een gloednieuwe behuizing. Het unieke geluid van de Apollo is in perfecte harmonie met de rest van onze producten en sluit naadloos aan op elke muziekinstallatie.

We hopen dat u zult genieten van deze zeer bijzondere cd-speler. We hebben heel lang gewerkt aan de ontwikkeling en hierbij meer dan 40 jaar ervaring op het gebied van gespecialiseerde hifi-fabricage benut.

installatie

Controleer of de bedrijfsspanning van de **Apollo** (te vinden op de achterkant van het apparaat) overeenkomt met uw netspanning.

De **Apollo** zal op de meeste ondergronden, zoals planken, tafels, stellingen en muurbeugels, goed werken.

De **Apollo** moet zo worden geplaatst dat het klepje en de opening goed bereikbaar zijn. Indien dit niet het geval is, loopt u het risico een cd te beschadigen wanneer u deze op het afspelmecanisme plaatst.

aansluitingen

Met een gewone verbindingskabel werkt de **Apollo** cd-speler prima.

Audiofielen zullen in een later stadium mogelijk een meer "exotische" verbindingskabel, zoals Rega's **Couple 2**, willen aanschaffen.

uitgaande verbindingen

Uitgaande verbindingen worden met een RCA-type aansluiting (phono) en de optische 'Toslink'-kabel tot stand gebracht. De ingangen op de producten van **Rega** zijn duidelijk gemarkeerd en herkenbaar.

Line Out-aansluiting: Om het apparaat aan te sluiten op een versterker.

Rechts: Altijd de onderste rij en **ROOD** gemarkeerd.

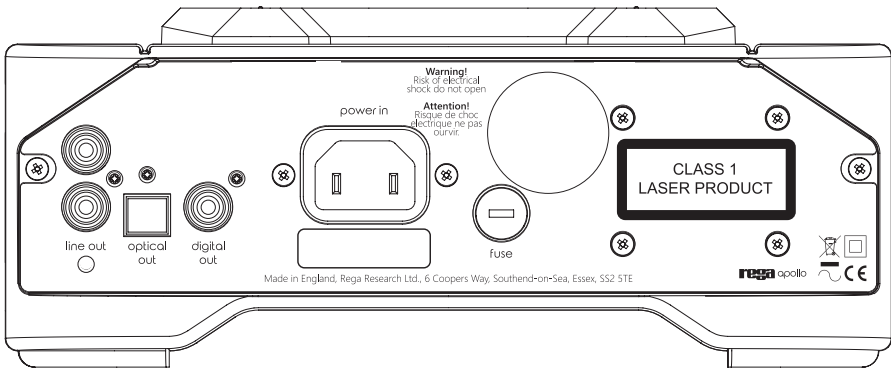
Links: Altijd de bovenste rij en **WIT** gemarkeerd.

! PAS OP: SOMMIGE VERSTERKERS EN VERBINDINGEN HEBBEN EEN ZWARTE KLEURCODE VOOR HET LINKERKANAAL !

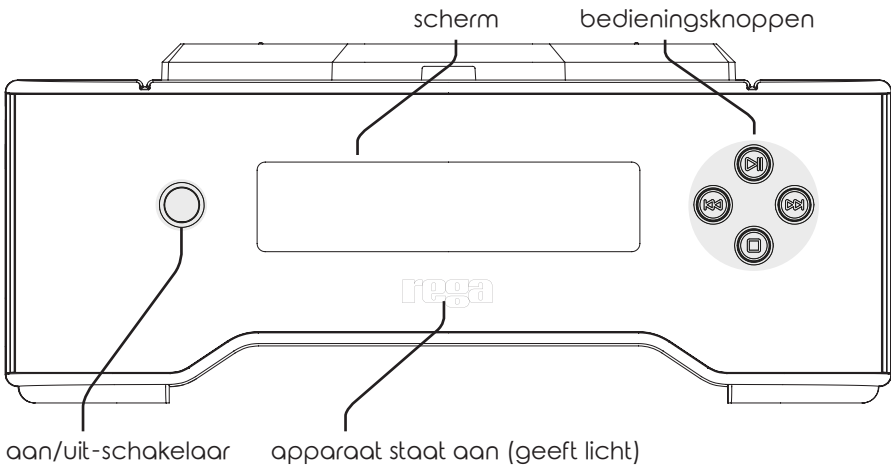
Digital Out-aansluiting: Om het apparaat aan te sluiten op digitale componenten als een DAC, pc of Bluetooth-zender. Controleer altijd of de verbindingcomponent compatibel is met een 44,1 k coaxiale S/PDIF-ingang.

BELANGRIJK: ZET DE SPELER ALTIJD UIT TIJDENS HET AANSLUITEN EN ONTKOPPELEN VAN ANDERE APPARATEN.

aansluitingen achterpaneel



in gebruik



inschakelen

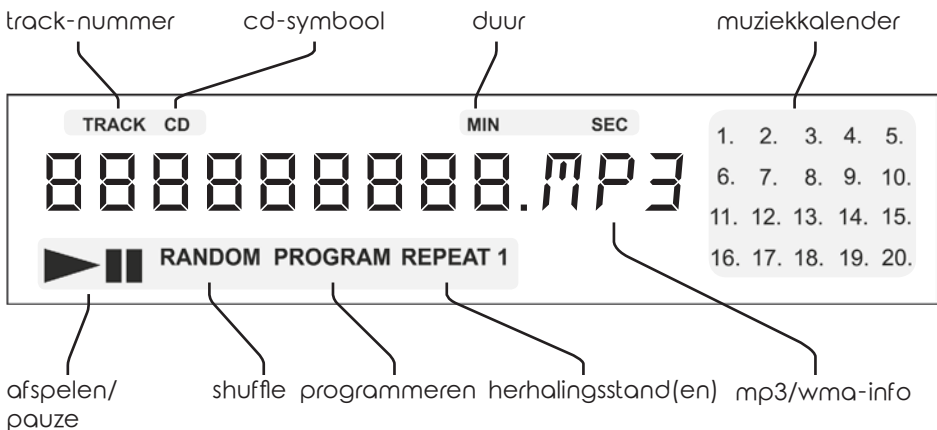
Drukt op de aan/uit-schakelaar op het voorpaneel. Het ledlampje op de aan/uit-schakelaar zal oplichten en op het scherm staat "APOLLO".



Indien er een cd in de cd-speler zit, zal deze worden opgestart. Op het scherm verschijnt de tekst "INITIALISING" wanneer er een cd in de cd-speler zit.

Het bericht "NO DISC" wordt weergegeven wanneer dit niet het geval is.

in gebruik



een cd laden

Open de deksel en plaats de cd op het afspelmecanisme.

Sluit de deksel en wacht totdat de cd-speler de cd opstart (dit kan tot 12 seconden duren). De speler controleert nu of het formaat **CDA (WAV Red Book)**, **MP3** of **WMA** is. (Tijdens het opstarten van de cd blokkeert de Apollo de functies van de afstandsbediening en de toetsen volledig totdat de duur van track 1 volledig wordt weergegeven.)

Vervolgens wordt de inhoud van de cd zichtbaar op het scherm.

De **CDAs** worden weergegeven - totaal aantal tracks, totale duur en het **CD**-symbool.

De **MP3s** worden weergegeven - totaal aantal tracks, totale duur en het **'MP3'**-symbool.

WMAs Totaal aantal tracks, totaal aantal albums en **'WMA'** gevolgd door track 1, album 1 en duur: 0.00.0.00.

MP3/WMA-combinatie - Totaal aantal tracks, totaal aantal albums en **'MIX'** gevolgd door track 1, album 1 en duur: 0.00.0.00.

De **Apollo** kan bij het afspelen van **MP3** en **WMA** maximaal 999 tracks en 99 albums aan. Hier moet rekening mee worden gehouden bij het samenstellen van cd's met **MP3**- en **WMA**-bestanden. De muziekkalender wordt geactiveerd bij **CDA (WAV Red Book)** en niet bij **WMA**, **MP3** en **MIX**.

een cd met audio afspelen of pauzeren

Selecteer nadat de cd is opgestart de afspeelfunctie op de afstandsbediening of het voorpaneel. De cd zal beginnen bij track 1 van het eerste album op de cd, ongeacht de inhoud van de cd.

Op het scherm zal het volgende te zien zijn: het afspeelsymbool, het tracknummer en de duur van de track.

NB: CDR's moeten met een maximale drive-snelheid van 8x worden opgenomen, zo niet dan kan niet worden gegarandeerd dat de cd-speler de cd kan lezen en afspelen.

Wanneer de cd wordt afgespeeld, kunt u de pauzefunctie activeren door op de pauzeknop op de afstandsbediening te drukken of op de **AFSPEEL/PAUZE**-knop op het voorpaneel. Het afspelen van de track zal worden gepauzeerd totdat de **AFSPEEL/PAUZE**-knop op de afstandsbediening of het voorpaneel opnieuw wordt ingedrukt. Zodra het afspelen weer wordt geactiveerd, is op het scherm alle informatie over de track zichtbaar en zal de track verdergaan op het punt waar hij is gestopt.

cds met mp3-/wma-bestanden afspelen of pauzeren

Voor MP3- en WMA-bestanden zullen de naam van de track, het tracknummer en de duur worden weergegeven. Ook is het (index)nummer van het album te zien.

het afspelen onderbreken

Door op de **STOP**-knop op de afstandsbediening of het voorpaneel te drukken, wordt de huidige actie onderbroken en keert de cd-speler terug naar track 1 van album 1.

In de stopstand blokkeert de cd-speler alle andere functies.

vorige track

Door hier één keer op te drukken tijdens het afspelen van de cd, begint de huidige track bij het begin.

Door hierna nogmaals snel op de knop te drukken, gaat u naar het begin van de vorige track.

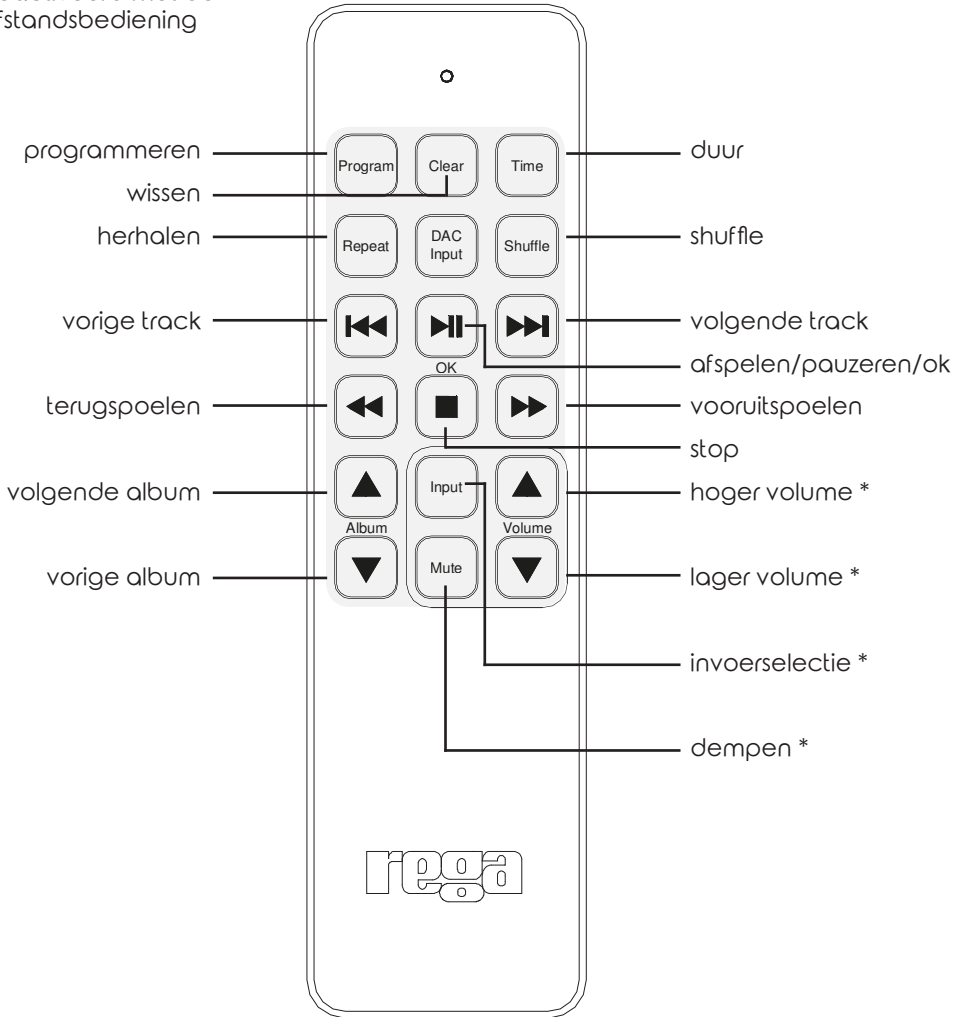
volgende track

Door hier één keer op te drukken tijdens het afspelen van de cd, begint de volgende track bij het begin. Door nogmaals op de knop te drukken gaat u naar het begin van de track erna enz.

Als de **TRACK**-knoppen worden ingedrukt in de pauze- of stopstand, kan een specifieke track worden geselecteerd. Als u vervolgens weer op de **AFSPEEL**-knop drukt, zal de geselecteerde track bij het begin beginnen.

aanvullende cd-functies

geactiveerd met de afstandsbediening



* functies versterker

functies afstandsbediening

De afstandsbediening die standaard bij het apparaat zit, is speciaal voor dit model ontworpen en nodig om gebruik te kunnen maken van de geavanceerde functies van de cd-speler.

Met de universele **Solaris**-afstandsbediening van Rega kunnen de basisfuncties van de **Apollo** ook worden bediend (**afzonderlijk verkocht**).

afspelen, pauzeren, stoppen, vorige/volgende track

De **AFSPEEL**- en **PAUZE**-knoppen op de afstandsbediening zijn hetzelfde als de **AFSPEEL/PAUZE**-knop op het voorpaneel. Het enige verschil is dat ze zijn gescheiden.

STOPPEN, **VORIGE TRACK**, en **VOLGENDE TRACK** werken op dezelfde manier als op het voorpaneel van de cd-speler.

vooruit-/terugspoelen

Door op de **VOORUIT-/TERUGSPOEL**-knoppen te drukken tijdens het afspelen, wordt de cd snel vooruit- of teruggespoeld, zodat u een bepaald punt in de track kunt vinden.

In de pauzestand wordt de track sneller gescand en wordt er geen muziek afgepeeld. Druk nogmaals op de **VOORUIT-/TERUGSPOEL**-knop om het zoeken te stoppen.

volgend/vorig album

Door op de knoppen **VOLGEND/VORIG ALBUM** te drukken kunt u naar het vorige of volgende album gaan tijdens het afspelen van een cd met **MP3**- of **WMA**-bestanden.

shuffle

Druk, om tracks op een willekeurige volgorde af te spelen, op **SHUFFLE** en vervolgens op **AFSPELEN**.

Druk, om in de afspelerstand tracks af te spelen op een willekeurige volgorde, één keer op de **SHUFFLE**-knop: Het woord **RANDOM (WILLEKEURIG)** zal zichtbaar zijn en de tracks zullen worden afgespeeld op een door de cd-speler gegenereerde volgorde.

Druk nogmaals op de **SHUFFLE**-knop om het willekeurig afspelen te onderbreken. De cd-speler zal de cd verder op de oorspronkelijke volgorde afspelen wanneer de huidige track is afgelopen.

herhalen

Druk op **HERHALEN** om de cd te herhalen: "**REP ALL (ALLES HERHALEN)**" zal even verschijnen en vervolgens wordt **REPEAT (HERHALEN)** weergegeven.

Druk twee keer op **HERHALEN** om de track te herhalen: "**REP TRACK (TRACK HERHALEN)**" zal even verschijnen en vervolgens wordt **REPEAT 1 (1 HERHALEN)** weergegeven.

Druk drie keer op **HERHALEN** om een album te herhalen (bij MP3- en WMA-formaat): "**REP ALBUM (ALBUM HERHALEN)**" zal even verschijnen en vervolgens wordt **REPEAT (HERHALEN)** weergegeven.

Door op de **HERHAAL**-knop te drukken kunt u schakelen tussen de verschillende herhalingsfuncties.

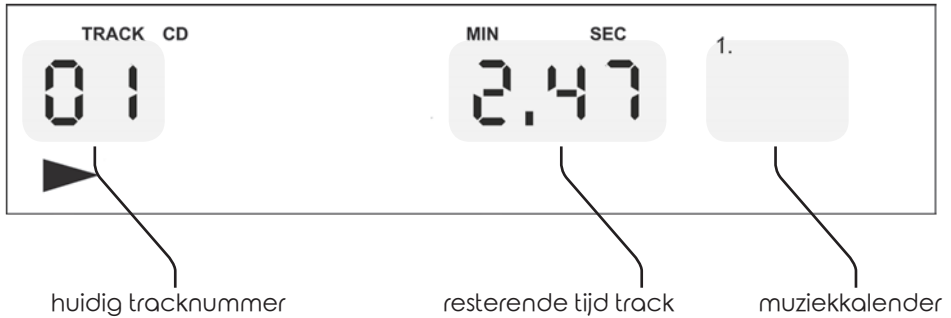
NB: Geef Apollo voldoende tijd om de informatie te verwerken wanneer u een nieuwe functie selecteert.

informatie weergeven bij het afspelen van een cd

Wanneer een cd wordt afgespeeld, is het afspeelsymbool te zien op het scherm, evenals het tracknummer, de duur en de muziekkalender.

De tracknummers in de muziekkalender verdwijnen zodra de track is afgelopen.

De DAC-invoer-knop op de afstandsbediening kan worden ingedrukt om informatie weer te geven over WMA- en MP3-bestanden **(deze functie is alleen beschikbaar wanneer de universele Solaris afstandsbediening wordt gebruikt)**.



muziekkalender

Deze kalender geeft de track weer die wordt afgespeeld. Zo zal de kalender alleen 1 weergeven wanneer track 01 wordt afgespeeld. De muziekkalender wordt geactiveerd bij CDA (WAV) Red Book en niet bij WMA, MP3 en MIX.

het scherm uitzetten

Door op de **SCHERM**-knop op de afstandsbediening te drukken gaat het scherm aan, en door er nogmaals op te drukken gaat het scherm uit **(deze functie is alleen beschikbaar indien u de universele Solaris-afstandsbediening gebruikt)**.

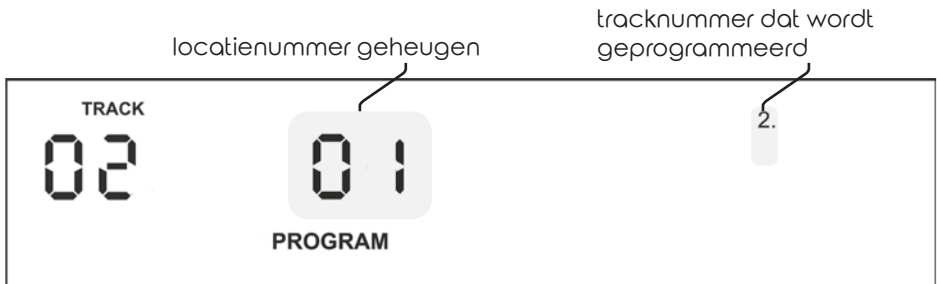
de resterende tijd weergeven

De resterende tijd kan worden gecontroleerd door op de **DUUR**-knop op de afstandsbediening te drukken terwijl de cd wordt afgespeeld. De knop kan worden gebruikt om te schakelen tussen de duur van de track en de resterende tijd van de track.



NB: De tijdfunctie werkt niet voor MP3-, WMA- en MIX-bestanden.

een programma creëren



Met de programmeerfunctie kunt u maximaal 99 tracks van een cd of album programmeren op de volgorde van uw voorkeur.

een programma creëren

- 1) Druk op **PROGRAMMEREN** op de afstandsbediening om een nieuwe lijst te programmeren: Het woord **PROGRAM (PROGRAMMEREN)** zal op het scherm verschijnen.
- 2) Wanneer de eerste te programmeren locatie verschijnt, kunt u het tracknummer invoeren dat u op deze locatie wilt toevoegen. Ga door totdat het programma klaar is. Het maximale aantal locaties is 99.
- 3) Gebruik de **VOLGENDE TRACK-** en **VOLGENDE TRACK-**knoppen om de tracknummers in te voeren. Druk twee keer op de **OK**-knop nadat u alle tracks hebt geselecteerd.
- 4) Indien u het verkeerde tracknummer invoert, kunt u dit nummer wissen door op de **WIS**-knop te drukken. De laatste locatie die u hebt ingevuld, wordt zo gewist.
- 5) Druk nogmaals op **PROGRAM** om het programmeren te voltooien.
- 6) Door op de **AFSPEEL**-knop te drukken, wordt uw programma geactiveerd. Op het scherm is nu de eerste track te zien die u in uw programma hebt ingevoerd.
- 7) Indien u nogmaals op **PROGRAM** drukt, kunt u tracks toevoegen op de eerste beschikbare locaties. U kunt dit doen terwijl de **Apollo** een cd afspeelt of wanneer het afspelen is onderbroken.
- 8) Als u uw programma wilt wissen, zorg er dan voor dat de **Apollo** geen track aan het afspelen is, en druk vervolgens op de **WIS**-knop.



NB: De programmeerfunctie werkt niet voor MP3-, WMA- en MIX-bestanden.

cd's aanraken

Pak cd's alleen aan de randen vast om ze niet vies te maken. Raak het oppervlakte niet aan; de natuurlijke oliën van de huid kunnen ertoe leiden dat de laser de cd niet goed meer kan lezen.

Stel de cd niet bloot aan sterk zonlicht en laat de cd niet liggen op warme plaatsen, bijvoorbeeld op elektrische apparatuur of in een geparkeerde auto. Door overmatige hitte kan de cd kromtrekken.

Gebruik geen reinigingsvloeistoffen of antistatische sprays op de cd, hierdoor kunnen de cd en de cd-speler beschadigd raken.

Doe de cd terug in het doosje wanneer u hem niet gebruikt zodat er geen krassen op komen.

onderhoud van de cd-speler

waarschuwing

indien de cd-speler niet op correcte wijze wordt gebruikt, kan de Rega-garantie komen te vervallen.

Raak de lens en elektronische onderdelen in de cd-speler niet aan. Het is een buitengewoon gevoelig optisch apparaat dat snel beschadigd raakt. Als er vuil op de lens komt, werkt de cd-speler mogelijk niet meer.

Probeer de lens niet te reinigen of op welke manier dan ook te bevochtigen. Vloeistoffen en ruwe materialen kunnen de lens gemakkelijk schaden. Uw Rega-dealer is getraind om dit component te reinigen, maar de cd-speler heeft geen onderhoud nodig indien u er voorzichtig mee omgaat.

Laat het klepje niet open staan, want dan kan er stof in de cd-speler en op de lens komen.

Laat geen voorwerpen in de cd-speler vallen. Als er toch een voorwerp in uw cd-speler valt, zet het apparaat dan uit, haal hem onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met uw **Rega-dealer**.

Open de behuizing niet en steek ook niets in de behuizing om het voorwerp te verwijderen.

specificaties apollo

Laser halfgeleiderlaser

Golflengte 790 nm

Maximumniveau Line Out-uitgang 2,15 V (minimale belastingsimpedantie 10 kQ)

Maximumniveau digitale uitgang 0,5 V (minimale belastingsimpedantie 75 Q)

Digitale bemonsteringsfrequentie 44,1 kHz

Stroomverbruik:

13,5 Watt bij 230 V (minimaal 190 V maximaal 253 V) @ 50/60 Hz

13,5 Watt bij 115 V (minimaal 95 V maximaal 126,5 V) @ 50/60Hz

Afmetingen:

215x90x340 (bxhxd)

Benodigde ruimte voor gebruik (klepje helemaal open):

215x165x340 (bxhxd)

Hoofdzekeringen:

230 V / 20 mm / T250 mA L

115 V / 20 mm / T500 mA L

Batterijen afstandsbediening cd-speler:

AAA (1,5) x 2

WAARSCHUWING: BATTERIJEN KUNNEN ONTPLOFFEN OF LEKKEN WANNEER ZE OPNIEUW WORDEN OPGELADEN, IN VUUR WORDEN GEGOOID OF WORDEN OPENGEMAAKT.

apollo

brugermanual

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

advarsel

Den anbefalede rumtemperatur er mellem 5 og 35 °C. Tillad tilstrækkelig luftcirkulation omkring hele **Apollo**-cd-afspilleren, især hvis du afspiller musik i længere tid. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet må du ikke udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og du skal sikre, at ingen objekter, der er fyldt med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Fjern ikke enhedens dæksler. Der er ingen indvendige brugerservicebare dele. Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Vedligeholdelse må kun udføres af autoriserede **Rega**-forhandlere.

Laserkomponenten i dette produkt kan udsende stråling, der overskrider grænsen for klasse 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Apparatet er klassificeret som et KLASSE 1 LASER-produkt.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTS AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introduktion

Der har gennem tiden efter vores opfattelse kun været fem store multinationale virksomheder med teknologi og viden til at udvikle særdeles kompleks software til cd-afspillere. Udvikling af denne software og chipsættene til at betjene cd-afspillere blev generelt indskrænket i 1990'erne. Derefter blev alle udviklingsindsatser rettet mod designet af dvd-afspillere og andre avancerede formater.

Rega og andre specialiserede stereoanlægsproducenter var totalt afhængige af virksomheder som Sony og Philips til at levere afspillere og dertilhørende chipsæt. I 2003 stoppede Sony produktionen og sendte den specialiserede stereoanlægsbranche på en desperat jagt efter gennemførlige alternativer. Mange producenter kunne skaffe deres forsyning fra virksomheder i Fjernøsten.

Rega arbejdede hårdt for at finde en britisk softwarevirksomhed, der var ved at udvikle et helt nyt cd-system. Et system, som var yderst avanceret, selv i de tidlige udviklingsstadier.

Rega var den eneste producent, som udviklede det nye, unikke system. På grund af en konstant stigende computerprocessorkraft og hukommelseskapacitet blev det muligt at skabe en enorm øgning i hukommelseskapacitet. Dette muliggjorde, at hentning af data opfyldte de oprindelige "Red Book"-specifikationer for cd'en uden at gå på kompromis med den musikalske præstation. Alle tidligere chipsæt kunne ikke opnå dette på grund af deres begrænsede hukommelse og signalbehandlingskapacitet.

Regas britiskdesignede chipsæt leverer en fremragende fejlretning og signalbehandlingskapacitet. Dette forbedrer afspillerens lydpræstation og leverer et enestående musikalitetsniveau. Apollo er den seneste version af Regas bedst sælgende cd-afspiller i en helt ny indpakning. Apollos enestående lyd harmonerer med resten af vores produkter og kan nemt indgå i ethvert musiksistem.

God fornøjelse med denne yderst særlige cd-afspiller. Vi har brugt meget lang tid på at skabe den og trukket på mere end 40 års erfaring inden for produktion af specialiserte stereoanlæg.

installation

Sørg for, at driftsspændingen for **Apollo** (der er angivet på bagsiden) er den samme som din lokale strømforsyning.

Apollo fungerer godt på de fleste overflader, f.eks. en hylde, et bord, et stativ eller et vægbeslag.

Apollo skal placeres, så der er tilstrækkelig adgang til låget og apparatet. Hvis adgangen er begrænset, er der risiko for at ridse cd'en, når den placeres i systemet.

forbindelser

En standard forbindelse giver fuldstændig tilfredsstillende resultater på **Apollo**-cd-afspilleren.

Lydentusiaster kan vælge at opgradere til en mere eksotisk forbindelse senere, f.eks. Regas **Couple 2**.

output connections

Udgang sker via RCA-stik (grammofontype) og den optiske forbindelse "Toslink". Stikkene på **Rega**-produkter er tydeligt markeret for at hjælpe med at identificere dem.

Linjeudgang: Til tilslutning af en lydforstærker.

Højre: Brug altid den nederste række markeret med "RED".

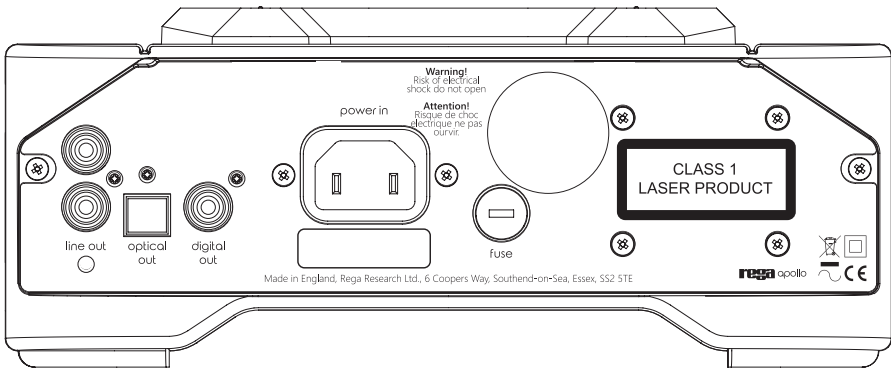
Venstre: Brug altid den øverste række markeret med "WHITE".

! FORSIGTIG: NOGLE FORSTÆRKERE OG FORBINDELSER HAR SORT FARVEKODNING AF DEN VENSTRE KANAL!

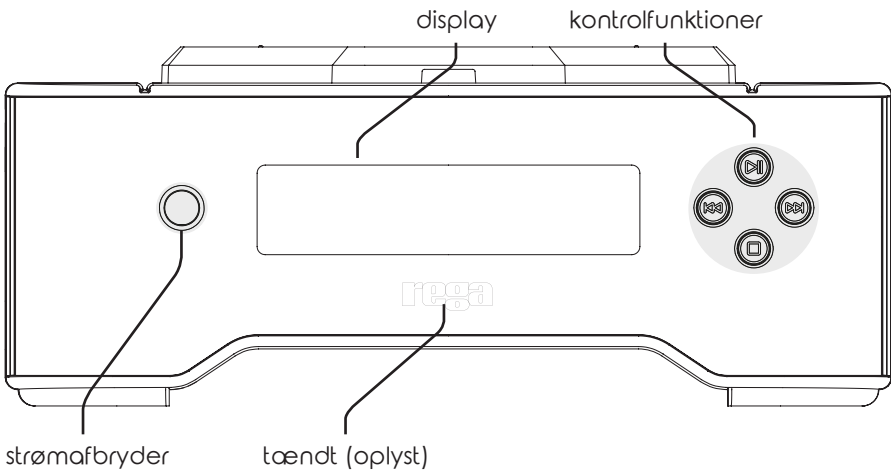
Digital udgang: Til tilslutning af digitale komponenter som DAC, PC eller Bluetooth-sender. Kontrollér altid, at forbindelseskomponenten er kompatibel med et koaksial input (S/PDIF) på 44,1 kHz.

VIGTIGT: SLUK ALTID AFSPILLEREN, NÅR DER SKIFTES LEDNINGER.

bagpaneltilslutninger



brug



tænding

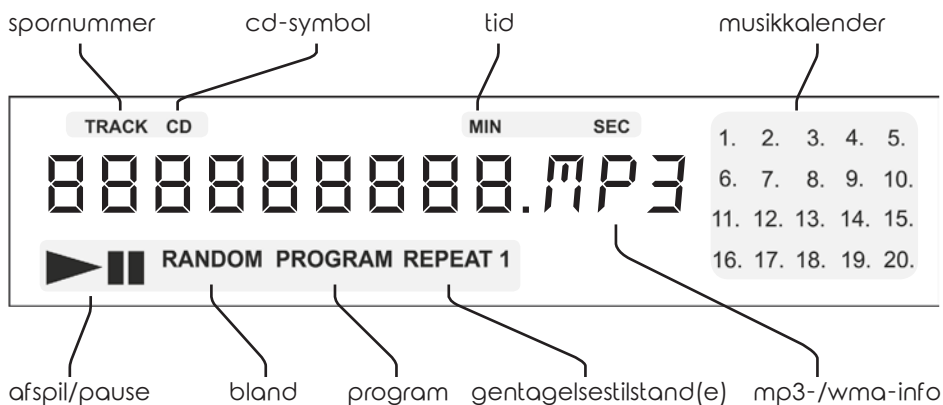
Tryk på strømafbryderen på frontpanelet. Strømindikatoren på strømafbryderen lyser, og displayet viser "APOLLO".



Hvis der er en cd i afspilleren, vil den starte. Displayet viser nu "INITIALISING".

Hvis der ikke er nogen cd i afspilleren, vises "NO DISC".

brug



indlæsning af en cd

Åbn låget, og læg en cd i systemet.

Luk låget, og vent på, at afspilleren starter (dette kan tage op til 12 sekunder). Der kontrolleres, om cd'en er i **CDA-** (**WAV Red Book**), **MP3-** eller **WMA**-format. (Apollo låser både fjernbetjenings- og tastaturfunktioner under opstart, indtil den samlede tid for spor 1 vises.)

Displayet viser derefter cd'ens indhold.

CDAer viser det samlede antal spor, den samlede tid og **CD**-symbolet.

MP3er viser det samlede antal spor, det samlede antal albums og **MP3**.

WMAer viser det samlede antal spor, det samlede antal albums og "WMA" efterfulgt af "spor 1 album 1" uden tid.

Kombination af MP3/WMA viser det samlede antal spor, det samlede antal albums og **MIX** efterfulgt af "spor 1 album 1" uden tid.

Apollo kan håndtere op til 999 spor og 99 albums, når der afspilles **MP3** og **WMA**. Dette skal tages i betragtning, når du sammensætter cd'er med **MP3** og **WMA**. Musikkalenderen er aktiv for **CDA (WAV Red Book)**, men ikke aktiv for **WMA, MP3** og **MIX**.

afspilning eller pause af en cd

Når afspilleren er startet op, skal du vælge afspilningsfunktionen på enten fjernbetjeningen eller frontpanelet. Cd'en begynder at spille fra spor 1 på det første album på cd'en uanset indhold.

Displayet viser: Afspilningssymbolet, spornummer og tid.

Bemærk! Hvis du afspiller CDR, skal cd'en være brændt ved højst 8x, da vi ellers ikke kan garantere læsbarheden.

Under afspilningen kan du bruge pausefunktionen ved at trykke på pauseknappen på fjernbetjeningen eller på **AFSPIL/PAUSE**-knappen på frontpanelet. Når du sætter cd'en på pause, bevares sporpositionen, indtil du trykker på **AFSPIL/PAUSE** på enten fjernbetjeningen eller frontpanelet.

Når der afspilles igen, viser displayet alle oplysninger om sporet og fortsætter med at spille fra den holdte position.

afspilning eller pause af mp3-/wma-cder

MP3 og WMA viser navnet på sporet, spornummeret og tiden. Albumnummeret (indeksnummeret) vises også.

stop af afspilleren

Hvis der trykkes på **STOP**-knappen på enten fjernbetjeningen eller frontpanelet, stoppes den aktuelle handling, og afspilleren føres tilbage til spor 1 på album 1.

Under stoptilstanden låser afspilleren alle andre funktioner.

forrige spor

Hvis der trykkes én gang, mens cd'en afspilles, starter det aktuelle spor forfra.

Hvis der hurtigt trykkes endnu en gang, afspilles der fra begyndelsen af det forrige spor.

næste spor

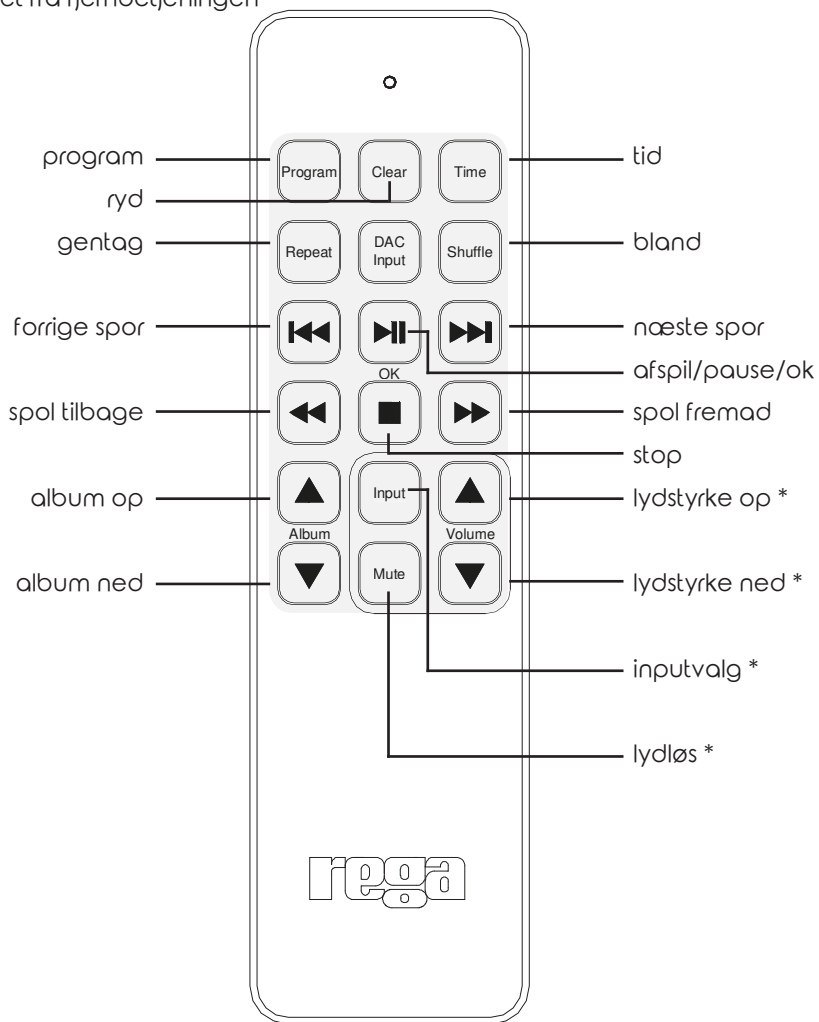
Hvis der trykkes én gang, mens cd'en afspilles, starter det næste spor fra begyndelsen.

Hvis der trykkes igen, føres du til begyndelsen af det efterfølgende spor osv.

Hvis der trykkes på **FORRIGE SPOR-** og **NÆSTE SPOR**-knapperne under pause og stop, kan der vælges et specifikt spor, og når der trykkes på **AFSPIL**-knappen, starter det valgte spor fra begyndelsen.

flere cd-funktioner

aktiveret fra fjernbetjeningen



* forstærkerfunktioner

funktioner på fjernbetjeningen

Den fjernbetjening, som leveres som standard, er specifik for denne model og er nødvendig til brug af afspillerens avancerede funktioner.

Rega **Solaris**-systemfjernbetjeningen styrer også alle grundlæggende funktioner på **Apollo** (sælges separat).

afspil, pause, stop, forrige/næste spor

AFSPIL- og **PAUSE**-knapperne på fjernbetjeningen er de samme som **AFSPIL/PAUSE** på frontpanelet, med undtagelse af at de er skilt ad.

STOP, **FORRIGE SPOR** og **NÆSTE SPOR** fungerer på samme måde som på afspillerens frontpanel.

spol tilbage/frem

Hvis der trykkes på **SPOR TILBAGE-/SPOL FREM**-knapperne under afspilning, spoler cd'en frem eller tilbage med høj hastighed, så du kan finde en bestemt position i et spor.

I pausetilstand spoles der med en endnu højere hastighed gennem sporet, uden at musikken afspilles.

For at stoppe med at spole skal du trykke på **SPOL TILBAGE-/SPOL FREM**-knappen igen.

album op/ned

Hvis der trykkes på **ALBUM OP-/ALBUM NED**-knapperne, kan du springe til det næste eller det tidligere album, når du afspiller en **MP3**- eller **WMA**-cd.

bland

For at afspille spor i tilfældig rækkefølge skal du trykke på **BLAND** og derefter på **AFSPIL**.

For at afspille spor i tilfældig rækkefølge under afspilningen skal du trykke på **BLAND**-knappen én gang: **TILFÆLDIG** vises i displayet, og sporene afspilles i en sekvens, som afspilleren genererer.

Hvis du vil annullere gentaget afspilning, skal du trykke på **BLAND**-knappen igen. Cd-afspilleren vil fortsætte med at afspille cd'erne i den oprindelige rækkefølge, når det aktuelle spor er færdig med at afspille.

gentag

Hvis du vil gentage cd'en, skal du trykke på **GENTAG**: "**REP ALL**" vises kort, og der står derefter **GENTAG** i displayet.

Hvis du vil gentage et spor, skal du trykke på **GENTAG** to gange: "**REP TRACK**" vises kort, og der står derefter **GENTAG 1** i displayet.

Hvis du vil gentage et album (MP3- og WMA-format), skal du trykke på **GENTAG** tre gange: "**REP ALBUM**" vises kort, og der står derefter **GENTAG** i displayet.

Hvis der trykkes på **GENTAG**-knappen, skiftes der mellem de forskellige gentagelsesfunktioner.

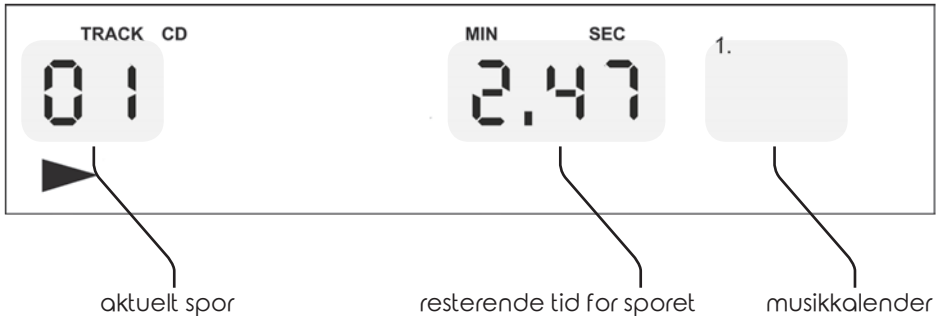
Bemærk! Giv Apollo tid nok til at behandle oplysningerne, hver gang en ny eller anden funktion vælges.

displayinfo under afspilning

Under afspilning af en cd viser displayet afspilningssymbolet, det aktuelle spor, spilletiden og musikkalenderen.

Spornumrene i musikkalenderen forsvinder, efter de er afspillet.

Tryk på **TEKST**-knappen på fjernbetjeningen for at få vist oplysninger om WMA- og MP3-filer (**denne funktion findes kun på Solaris-systemfjernbetjeningen**).



musikkalender

Her vises det aktuelt afspillede spor, dvs. hvis spor 1 afspilles, viser kalenderen kun 1. Musikkalenderen er aktiv for CDA (WAV Red Book), men ikke aktiv for WMA, MP3 og MIX.

sluk for displayet

Hvis der trykkes på **DISPLAY**-knappen på fjernbetjeningen, slukker displayet. Tryk igen for at tænde det igen (**denne funktion er kun tilgængelig, når du bruger Solaris-systemfjernbetjeningen**).

visning af resterende tid

Se den resterende spilletid for sporet ved at trykke på **TID**-knappen på fjernbetjeningen, mens cd'en afspilles. Denne knap kan bruges til at skifte mellem sporspilletiden og den resterende tid for sporet.



Bemærk! Tidsfunktionen virker ikke for MP3-, WMA- eller MIX-filer.

oprettelse af et program



Med programfunktionen kan du programmere op til 99 musiknumre fra en cd eller et album i en given rækkefølge.

oprettelse af et program

- 1) Tryk på **PROGRAM** på fjernbetjeningen for at oprette din nye programliste: **PROGRAM** vises på displayet.
- 2) Når den første programplacering vises, kan du angive det ønskede spor. Fortsæt, indtil programmet er fuldført – op til maksimalt 99 pladser.
- 3) Brug **NÆSTE SPOR**- og **FORRIGE SPOR**-knapperne til at angive sporumrene. Tryk på **OK**-knappen to gange, efter hvert spor er valgt.
- 4) Hvis du indtaster det forkerte spornummer, kan du slette det ved at trykke på **RYD**-knappen. Dette rydder den sidst angivne plads.
- 5) Tryk på **PROGRAM** igen for at afslutte programmering.
- 6) Ved at trykke på **AFSPIL** aktiveres dit program. Displayet viser nu det første spor, der er angivet i dit program.
- 7) Hvis du trykker på **PROGRAM** igen, kan du indtaste yderligere sporumre fra den seneste plads i dit program. Dette kan enten gøres, mens **Apollo** afspiller programmet, eller under stop.
- 8) For at slette programmet skal du sørge for, at **Apollo** er stoppet. Tryk derefter på **RYD**-knappen.



Bemærk! Programfunktionen virker ikke for MP3-, WMA- eller MIX-filer.

håndtering af cd'er

For at cd'en forbliver ren, må du kun holde omkring kanten. Undgå at berøre overfladen. Naturlige olier fra huden kan forhindre, at laseren læser cd'en ordentligt.

Cd'en må ikke udsættes for stærkt sollys eller efterlades i nærheden af varme steder, f.eks. elektrisk udstyr eller i en parkeret bil. Stærk varme kan få cd'en til at slå revner.

Brug ikke rengøringsmidler eller antistatisk spray på cd'en, da dette kan beskadige cd'en eller afspilleren.

Opbevar cd'en i etuiet, når den ikke er i brug, så den ikke bliver ridset.

pleje af afspilleren

advarsel

misbrug af afspilleren kan ugyldiggøre din rega-garanti.

Undgå at berøre linsen eller de elektroniske dele i afspilleren. Det er en meget følsom optisk enhed, der nemt kan blive beskadiget. Hvis kommer snavs på linsen, fungerer afspilleren muligvis ikke.

Forsøg ikke at rengøre linsen eller smøre den på nogen måde. Væsker og slibematerialer kan nemt beskadige linsen. Din Rega-forhandler vil være uddannet i rengøring af denne komponent, men forudsat at du behandler afspilleren på en god måde, har den ikke brug for service.

Efterlad ikke låget åbent, idet støv kan trænge ind i afspilleren og sætte sig på linsen.

Tab ikke genstande ned i afspilleren. Hvis der falder en genstand ned i afspilleren, skal du slukke den helt og tage stikket ud af stikkontakten med det samme. Kontakt derefter din Rega-forhandler. Åbn ikke dækslerne, og stik ikke redskaber ind i afspilleren for at få fat i genstanden.

Hvis du ikke skal bruge afspilleren i lang tid, anbefaler vi, at du slukker helt for den.

Tag altid fat om selve stikket, når det kobles fra stikkontakten – aldrig i ledningen.

apollo-specifikationer

Laser Halvledende laser

Bølgelængde 790 nm

Maksimalt niveau for linjeudgang 2,15 V (minimal belastningsimpedans på 10 kQ)

Maksimalt niveau for digital udgang 0,5 V (belastningsimpedans på 75 Q)

Digital samplingfrekvens 44,1 kHz

Strømforbrug:

13,5 W ved 230 V (min. 190 V, maks. 253 V) og 50/60 Hz

13,5 W ved 115 V (min. 95 V, maks. 126,5 V) og 50/60 Hz

Mål:

215 x 90 x 340 mm (B x H x D)

Påkrævet driftsplads (når låget er helt åbnet):

215 x 165 x 340 mm (B x H x D)

Strømtilslutning/sikringer:

230 V/20 mm/T250 mAL

115 V/20 mm/T500 mAL

Batterier til fjernbetjening:

2 x AAA (1,5 V)

ADVARSEL! BATTERIER KAN EKSPLODERE ELLER LÆKKE, HVIS DE GENOPLADES, BORTSKAFFES VED BRÆNDING ELLER ÅBNES.

apollo

bruksanvisning

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

warning

Rekommenderad omgivningstemperatur 5 till 35 °C. Se till att det finns tillräcklig luftcirkulation runt hela **Apollo** CD-spelaren speciellt när den används under längre tidsperioder. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska som till exempel vaser placeras på den. Ta inte bort höljets skydd. Det finns inga delar som kan servas av användaren. Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Låt endast en kvalificerad **Rega** -återförsäljare utföra service.

Produktens laserkomponent kan emittera strålning som överskrider gränsen för klass 1.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Denna apparat är klassificerad som en KLASS 1 LASER-produkt.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITZ AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

introduktion

Så vitt vi förstår har endast fem stora multinationella företag haft den teknik och kunskapsbas som krävs för att utveckla de anmärkningsvärt komplexa operativsystemen för cd-spelare. Utvecklingen av denna programvara och chipset för att driva CD-transporter begränsades i allmänhet till 1990-talet. Efter denna tid inriktades allt utvecklingsarbete på utformningen av DVD-spelare och andra avancerade format.

Rega och andra specialiserade hifi-tillverkare var helt beroende av företag som Sony och Philips för att leverera transporter och deras operativa chipset. År 2003 stoppade Sony leveransen och lät den specialiserade hi-fi-branschen leta efter genomförbara alternativ med en uppsjö av aktiviteter.

Många tillverkare kunde förses med leveranser från företag i Fjärran östern.

Rega arbetade hårt för att hitta ett brittiskt programvaruföretag som höll på att utveckla en helt nytt operativsystem för CD-skivor. Ett system som var mycket avancerat, även i de tidiga utvecklingsstadierna.

Rega var den enda tillverkaren som utvecklade det unika nya operativsystemet för CD-skivor. Tack vare den ständigt ökande datorbearbetningskraften och minneskapaciteten var det möjligt att bygga in en enormt mycket större minne. Detta gjorde det möjligt för datahämtningen att möta de ursprungliga CD-specifikationerna "red book" utan att kompromissa med den musikaliska prestandan.

Alla tidigare chipset kunde inte uppnå detta på grund av deras begränsade minnes- och signalbehandlingskapacitet.

Regas brittiskt designade chipset ger överlägsen felkorrigerings- och signalbehandlingskapacitet. Detta förbättrar spelarens ljudprestanda och ger en unik musikalisk nivå. Apollo är den senaste versionen av Regas bästsäljande CD-spelare som ligger i ett helt nytt hölje. Apollos unika ljud harmonierar med resten av våra produkter och kommer att integreras sömlöst i alla musiksistem.

Vi hoppas att du kommer att njuta av denna mycket speciella CD-spelare. Vi har ägnat mycket tid åt att skapa spelaren, som bygger på mer än 40 års erfarenhet av specialiserad hi-fi-tillverkning.

installation

Se till att driftspänningen för:

Apollo (anges på baksidan) är samma som för den lokala strömförsörjningen.

Apollo kommer att fungera bra på de flesta ytor, som till exempel hylla, bord, stativ eller väggfäste.

Apollo bör placeras med lämplig åtkomst till locket och öppningen. Om åtkomsten är begränsad finns det en risk att du repar CD-skivorna när du placerar den på kulchuck-systemet.

sammankopplingar

En standardsammankoppling ger helt tillfredsställande resultat för **Apollo** CD-spelare.

Audiofiler kanske vill uppgradera till en mer exotisk sammankoppling i ett senare skede, som till exempel Regas **Couple 2**.

utgångsanslutningar

Utgångar sker via RCA (Phono) typkontakt och "Toslink" optisk anslutning. Uttagen på **Rega**-produkterna är tydligt märkta för att identifiera dem.

Linje ut: För utgång till en ljudförstärkare.

Höger: Alltid den nedre raden och märkt med RÖD.

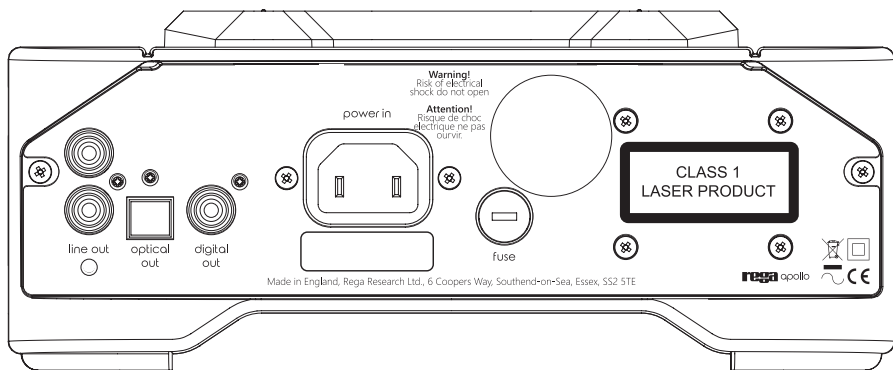
Vänster: Alltid den övre raden och märkt med VIT.

! FÖRSIKTIG: VISSA FÖRSTÄRKARE OCH SAMMANKOPPLINGAR HAR SVART FÄRGKODNING FÖR DEN VÄNSTRA KANALEN !

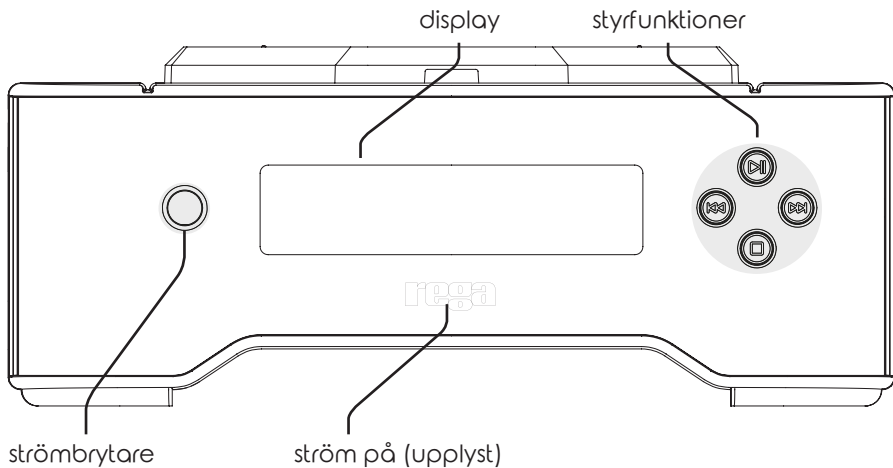
Digital ut: För utgång till digitala komponenter som t.ex. DAC, dator eller Bluetooth-sändare. Kontrollera alltid att anslutningskomponenten är kompatibel med 44,1 k koaxial S/PDIF-ingång.

VIKTIGT: STÄNG ALLTID AV SPELAREN NÄR DU BYTER LEDARE.

anslutningar på bakre panel



som används



uppstart

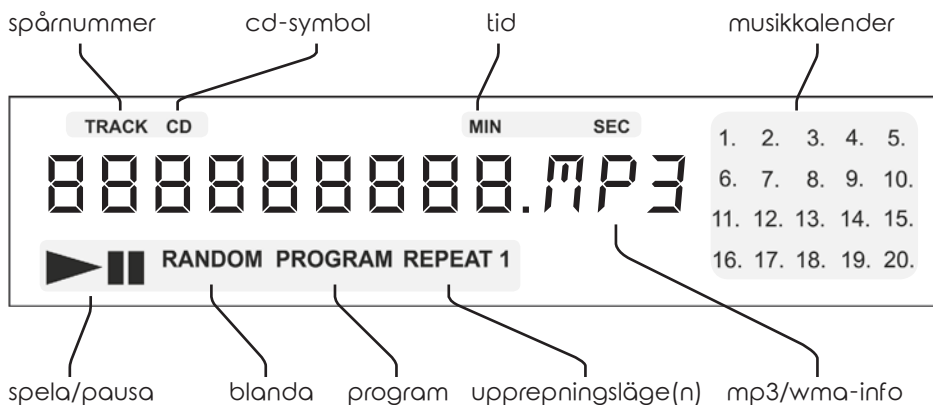
Tryck på strömbrytaren på frontpanelen. Strömindikatorn på strömbrytaren tänds och displayen visar "APOLLO".



Om det finns en skiva i spelaren kommer den att börja spela. Displayen visar nu "INITIALISING".

Om det inte finns någon skiva i spelaren visas "NO DISC".

används



läsa in en skiva

Öppna locket och placera CD-skivan på trepunkts kulchucken.

Stäng locket och vänta tills spelaren initierar skivan (initiering kan ta upp till 12 sekunder). Detta kontrollerar för att se om den är **CDA-** (**WAV red book**), **MP3-** eller **WMA**-format. (Apollo låser ut både fjärrstyrda och tangentbordsfunktioner samtidigt som skivan initieras tills total tid för spår 1 visas.)

Displayen kommer då att visa skivans innehåll.

CDA:er visar - totalt antal spår, total tid och **CD** -symbolen.

MP3:er visar - totalt antal spår, totala album och **MP3**.

WMAs Total tracks, total albums and 'WMA' followed by track 1 album 1 and zero time.

MP3/WMA kombination - Totala spår, totalt album och **MIX** följt av spår 1 album 1 och 0 tid.

Apollo kan hantera maximalt 999 spår och 99 album när du spelar **MP3** och **WMA**. Detta bör beaktas vid sammanställning av **MP3-** och **WMA**-skivor. Musikkalendern är aktiv för **CDA (WAV Red Book)** och är inte aktiv för **WMA, MP3** och **MIX**.

spela upp eller pausa en cd-ljudskiva

När skivan har initierats väljer du uppspelning, antingen på fjärrkontrollen eller på frontpanelen. Skivan börjar spelas från spår 1 av det första albumet på skivan oberoende av skivans innehåll.

Displayen visar: Uppspelningssymbolen, spårnummer och tid.

OBS! Om du spelar CDR, måste de spelas in till mindre än 8x eftersom vi inte kan garantera skivans läsbarhet.

När du spelar CD-skivan, kan du sedan aktivera pausfunktionen genom att trycka på pausknappen på fjärrkontrollen eller trycka på **SPELA/PAUSA**-knappen på frontpanelen. Pausningen kommer sedan att hålla spårets position tills **SPELA/PAUSA**-knappen trycks in antingen på fjärrkontrollen eller på frontpanelen.

När uppspelning aktiveras igen, visar displayen all information om spåret och kommer att fortsätta att spela från den hållna positionen.

spela eller pausa mp3/wma-skivor

MP3 och WMA kommer att visa namnet på spåret, spårnummer och tid. Det kommer också att visa albumnumret (index).

stoppa spelaren

Genom att trycka på **STOPP** -knappen, antingen på fjärrkontrollen eller frontpanelen stoppas aktuell åtgärd och spelaren återgår till spår 1, album 1.

I "stoppläge" låser spelaren alla andra funktioner.

tidigare spår

Om du trycker en gång medan skivan spelas upp kommer det aktuella spåret att börja om från början. Om du trycker igen i snabb följd kommer du till början av föregående spår.

nästa spår

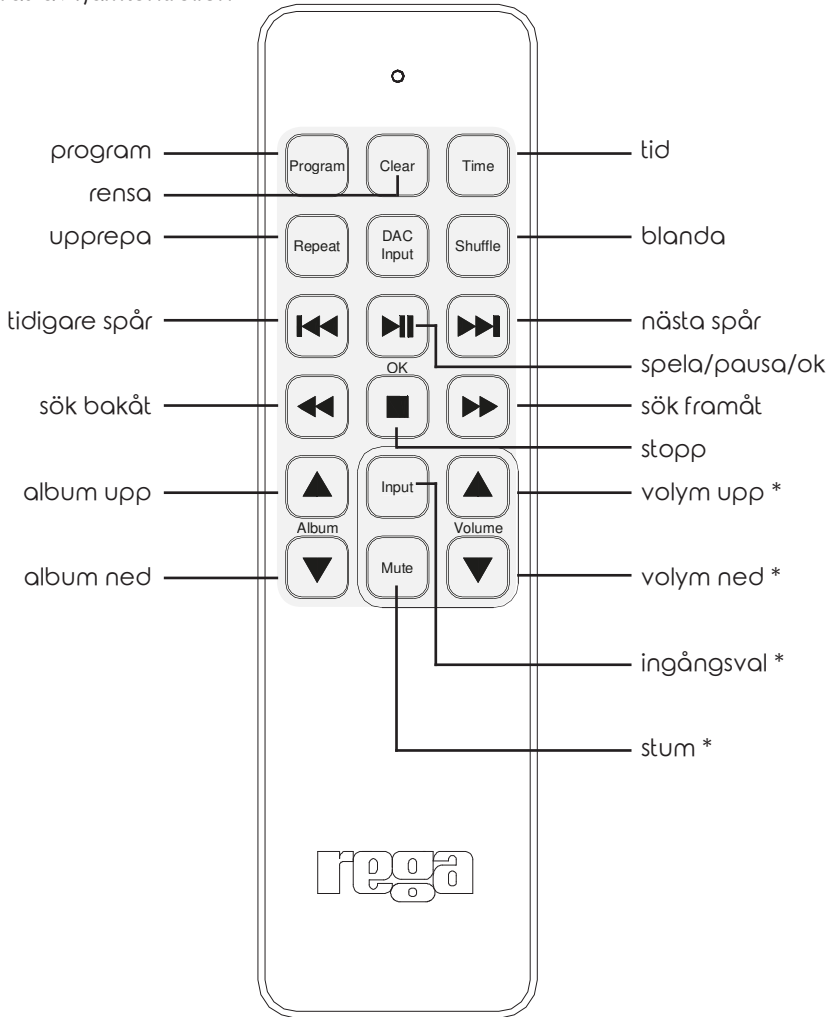
Om du trycker en gång medan skivan spelas upp kommer nästa spår att börja om från början.

Om du trycker en gång till kommer du till början av nästa spår efter det, etc.

Om **SPÅR** -knapparna är intryckta i paus- och stoppläge kan ett visst spår väljas och när **SPELA** -knappen är intryckt kommer det valda spåret att starta från början.

ytterligare cd-funktioner

aktiveras av fjärrkontrollen



* förstärkarens funktioner

fjärrkontrollens funktioner

Fjärrkontrollen som levereras som standard är specifik för denna modell och är nödvändig för att få tillgång till spelarens avancerade funktioner.

Rega **Solaris** -systemets fjärrkontroll kommer även att styra alla grundläggande funktioner för **Apollo (säljes separat)**.

spela, pausa, stoppa, föregående/nästa spår

SPELA-knappen och **PAUSA**-knappen på fjärrkontrollen är samma som **SPELA/PAUSA** på frontpanelen förutom att de har separerats.

STOPP, TIDIGARE SPÅR, och **NÄSTA SPÅR** fungerar på samma sätt som på spelarens frontpanel.

sök bakåt/framåt

Om du trycker på **SÖK BAKÅT/SÖK FRAMÅT**-knapparna i uppspelningsläget söker skivan med hög hastighet, så att du kan hitta en viss position i ett spår.

I pausläge skannas spåret med högre hastighet utan att spela musik.

För att stoppa sökningen trycker du på **SÖK BAKÅT/SÖK FRAMÅT**knappen igen.

album upp/ned

Om du trycker på **ALBUM UPP/ALBUM NED**-knapparna kan du hoppa till nästa album eller föregående när du spelar en **MP3**- eller **WMA** -skiva.

blanda

Om du vill spela upp spår i slumpmässig ordning trycker du på **BLANDA** och sedan på **SPELA**.

Om du vill spela upp spår i slumpmässig ordning när du är i uppspelningsläge trycker du på knappen **BLANDA** en gång: **SLUMPMÄSSIG** kommer att markeras och spåren kommer att spelas upp i en sekvens som genereras av spelaren.

Om du vill avbryta blandad uppspelning trycker du på knappen **BLANDA** igen. CD-spelaren kommer att fortsätta att spela upp skivorna i den ursprungliga sekvensen efter att det aktuella spåret har spelat klart.

upprepa

Om du vill upprepa skivor trycker du på **UPPREPA**: **"REP ALL"** visas tillfälligt och **UPPREPA** kommer att visas.

Om du vill upprepa spår trycker du på **UPPREPA** två gånger: **"REP TRACK"** visas tillfälligt och **UPPREPA 1** visas.

Om du vill upprepa ett album (MP3- och WMA-format) trycker du på **UPPREPA** tre gånger: **"REP ALBUM"** visas tillfälligt och **UPPREPA** visas.

Om du trycker på **UPPREPA** -knappen kommer det att växla mellan de olika upprepningsfunktionerna.

OBS! Ge Apollo tillräckligt med tid för att bearbeta informationen varje gång en ny eller annan funktion väljs.

displayinformation när du spelar en skiva

När du spelar en skiva visar displayen uppspelningssymbolen, aktuellt spårnummer, speltid och musikkalendern.

Spårnumren i musikkalendern försvinner efter att de har spelats.

Du kan trycka på knappen **TEXT** på fjärrkontrollen för att visa information om WMA-och MP3-filer (**denna funktion är endast tillgänglig vid användning av Solaris-systemets fjärrkontroll**).



musikkalender

Detta kommer att visa spåret som spelas, dvs om det spelar spår 01 kommer kalendern bara att visa 1.

Musikkalendern är aktiv för CDA (WAV) red book och är inte aktiv för WMA, MP3 och MIX.

stänga av displayen

Om du trycker på **DISPLAY** -knappen på fjärrkontrollen kommer displayen att stängas av, tryck igen för att slå på den igen (**denna funktion är endast tillgänglig vid användning av Solaris-systemets fjärrkontroll**).

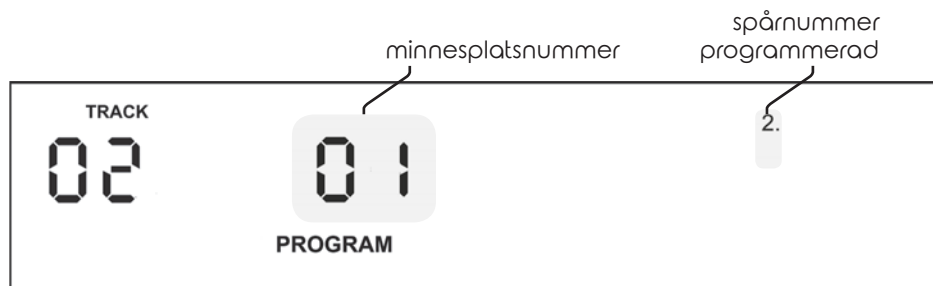
visning av återstående tid

Kontroll av återstående speltid av spåret görs genom att trycka på **TID**-knappen på fjärrkontrollen medan CD-skivan spelas. Denna knapp kan användas till att växla mellan spårets speltid och återstående tid av spåret.



OBS! Tidsfunktionen fungerar inte med MP3-, WMA- eller MIX-filer.

skapa ett program



Programfunktionen låter dig programmera upp till 99 spår från en skiva eller ett album i den ordning som du anger.

skapa ett program

- 1) Tryck på **PROGRAM** på fjärrkontrollen för att skapa din nya programlista: **PROGRAM** kommer att visas på displayen.
- 2) När den första programplatsen visas kan du mata in spårnumret. Fortsätt tills programmet är klart upp till maximalt 99 platser.
- 3) Använd knapparna **NÄSTA SPÅR** och **FÖREGÅENDE SPÅR** för att ange spårnumren. Tryck på **OK**-knappen två gånger efter att varje spår har valts.
- 4) Om du anger fel spårnummer kan det raderas genom att trycka på **RENSA**-knappen. Detta kommer att rensa den sista platsen som angetts.
- 5) Tryck på **PROGRAM** igen för att avsluta programmeringen.
- 6) Om du trycker på **SPELA** kommer detta att aktivera ditt program. Displayen visar nu det första spåret som angavs i ditt program.
- 7) Om du trycker på **PROGRAM** igen kan du ange ytterligare spår från den sista platsen i ditt program. Detta kan göras antingen när **Apollo** spelar ditt program eller när den stoppas.
- 8) Om du vill radera programmet ska du se till att Apollo har stoppat och sedan trycker du på **RENSA**-knappen.



OBS! Programfunktionen fungerar inte för MP3-, WMA- eller MIX-filer.

hantering av cd-skivor

För att hålla CD-skivan ren hanterar du den endast med dess kant. Rör inte ytan eftersom naturliga oljor från huden kan stoppa lasern från att läsa av skivan korrekt.

Utsätt inte skivan för starkt solljus, lämna den inte i närheten av varma platser som till exempel elektrisk utrustning eller i en parkerad bil. För mycket värme kan leda till att skivan böjs.

Använd inte rengöringsmedel eller antistatiska sprejer på skivan eftersom de kan skada skivan eller spelaren.

Förvara skivan i sitt fodral när den inte används för att den inte ska repas.

skötsel av spelaren

varning

felaktig användning av spelaren kan ogiltigförklara din rega-garanti.

Rör inte linsen och de elektroniska delarna inuti spelaren. Det är en mycket känslig optisk enhet som kan skadas lätt. Om det kommer smuts på linsen kommer spelaren inte att fungera.

Försök inte att rengöra eller smörja linsen på något sätt. Vätskor och slipande material kan lätt skada linsen. Din Rega-återförsäljare är utbildad i att rengöra denna komponent, men förutsatt att du tar hand om din spelare ska den inte behöva någon service.

Lämna inte locket öppet, eftersom det kan komma in damm i spelaren och på linsen.

Tappa inte föremål i spelaren. Om några föremål faller in i spelaren, stänger du omedelbart av den, kopplar bort den från elnätet och kontakter din Rega -återförsäljare. Öppna inte höljet och stick inte in något i den för att hämta föremålet.

Om du inte kommer att använda spelaren under en längre tid, rekommenderar vi att du stänger av den.

Dra alltid i själva kontakten när du kopplar ur vägguttaget, aldrig i sladden.

apollo-specifikationer

Laser Halvledarlaser

Våglängd 790 nm

Linjeutgång Maximal nivå 2,15 V (minsta belastningsimpedans 10 kQ)

Digital utgång Maximal nivå 0,5 V (belastningsimpedans 75Q)

Digital samplingsfrekvens 44,1 kHz

Energiförbrukning:

13,5 watt vid 230 V (minimum 190 V maximum 253 V) @ 50/60 Hz

13,5 watt vid 115 V (minimum 95 V maximum 126,5 V) @ 50/60 Hz

Mått:

215 B x 90 H x 340 D

Utrymme som krävs för drift (locket helt öppet):

215 B x 165 H x 340 D

Nätsäkringar:

230 V/20 mm/T250 mA L

115 V/20 mm/T500 mA L

CDP-batterier till fjärrkontroll:

AAA (1,5) x 2

VARNING! BATTERIERNA KAN EXPLODERA ELLER LÄCKA OM DE LADDAS, KASTAS I ELD ELLER TAS ITU.

apollo

instrukcja użycia

3	English	83	Português
19	Français	99	Nederlands
35	Deutsch	115	Dansk
51	Italiano	131	Svenska
67	Español	147	Polski

ostrzeżenie

Dopuszczalna temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Naokoło odtwarzacza płyt **Apollo** zapewnij odpowiednią cyrkulację powietrza, w szczególności podczas wydłużonych okresów jego eksploatacji. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych. Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów. Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). Serwisowanie zlecaj wyłącznie wykwalifikowanym dystrybutorom **Rega**.

Laser stanowiący część niniejszego urządzenia może emitować promieniowanie przekraczające wartość progową dla poziomu klasy 1.

CLASS 1
LASER PRODUCT



Urządzenie sklasyfikowano jako PRODUKT LASEROWY KALSY 1.

CAUTION -	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! -	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTS AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING -	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ATTENTION -	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLenchement DE SECURITE ANNULE.
VARO! -	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTITINA NÄKYMÄTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
ADVARSEL -	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

informacje wstępne

Z posiadanych przez nas informacji wynika, że dotychczas tylko pięciu międzynarodowym firmom technologicznym udało się opracować niezwykle skomplikowane oprogramowanie do odtwarzaczy płyt kompaktowych. Prace nad tym oprogramowaniem i zestawami układów do obsługi transportów CD, zasadniczo wstrzymano w latach 90. ubiegłego wieku. W zamian skupiono się na opracowywaniu odtwarzaczy DVD oraz odtwarzaczy innych bardziej zaawansowanych formatów.

Rega i inni producenci specjalistycznych sprzętów hi-fi całkowicie zależeli od takich firm jak Sony i Philips w kwestii dostaw transportów i zestawów układów. W 2003 r. Sony wstrzymała swoje dostawy i przez co wstrząsnęła całą branżą specjalistycznego sprzętu hi-fi, której członkowie zaczęli gorączkowo szukać rozsądnych alternatyw.

Wielu producentom udało się znaleźć rozwiązania u wschodnioeuropejskich dostawców.

Natomiast Rega przyjęła inną strategię i zlokalizowała brytyjską firmę, która pracowała nad całkowicie nowym system odtwarzania płyt kompaktowych. System ten nawet we wczesnej fazie swojego rozwoju stanowił bardzo zaawansowane rozwiązanie.

Rega była jedynym producentem, który zajął się pracami nad unikalnym nowym systemem odtwarzania płyt kompaktowych. Nieustannie zwiększająca się pojemność pamięci i moc obliczeniowa komputerów, pozwoliła na wykorzystanie w urządzeniu ogromnej pamięci. Umożliwiło to pobieranie danych w stopniu spełniającym oryginalne warunki standardu CD-audio Czerwonej Księgi (Red Book) bez kompromisu w zakresie jakości brzmienia.

Wszystkie wcześniejsze zestawy układów nie spełniały tych wymogów z uwagi na ograniczenia pamięci i zdolności do przetwarzania sygnałów.

Ulepszony zestaw układów Rega opracowany w Wielkiej Brytanii gwarantuje doskonałą korekcję błędów i zdolność przetwarzania sygnałów. Wszystkie te udoskonalenia pozwoliły na uzyskanie jeszcze lepszych własności sonicznych i unikalnego poziomu muzykalności.. Apollo to odnowiona wersja bestsellerowego odtwarzacza CD Rega w nowej obudowie. Unikalna jakość dźwięków odtwarzanych przez Apollo spełnia wysokie standardy wyznaczone przez pozostałe produkty firmy Rega. Apollo także bezproblemowo współpracuje z każdym innym systemem odtwarzania muzyki.

Życzymy przyjemnego użytkowania. Włożyliśmy ogromne nakłady pracy i 40-letnie specjalistyczne doświadczenie w stworzenie naszego odtwarzacza.

instalacja

Sprawdź czy napięcie robocze Apollo (podane z tyłu urządzenia) jest takie samo jak napięcie lokalnego źródła zasilania.

Apollo możesz umieścić na większości rodzajów powierzchni tj. półki, stoły, stojaki oraz stelaże naścienne.

Ustaw Apollo w miejscu, które umożliwi odpowiedni dostęp do jego otwieranej góry i klapki napędu. Ograniczony dostęp stwarza ryzyko porysowania płyty podczas umieszczania jej na uchwycie na płyty.

interkonekt

Standardowy interkonekt gwarantuje całkowicie satysfakcjonujące brzmienie muzyki odtwarzanej przez **Apollo**.

Natomiast prawdziwi audiofile mogą zdecydować się wybrać bardziej specjalistyczny interkonekt Rega **Couple 2**, który pomoże im delektować się brzmieniem jeszcze lepszej jakości.

połączenia wyjściowe

Urządzenie wyposażono w wyjścia analogowe RCA oraz wyjście Toslink. Wyjścia urządzeń Rega zawsze są odpowiednio oznaczone, aby można było je z łatwością zidentyfikować.

Kable wyjściowe: Dla wyjścia do wzmacniacza audio.

Prawy: Zawsze niższy rząd i oznaczony na **CZERWONO**.

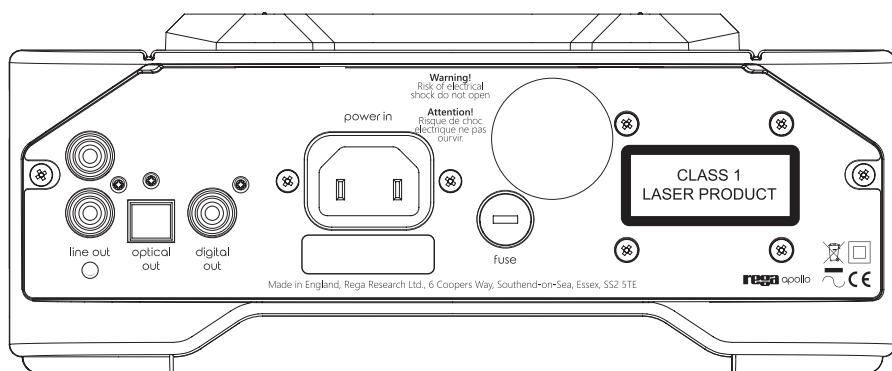
Lewy: Zawsze górny rząd i oznaczony na **BIAŁO**.

! UWAGA: W PRZYPADKU LEWEGO KANAŁU NIEKTÓRE WZMACNIACZE I INTERKONEKTY SĄ CZARNE !

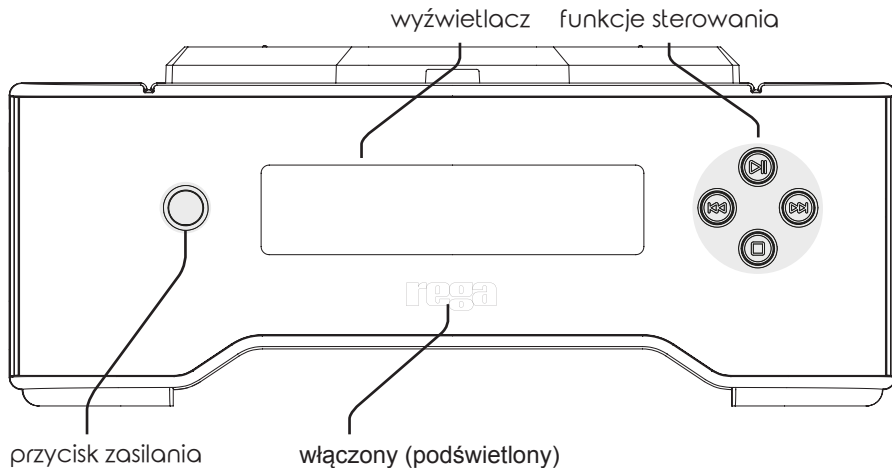
Wyjścia cyfrowe: Do cyfrowych przetworników DAC, PC lub nadajnika Bluetooth. Zawsze sprawdź, czy połączenie jest kompatybilne z wejściem koncentrycznym S/PDIF, obsługującym częstotliwość próbkowania 44,1 kHz.

WAŻNA INFORMACJA: PRZED ZMIANĄ KABLI WYŁĄCZ ODTWARZACZ.

połączenia tylnego panelu



w użyciu



włączanie

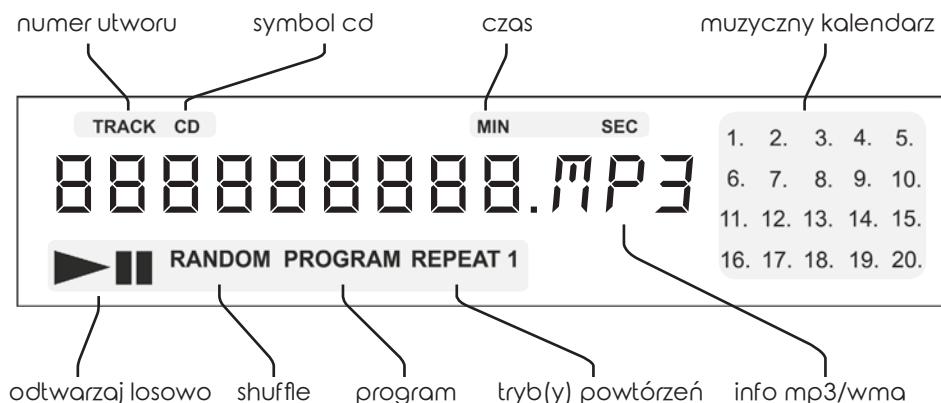
Przyciśnij przycisk zasilania na przednim panelu. Dioda LED na przycisku zasilania podświetli się, a na wyświetlaczu pojawi się napis: "APOLLO".



Jeśli w odtwarzaczu znajduje się płyta, urządzenie rozpocznie proces uruchamiania. Wyświetlacz pokaże "INITIALISING".

Jeśli w odtwarzaczu nie będzie płyty, na wyświetlaczu pojawi się napis, "NO DISC".

w użyciu



wkładanie płyty do odtwarzacza

Otwórz klappkę i włóż płytę na trzypunktowy uchwyt na płytę.

Zamknij klappkę i odczekaj chwilę (uruchamianie zajmuje do 12 sekund). W tym czasie urządzenie sprawdza czy płyta jest w formacie CDA (WAV - Czerwona Księga), MP3 lub WMA. (Odtwarzacz Apollo blokuje przyciski pilota i znajdujące się na urządzeniu do momentu pojawienia się na wyświetlaczu całkowitego czasu trwania 1 utworu).

Następnie wyświetlacz pokaże spis utworów na płycie.

- **W przypadku formatu CDA** wyświetlacz pokaże całkowitą liczbę utworów, całkowity czas trwania oraz symbol **CD**.

- **W przypadku formatu MP3** wyświetlacz pokaże całkowitą liczbę utworów, wszystkie albumy oraz symbol **MP3**.

- **W przypadku formatu WMA** wyświetlacz pokaże całkowitą liczbę utworów, wszystkie albumy oraz symbol WMA wraz z utworem 1 albumem 1 i zerowym czasem trwania.

- **W przypadku połączenia formatu MP3/WMA** wyświetlacz pokaże całkowitą liczbę utworów, wszystkie albumy oraz symbol **MIX** wraz z utworem 1 albumem 1 i zerowym czasem trwania.

Apollo maksymalnie może odtwarzać 999 utworów oraz 99 albumów formatów MP3 i WMA. Pamiętaj o tym podczas nagrywania utworów na płyty MP3 i WMA. Muzyczny kalendarz pozostaje aktywny dla formatów CDA (WAV- Czerwona Księga) i dezaktywuje się dla WMA, MP3 i MIX.

odtwarzanie i wstrzymywanie odtwarzania płyty audio

Po zakończeniu przygotowania do odtwarzania płyty, wybierz funkcję odtwarzaj na pilocie lub przednim panelu. Urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszego utworu na pierwszym albumie na płycie bez względu na zawartość płyty.

Na wyświetlaczu pokaże się: Symbol odtwarzania, numer utworu i czas trwania utworu.

Uwaga: Odtwarzana płyta CDR musi być nagrana wolniej niż 8 x, ponieważ w przeciwnym razie nie gwarantujemy możliwości odczytu płyty.

Po rozpoczęciu odtwarzania płyty, możesz je wstrzymać przyciskając przycisk wstrzymania na pilocie lub przycisk **ODTWARZANIA/WSTRZYMANIA (PLAY/PAUZA)** na przednim panelu. Odtwarzany utwór zostanie wstrzymany w momencie, kiedy przyciśnięto przycisk aż do ponownego przyciśnięcia przycisku **PLAY/PAUZA** na pilocie lub przednim panelu. Po ponownym przyciśnięciu przycisku odtwarzania, wyświetlacz pokaże wszystkie informacje o utworze i zacznie ponownie go odtwarzać od momentu, w którym jego odtwarzanie zostało wstrzymane.

odtworzenie i wstrzymanie odtwarzania płyt mp3/wma

W przypadku formatów MP3 lub WMA wyświetlacz pokaże tytuł utworu, numer utworu i czas jego trwania. Wyświetlacz również pokaże numer albumu (indeksu).

zatrzymanie odtwarzania

Przyciśnięcie przycisku **STOP** na pilocie lub przednim panelu zatrzyma działanie urządzenia i odtwarzacz wróci do utworu 1 na 1 albumie.

W trybie zatrzymania zablokowane są wszystkie pozostałe funkcje odtwarzacza.

wcześniejszy utwór

Jedno przyciśnięcie podczas odtwarzania płyty, spowoduje, że urządzenie zacznie odtwarzać ten sam utwór od początku. Szybkie podwójne przyciśnięcie jedno po drugim spowoduje rozpoczęcie odtwarzania wcześniejszego utworu.

następny utwór

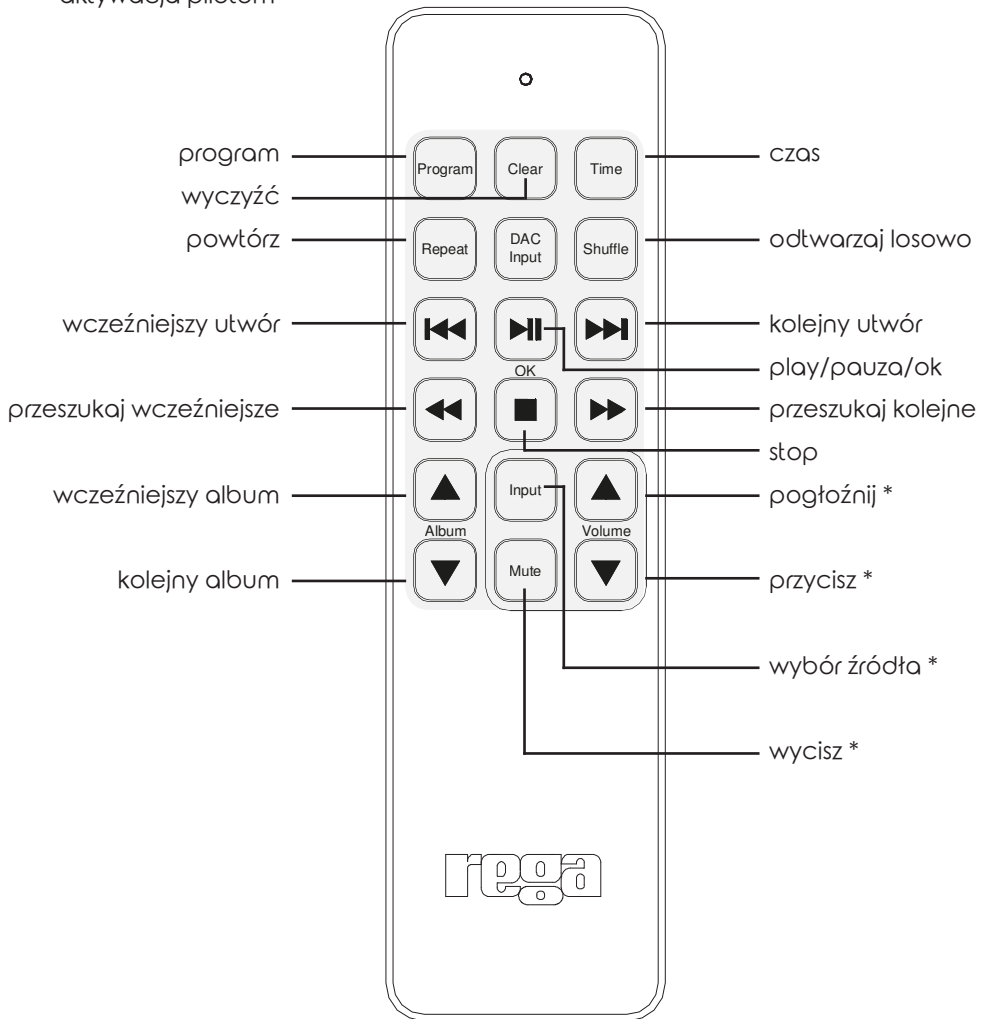
Jedno przyciśnięcie podczas odtwarzania płyty, spowoduje, że urządzenie zacznie odtwarzać następny utwór.

Kolejne przyciśnięcie spowoduje przejście do odtwarzania kolejnego utworu po tym utworze itp.

Jeśli przyciski **UTWORU** są wciśnięte w trybach wstrzymania i zatrzymania, możesz wybrać określony utwór, a kiedy wciśnięty jest przycisk **PLAY** urządzenie zacznie odtwarzać wybrany utwór od początku.

dodatkowe funkcje

aktywacja pilotem



*funkcje wzmacniacza

funkcje zdalne

Dedykowany pilot zdalnego sterowania dostarczany jest jako standardowe wyposażenie zestawu i zapewnia dostęp do zaawansowanych funkcji urządzenia.

Pilot systemowy Rega**Solaris** umożliwia sterowanie wszystkimi podstawowymi funkcjami urządzenia **Apollo (sprzedawany osobno)**.

play, pauza, stop, wcześniejszy/kolejny utwór

Przyciski **PLAY** i **PAUZA** są takie same jak przyciski **PLAY/PAUZA** na przednim panelu urządzenia (tylko rozdzielono je na dwa osobne przyciski).

STOP, WCZEŚNIEJSZY UTWÓR oraz **KOLEJNY UTWÓR** działają w taki sam sposób jak te na przednim panelu urządzenia.

przeszukuj wcześniejsze/kolejne

Przyciśnięcie przycisków **PRZESZUKAJ WCZEŚNIEJSZE/KOLEJNE** w trybie odtwarzania przeszukuje bardzo szybko płytę, umożliwiając użytkownikowi wybór określonego momentu odtwarzanego utworu. W trybie wstrzymania, utwór nie jest odtwarzany i dzięki temu skanowanie jest jeszcze szybsze.

Aby wstrzymać przeszukiwanie przyciśnij przycisk **PRZESZUKAJ WCZEŚNIEJSZE/KOLEJNE** jeszcze raz.

wcześniejszy/kolejny album

Przyciśnięcie przycisku **WCZEŚNIEJSZY/KOLEJNY ALBUM** pozwala na przejście do kolejnego lub wcześniejszego albumu podczas odtwarzania płyty w formacie MP3 lub WMA.

odtwarzaj losowo

Aby rozpocząć losowe odtwarzanie utworów, naciśnij przycisk **ODTWARZAJ LOSOWO**, a następnie **PLAY**.

Aby w trybie odtwarzania odtwarzać utwory losowo, przyciśnij przycisk **ODTWARZAJ LOSOWO** jeden raz: Na wyświetlaczu pojawi się informacja **LOSOWO**, a urządzenie rozpocznie losowo odtwarzać utwory.

Aby anulować losowe odtwarzanie utworów, przyciśnij jeszcze raz przycisk **ODTWARZAJ LOSOWO**. Po zakończeniu odtwarzania bieżącego utworu urządzenie zacznie odtwarzać oryginalną kolejność utworów na płycie.

powtarzanie

Aby powtórzyć odtwarzanie płyty przyciśnij przycisk **POWTÓRZ**: Na wyświetlaczu przez chwilę pojawi się "**REP ALL**", a następnie wyświetli się napis **POWTARZAJ**.

Aby powtórzyć utwór przyciśnij przycisk **POWTÓRZ** dwa razy: Na wyświetlaczu przez chwilę pojawi się napis "**REP TRACK**", a następnie wyświetli się **POWTARZAJ 1**.

Aby powtórzyć cały album (w formatach MP3 i WMA), przyciśnij przycisk **POWTARZAJ** trzy razy: Na wyświetlaczu przez chwilę pojawi się "**REP ALBUM**", a następnie wyświetli **POWTARZAJ**.

Przyciśnięcie przycisku **POWTARZAJ** spowoduje przechodzenie pomiędzy różnymi funkcjami powtórzeń.

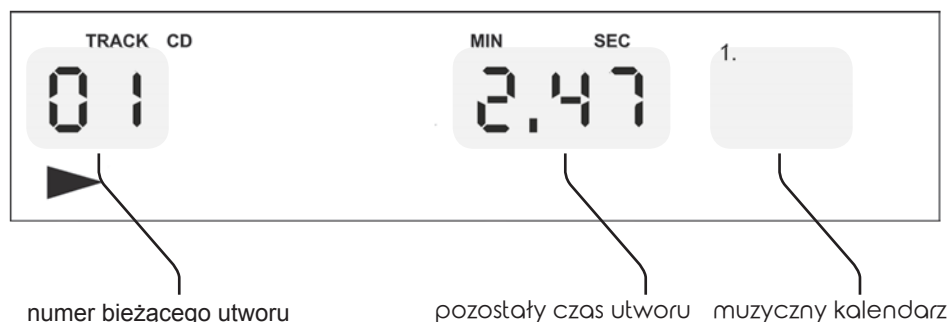
Uwaga: Za każdym razem, kiedy wybierzesz nową funkcję, odczekaj chwilę, aby urządzenie miało czas na przetworzenie nowych informacji.

wyświetlanie informacji podczas odtwarzania płyty

Podczas odtwarzania płyty wyświetlacz pokazuje symbol odtwarzania, numer bieżącego utworu, czas trwania utworu oraz kalendarz muzyczny.

Numer utworu na kalendarzu muzycznym znika po zakończeniu odtwarzania utworu.

Przyciśnięcie przycisku **TEKST** (ta funkcja dostępna jest wyłącznie przy użyciu pilota **Solaris**) na pilocie spowoduje wyświetlenie informacji o plikach WMA i MP3.



muzyczny kalendarz

Muzyczny kalendarz pokazuje aktualnie odtwarzany utwór tzn. jeśli odtwarzany jest utwór 01, na kalendarzu wyświetli się tylko cyfra 1.

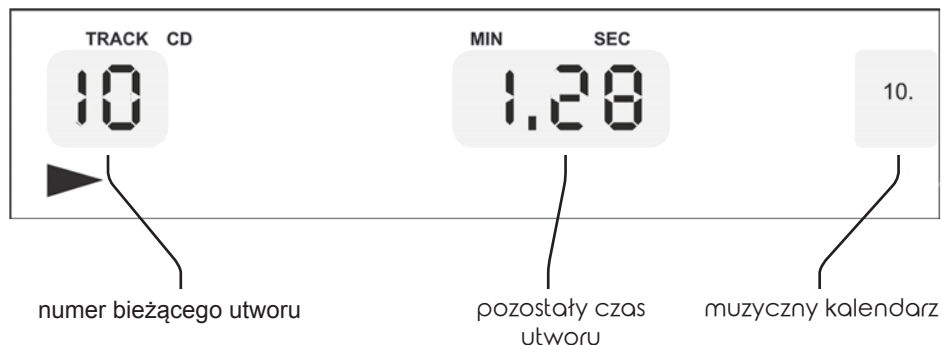
Muzyczny kalendarz pozostaje aktywny dla formatów CDA (WAV- Czerwona Księga) i dezaktywuje się dla WMA, MP3 i MIX.

wyłączanie wyświetlacza

Przyciśnięcie przycisku **WYŚWIETL** na pilocie wyłączy wyświetlacz, a kolejne jego przyciśnięcie go włączy (ta funkcja dostępna jest wyłącznie przy użyciu pilota **Solaris**).

wyświetlanie pozostałego czasu trwania

Pozostały czas trwania utworu można sprawdzić, przyciskając w czasie odtwarzania płyty przycisk **CZAS** na pilocie. Przycisk można wykorzystywać do sprawdzania czasu trwania utworu i pozostałego czasu utworu.



Uwaga: Funkcja czasu nie działa w przypadku plików formatu MP3, WMA i MIX.

tworzenie programu



Funkcja programowania umożliwia użytkownikowi zaprogramować swoją listę zawierającą do 99 utworów z płyty lub albumu.

tworzenie programu

- 1) Przyciśnij **PROGRAM** na pilocie, aby stworzyć nową listę programu: Na wyświetlaczu pojawi się **PROGRAM**.
- 2) Kiedy pojawi się pierwsza lokalizacja programu, możesz wpisać wymagany numer utworu.. Powtarzaj tę czynność aż stworzysz cały swój program (zawierający maksymalnie do 99 lokalizacji).
- 3) Przy użyciu przycisków **KOLEJNY UTWÓR** oraz **WCZEŚNIEJSZY UTWÓR** wprowadzaj numery utworów. Przyciskaj przycisk **OK** dwa razy przy każdym wybranym utworze.
- 4) W przypadku wpisania nieprawidłowego numeru utworu, można go usunąć przyciskając przycisk **WYCZYŚĆ**. W ten sposób usuniesz ostatnią wpisaną lokalizację.
- 5) Przyciśnij przycisk **PROGRAM** ponownie, aby zakończyć programowanie.
- 6) Przyciśnięcie przycisku **PLAY** aktywuje program. Wyświetlacz pokaże pierwszy utwór, który wpisano podczas tworzenia programu.
- 7) W przypadku kolejnego przyciśnięcia przycisku **PROGRAM** możesz wpisać kolejne utwory z ostatniej lokalizacji w swoim programie. Możesz wykonać to działanie podczas odtwarzania przez **Apollo** programu, jak i po jego zatrzymaniu.
- 8) Aby usunąć program, sprawdź czy **Apollo** przestał odtwarzać i przyciśnij przycisk **WYCZYŚĆ**.



Uwaga: Funkcja programowania nie działa w przypadku plików formatu MP3, WMA i MIX.

obchodzenie się z płytami

Trzymaj płytę tylko za krawędzie zewnętrzne, aby jej nie zabrudzić. Nie dotykaj powierzchni płyty, ponieważ naturalne tłuszcze występujące na skórze przeniesione na powierzchnię płyty mogą uniemożliwić jej prawidłowe odczytanie.

Nie zostawiaj płyt w bardzo gorących miejscach, na przykład w samochodzie lub w pobliżu sprzęty elektrycznego. Wysokie temperatury mogą spowodować wygięcie płyty.

Nie używaj środków czyszczących ani środków antystatycznych w aerozolu do czyszczenia płyty, ponieważ może ją to uszkodzić lub doprowadzić do uszkodzenia odtwarzacza.

Przechowuj płyty w okładce, kiedy ich nie używasz, aby chronić je przed zadrapaniami.

dbanie o odtwarzacz

ostrzeżenie

Nieprawidłowe używanie odtwarzacza może unieważnić gwarancję Rega.

Nie dotykaj soczewki ani części elektronicznych znajdujących się w środku odtwarzacza. Urządzenie wyposażone jest w bardzo delikatne elementy optyczne, które można łatwo uszkodzić. Odtwarzacz może nie zadziałać, jeśli zostanie zabrudzona jego soczewka.

Nie podejmuj prób czyszczenia soczewki lub jej smarowania. Płyny i produkty ścierne mogą z łatwością uszkodzić soczewkę. Dystrybutorzy produktów Rega są przeszkoleni w czyszczeniu tej części, ale zastrzegając prawidłowe użytkowanie, odtwarzacz nie będzie wymagał serwisowania.

Nie zostawiaj klapy w pozycji otwartej, ponieważ może to spowodować osadzenie się kurzu w środku odtwarzacza i na jego soczewce. Uważaj, aby do środka odtwarzacza nic się nie dostało. Jeśli coś wpadnie do środka odtwarzacza, wyłącz go, natychmiast odłącz od źródła głównego zasilania i skontaktuj się ze swoim dystrybutorem **Rega**. Nie otwieraj obudowy i nie podejmuj prób wyciągnięcia przedmiotu z odtwarzacza. W przypadku nie używania odtwarzacza przez dłuższy czas, zalecamy jego wyłączenie. Odłączając urządzenie od gniazdka z prądem należy trzymać wtyczkę, a nie kabel.

specyfikacje apollo

Laser: laser półprzewodnikowy

Długość fali 790 nm

Maksymalny poziom wyjścia linii: 2,15V (minimalna impedancja obciążenia 10 kQ)

Maksymalny poziom wyjścia cyfrowego: 0,5 V (impedancja obciążenia 75 kQ)

Częstotliwość próbkowania cyfrowego: 44,1k Hz

Zużycie energii:

13,5 W przy 230 V (minimum 190 V maksimum 253 V) przy 50/60 Hz

13,5 W przy 115 V (minimum 95 V maksimum 126,5 V) przy 50/60 Hz

Wymiary:

215x90x340

Przestrzeń wymagana do działania (klapka całkowicie otwarta):

215x165x340

Główne bezpieczniki:

230V / 20mm / T250mA L

115V / 20mm / T500mA L

Baterie do pilota odtwarzacza płyt kompaktowych:

AAA (1,5) x 2

OSTRZEŻENIE: BATERII NIE WRZUCAJ DO OGNIA, NIE ŁADUJ PONOWNIE I NIE OTWIERAJ,
PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ WYCIEK LUB WYBUCH.